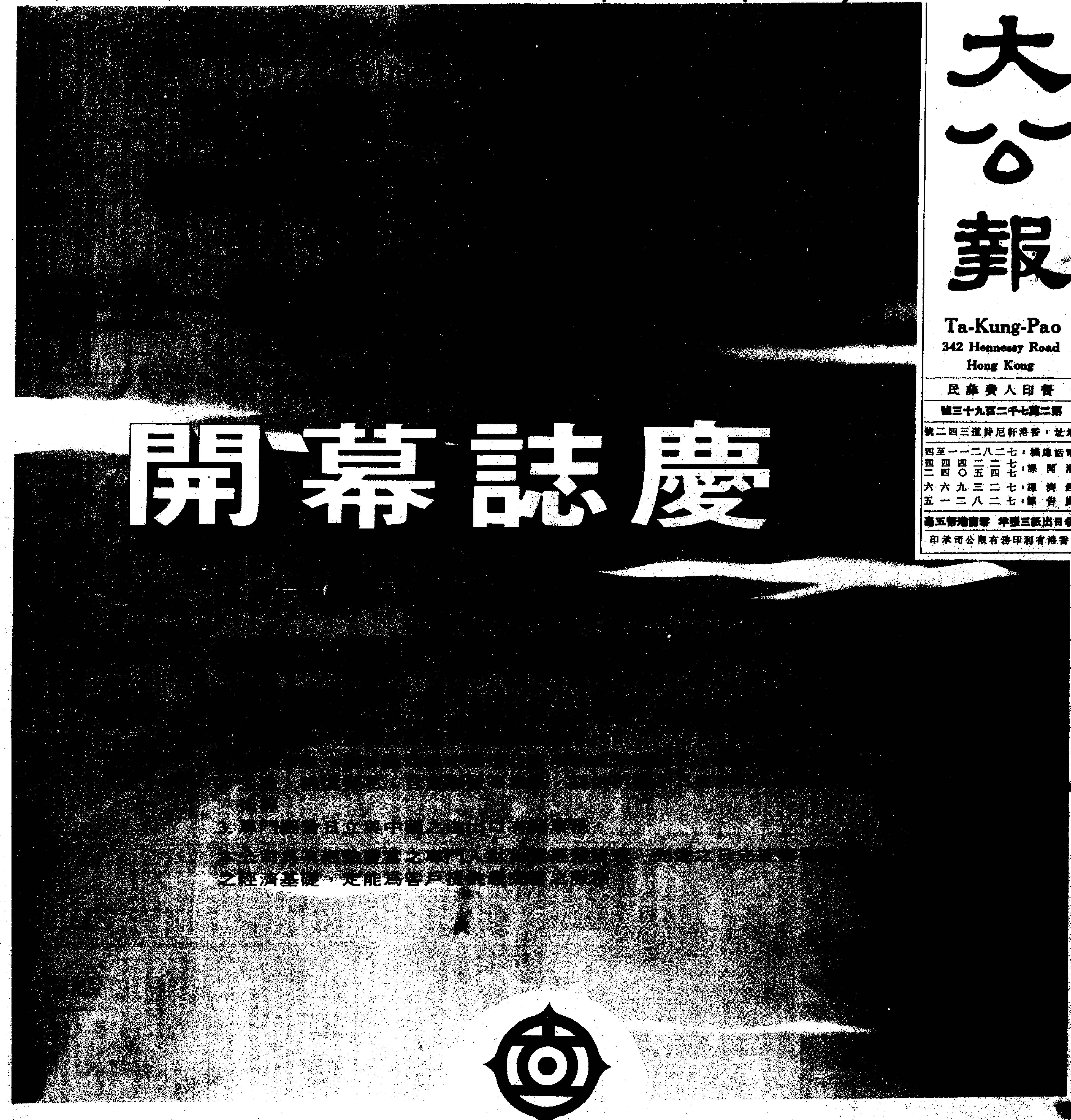
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千二百九十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二四二四四 七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八三一五
今日出紙三張半 零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印



日立-電捷(中國)有限公司

日立家電販賣株式會社
株式會社日立製作所
日立信販株式會社

香港日立有限公司
香港日立電機服務有限公司
香港日立信販有限公司
香港日立化成工業有限公司
日立自動車部品販賣(東南)有限公司

日立萬勝株式會社香港支店
日製產業株式會社香港支店
日立電梯工程(香港)有限公司
日立半導體(香港)有限公司

日立-電捷(中國)有限公司
香港九龍旺角山東街47-51號中僑商業大廈十一樓1102室 電話：3-315165（四綫）、3-303253-4（兩綫）
Hitachi-Elesonic (China) Ltd.
1102, Chung Kiu Commercial Building, 47-51, Shan Tung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
Cable: Elesonic HK Telex: 64275HK Tel: 3-315165-8 (4 Lines) 3-303253-4 (2 Lines)

在中國文學藝術工作者第四次代表大會上的祝辭

（一九七九年十月三十日）

鄧小平

各位代表，各位同志！

今天，我國各民族的文學家、戲劇家、美術家、音樂家、表演藝術家、電影工作者和其他文藝工作者的代表歡聚一堂，共同總結三十年來文藝工作的基本經驗，發揚成績，克服缺點，商討在新的歷史時期如何繁榮文藝事業，這是一件有重要歷史意義的事情。我代表中共中央、國務院，向大會表示熱烈的祝賀！

參加這次大會的，有「五四」時期就投入新文化運動的老一輩文藝家，有「五四」以後，在我國革命的不同階段，為人民解放事業作出貢獻的文藝家，有建國以後成長起來的文藝家，也有在同林彪、「四人幫」的鬥爭中，湧現出來的文藝家。參加這次大會的，還有台灣同胞、港澳同胞中的文藝家。這次大會，標誌着全國文藝工作者的空前團結。

文化大革命前的十七年，我們的文藝路線是正確的，文藝工作的成績是顯著的。所謂「黑線專政」，完全是林彪、「四人幫」的誣衊。在林彪、「四人幫」猖獗作亂的十年裏，大批優秀作品遭到禁錮，廣大文藝工作者受到誣陷和迫害。在那個時期，文藝界的許多同志和朋友，正氣凜然地對他們進行了抵制和鬥爭。在我們黨和人民戰勝林彪、「四人幫」的鬥爭中，文藝工作者作出了令人欽佩的、不可磨滅的貢獻。我在這裏，向大家表示親切的慰問。

粉碎「四人幫」以後，在黨中央的領導下，文藝界已經和正在落實黨的知識分子政策，過去受到人民歡迎的一大批文藝作品重新和人民見面。文藝工作者心情舒暢，創作熱情高漲。短短幾年裏，通過清算林彪、「四人幫」的極左路線，已經出現了許多優秀的小說、詩歌、戲劇、電影、曲藝、報告文學以及音樂、舞蹈、攝影、美術等作品。這些作品，對於打破林彪、「四人幫」的精神枷鎖，肅清他們的流毒和影響，解放思想，振奮精神，鼓舞人民同心同德，向四個現代化進軍，起了積極的作用。回顧三年來的工作，我認為，文藝界是很有成績的部門之一。文藝工作者理應受到黨和人民的信賴、愛護和尊敬。鬥爭風雨的嚴峻考驗證明，從總體來看，我們的文藝隊伍是好的。有這樣一支文藝隊伍，我們黨和人民是感到十分高興的。

代表們，同志們！

我們的國家，已經進入社會主義現代化建設的新時期。我們要在大幅度提高社會生產力的同時，改革和完善社會主義的經濟制度和政治制度，發展高度的社會主義民主和完備的社會主義法制。我們要在建設高度物質文明的同時，提高全民族的科學文化水平，發展高尚的豐富多采的文化生活，建設高度的社會主義精神文明。

同心同德地實現四個現代化，是今後一個相當長的時期內，全國人民壓倒一切的中心任務，是決定祖國命運的千秋大業。各條戰線上的羣眾和幹部，都要做解放思想的促進派，安定團結的促進派，維護祖國統一的促進派，實現四個現代化的促進派。對實現四個現代化是有利還是有害，應當成為衡量一切工作的最根本的是非標準。文藝工作者，要同教育工作者、理論工作者、新聞工作者、政治工作者以及其他有關同志相互合作，在意識形態領域中，同各種妨害四個現代化的思想習慣進行長期的、有效的鬥爭。要批判剝削階級思想和小生產守舊狹隘心理的影響，批判無政府主義、極端個人主義，克服官僚主義。要恢復和發揚我們黨和人民的革命傳統，培養和樹立優良的道德風尚，為建設高度發展的社會主義精神文明，作出積極的貢獻。

在這個崇高的事業中，文藝發展的天地十分廣闊。不論是對於滿足人民精神生活多方面的需要，對於培養社會主義新人，對於提高整個社會的思想、文化、道德水平，文藝工作都負有其他部門所不能代替的重要責任。

我們的文藝屬於人民。我們的人民勤勞勇敢，堅韌不拔，有智慧，有理想，熱愛祖國，熱愛社會主義，顧大局，守紀律。幾千年來，特別是五四運動以後的半個多世紀來，他們滿懷信心，艱苦奮鬥，排除一切阻力，一次又一次地寫下了我國歷史上光輝燦爛的篇章。任何強大的敵人都沒有把他們壓倒。任何嚴重的困難都沒有把他們擋住。文藝創作必須充分表現我們人民的優秀品質，讚美人民在革命和建設中，在同各種敵人和各種困難的鬥爭中，所取得的偉大勝利。

我們的文藝，應當在描寫和培養社會主義新人方面，付出更大的努力，取得更豐碩的成果。要塑造四個現代化建設的創業者，表現他們那種有革命理想和科學態度、有高尚情操和創造能力、有寬闊眼界和求實精神的嶄新面貌。要通過這些新人的形象，來激發廣大羣眾的社會主義積極性，推動他們從事四個現代化建設的歷史性創造活動。

我們的社會主義文藝，要通過有血有肉、生動感人的藝術形象，真實地反映豐富的社會生活，反映人們在各種社會關係中的本質，表現時代前進的要求和歷史發展的趨勢，並且努力用社會主義思想教育人民，給他們以積極進取、奮發圖強的精神。

（上）

中央宣佈十一月份全國經濟兩件大事
四成職工獲加薪 八種副食品起價
北京解釋加價原因 全國職工增發補貼

【據新華社北京三十一日電】中共中央、國務院最近聯合發出通知，決定從十一月一日起適當提高豬肉、牛肉、羊肉、禽、蛋、蔬菜、水產品、牛奶八種主要副食品的銷售價格；同時，給職工副食品價格補貼，並給百分之四十的職工增加工資，以便使絕大多數職工和城鎮居民生活水平不下降。價格補貼和增加工資，都由十一月份開始。

國務院決定從今年三月開始陸續提高糧食等十八種農副產品收購價格後，由於主要副食品銷售價格沒有相應的變動，全國各地市場出現了銷售價格低於收購價格的「倒掛」現象。經營這些主要農副產品的單位，賣得越多，賠錢越多。有的人從國家商店買來，轉手再賣給國家，從中牟利，擾亂市場。為了按客觀經濟規律辦事，更好地促進生產發展，擴大商品流通，穩定市場，中共中央、國務院經過周密慎重考慮，徵求了各方面的意見，決定採取提高八種主要副食品銷售價格的措施。

糧油布糖煤房租等 價格繼續保持不變
差額由國家補貼 並加強物價管理

八種主要副食品提價後，為了保證市場物價基本穩定，中共中央和國務院還決定，糧食、食油、棉布、食糖和市場銷售的煤等人民生活的基本必需品，銷售價格不作變動。經營這些商品造成的虧損，主要由國家財政補貼。其中糧、油兩項，按今年的購銷計劃測算，國家就要補貼六十八億元。

八種主要副食品銷售價格全國平均提高的幅度是：以一九七八年為基數，豬肉提高百分之三十三，鮮蛋提高百分之三十二，水產品提高百分之三十三。牛、羊肉銷價提高的金額基本上與當地豬肉銷價提高的金額相同。蔬菜銷售價要嚴格控制，盤量不提或少提。家禽、牛奶的銷售價，由各地根據當地具體情況適當調整，從嚴控制。

飲食業收費 須嚴格控制

八種副食品銷售價格提高後，飲食業和食品工業有關產品的銷售價格和修理服務行業的收費標準，要嚴格控制，原則是不提價，經營環節多餘的要壓縮，購銷差價偏寬的要縮小，利潤偏高的要適當降低。要保證質量，不得變相漲價。

在國內市場主要副食品銷價調整的同時，對供應外賓、華僑的有關商品的銷價，也要根據按質論價的原則，相應合理調整。

通知中要求向羣眾公開宣布：肉、蛋的定量供應部分，以及牛奶等，這次提高銷價後，今後幾年不再提價。除了同人民生活關係密切的糧食、食油、棉布、食糖和市場用煤銷價不動以外，針棉織品、化纖織物、食鹽、醬油、醋、火柴、煤油、西藥、課本、鋁製品、塑料製品、民用橡膠製品的銷價，以及房租、水電費、交通費用、學雜費等，凡是中央管理的，都要繼續保持穩定。個別必須調整的，要經過國務院批准，屬於省、市、自治區管理的，要經過省、市、自治區人民政府批准，從嚴控制。至於小宗農副土特產品和小商品，應當發揮市場調節的作用，逐步恢復一九五七年以前的做法，即根據供求情況，價格有漲有落，隨購隨銷，高進高出，低進低出，不能什麼都由國家定價，固定不變。當然，也要採取必要的管理措施，經過試點，逐步推行，避免暴漲暴落。在供應不足的情況下，可能會有一部分小商品價格上漲。但是，隨着生產發展，商品會逐步由少到多，價格也會逐步下降。這樣，可以把小商品搞活，促使生產發展得快一些，商品品種更多一些，市場供應更豐富一些。這個問題，要向城鄉人民解釋清楚。

職工獲給補貼 每人每月五元

在主要副食品銷售價格提高的同時，中共中央、國務院還決定給每個職工（包括退休職工和學徒）每月補貼五元。在純牧業縣（旗）工作的職工，因為肉類消費水平較高，每月補貼八元。新疆、西藏地區另作規定。對職工副食品價格補貼的辦法，原則上適用於集體所有制企業。由於集體所有制企業自負盈虧，經營情況不同，補貼的具體辦法由各省、市、自治區自行安排。中國人民解放軍戰士的生活費補貼，由總政、總後同有關部門商量，提出方案，報國務院、中央軍委審批後執行。

中共中央、國務院的通知指出，提高主要副食品銷售價格，給職工補貼和適當調整工資，涉及國家、集體、個人各方面的利益，關係到安定團結的大局，關係到國民經濟的調整、改革、整頓、提高，關係到四個現代化建設，影響深遠，意義重大，各級黨委和政府必須把它作為一件大事來抓。

通知要求各地在農產品收購價格和主要副食品銷售價格提高以後，一定要安排好市場和人民生活，嚴格控制市場銷售價格的變動，堅決制止一哄而起，競相提價。要繼續整頓物價，加強物價管理，嚴禁擅自提價、變相漲價，嚴禁隨意用提價辦法扭虧增盈。嚴重違法亂紀的要受黨紀國法的制裁。

按勞動態度、技術高低、貢獻大小
職工加薪須經考核
企業因經營不善而嚴重虧損者暫緩加薪

【據新華社北京三十一日電】中共中央、國務院聯合發出通知，從今年十一月份起，給全國百分之四十的職工升級，增加工資。

這是粉碎「四人幫」以來，繼前年和去年兩次調整工資之後，又一次較大範圍地給職工增加工資。

通知指出，調整職工工資，一定要和增產節約運動結合起來，堅持「各盡所能、按勞分配」的原則，按照勞動態度、技術高低、貢獻大小進行考核，並以貢獻大小作為主要考核依據，堅決反對平均主義。

中共中央、國務院通知中批轉的有關調整工資的文件規定，這次升級的重點，應當是各行各業、各個方面勞動好（包括體力勞動和腦力勞動）、貢獻大的職工，包括生產好的工人，有研究成果的科技人員，教學好的大、中、小學教師和幼兒保育人員，醫療質量好的醫生、護士，藝術水平高的演員，成績顯著的運動員，服務質量好的服務員、售貨員，工作好的幹部，等等。

這個文件中規定，各地區、各部門在分配基層單位的升級面時，要根據經營管理好壞，完成生產（工作）任務情況，對國家貢獻大小，區別對待。在不超過本企業主管部門百分之四十的升級面的前提下，對於經營管理好、完成生產（工作）任務好、對國家貢獻大的單位，升級面應當大一些，反之，升級面應當小一些。由於因經營管理不善而虧損特別嚴重的企業，暫緩升級。暫緩升級的企業，一年內改善經營管理成績顯著的，可以補升，從批准之月起增加工資。在一個企業內部，也應當根據上述原則，分別規定各車間的升級面。上述原則，同樣適用於國家機關和事業單位。

集體所有制企業職工的升級，原則上也按上述規定執行。

西哈努克生日宴 鄧穎超赴會祝賀

【新華社北京三十一日電】今天是諾羅敦·西哈努克親王五十七歲生日。鄧穎超副委員長、姬鵬飛副總理等今晚應邀出席了西哈努克親王和夫人在這裏舉行的慶祝宴會，向他們表示祝賀。

賓努親王和夫人出席了宴會。

華國鋒總理三十一日到海格特公墓向馬克思墓獻花。（合衆國際社照片）

文代大會昨天分組討論 對鄧小平講話反應熱烈

【本報訊】據中國新聞社北京三十一日電：鄧小平副主席三十日在第四次文代會開幕式上致的祝詞，在與會代表中引起強烈反響。代表們認為，鄧副主席的講話講得深刻，講出了大家的心裏話。

在小組討論中，許多代表發言說，鄧副主席的講話是三十年來文藝工作經驗的總結，聽了使人感到溫暖、激動和振奮。大家談得最多、最熱烈的是關於按照文藝規律辦事、黨對文藝工作的領導和發揚藝術民主等問題。

許多代表在發言中指出，必須繼續解放思想。現在解放思想不是過了頭，而是剛剛開了個頭。至於對一些文藝理論問題和具體作品有不同的看法，那也是正常的，可以發揚民主，各抒己見。通過不斷的探討，才能創作出更多更好的文藝作品來。

華總理昨前往德比 參觀勞斯萊斯工廠
並在倫敦海格特公墓向馬克思墓獻花

【本報特派記者朱啓平英國德比三十一日專電】華國鋒總理今天以極大的興趣參觀了在德比的英國鐵路技術中心和勞斯萊斯公司。

中國總理一行是在上午乘專機從倫敦到達這裏的，隨即不間斷地進行參觀訪問，受到兩處負責人的熱情接待。

鐵道技術中心新設計的每小時最高速度可達二百五十公里的、使用原來軌道而無需另外鋪新軌道的、先進型的電氣化旅客特別快車，華總理登車仔細觀看。該中心又展示了一種磁力懸掛技術，使用磁力來支撐和引導車輛，不用車輪，車輛行駛沒有噪音，並可減輕維修費用。當該車樣品在鐵軌上進行示範行駛時，華總理看了好幾分鐘。

華總理在勞斯萊斯工廠參觀時，該公司展出多種引擎，其中包括已在中國西安製造的司配烈發動機。

勞斯萊斯創建於一九〇六年，是英國，也是世界上最有聲譽的公司之一。全世界的航空公司中使用該公司引擎的有二百四十六家，在世界各國根據執照，生產該公司發動機的國家，除中國外，還有十四國。

明天早上，華總理將飛返倫敦，晚間，將出席倫敦市長的宴會。

【據新華社倫敦三十一日電】今天早晨，華國鋒總理來到海格特公墓，把一個由幾百朵鮮紅的玫瑰花編成的花圈敬獻在全世界無產階級的偉大導師卡爾·馬克思的墓前。花圈中央的紅色緞帶上寫着「中國共產黨中央委員會主席華國鋒敬獻」。

華總理在英會見包玉剛

【本報訊】據香港環球輪船有限公司消息：正在英國訪問的華國鋒總理十月三十日下午六時半在倫敦克拉里奇酒店接見了香港國際航運業知名人士包玉剛，談話四十五分鐘。中國駐英大使柯華在座。

香港文藝界代表在北京文代大會

上圖：香港文藝界代表夏夢（前排左一）、李萍倩（前排左二）、羅承勳（二排左一）、吳楚帆（二排左二）、陳復禮（二排左三）在文代會開幕式上。下圖：香港文藝界代表黃蒙田（右二）、廖一原（右三）、金堯如（右四）步入文代會開幕式會場。（中新社照片）

鄧小平談解決柬局 指出必須全局考慮
昨會見法國前總理富爾

【據新華社北京三十一日電】鄧小平副總理今天上午會見了法國前總理、前議長埃德加·富爾先生和隨他來訪的安娜·夏蘭小姐。

富爾先生高興地談到他這次來中國之前曾在法國見到過華國鋒總理。鄧小平副總理說：「華國鋒總理說，這次訪問非常成功，雙方談得很好。」

鄧小平副總理同富爾先生還就一些國際問題交換了看法。

【法新社北京三十一日電】法國前總理富爾今天在此間與高級副總理鄧小平進行長時間討論。鄧小平在華國鋒主席出國期間，代行總理之職。

會談涉及柬埔寨局勢和中蘇關係。

富爾曾於一九六三年為法國於一九六四年承認中國奠下基礎工作。他對法新社說，他向鄧小平強調了柬埔寨問題的重要性。

他對鄧小平說，從他個人看來，他並不認為，「波爾布特政府在柬埔寨獲得接納，它應讓與一個獨立政府。」

鄧小平非常審慎，只說「必須考慮全局」。

觀察家回憶說，中國完全支持「民主柬埔寨」（波爾布特）政府。鄧小平星期日曾經重申，中國政府將盡力幫助民主柬埔寨對付越南。

林乎加率團赴東京訪問

【新華社北京三十一日電】以北京市革命委員會主任林乎加為團長的北京市友好代表團，應日本東京都知事鈴木俊一的邀請，今天乘飛機離開北京前往東京進行友好訪問。

港滬影壇老友在京歡敘
李萍倩吳楚帆夏夢和吳永剛劉瓊 韓非張瑞芳憶昔撫今談笑風生。

【中國新聞社北京三十一日電】今天下午，參加全國第四次文代會的香港著名電影導演李萍倩、吳楚帆，著名演員夏夢，和上海著名的電影導演吳永剛，著名電影演員劉瓊、韓非、張瑞芳在京西賓館親切見面。他們都是二十年以上的老相識。

二十年不見，老朋友相見格外親切，互相握手，親切問候，吳楚帆親切地稱張瑞芳為張大姐，叫吳永剛為叔叔，張瑞芳、韓非、劉瓊等都稱道夏夢還是那麼年輕。吳楚帆特地把自己的夫人請出來和老朋友們相見，說她是第一次來北京，他的夫人拿來了糖果、蜜棗和香煙，招待大家。

大家愉快地回憶着二十多年前在一起共事的情景，劉瓊和李萍倩合作的第一部戲是《茶花女》，當時，劉瓊只有十八歲，而李萍倩今已是六十七歲了，李萍倩比劉瓊大十一歲，那時他已是著名的導演了。

夏夢和韓非合作的第一部戲是《禁婚記》，那年，夏夢也只有十八歲。這雖然是個巧合，今天回憶起來，使人增添了不少情趣。吳楚帆說：昨天聽了鄧小平副主席的報告，晚上興奮得睡不着覺。她說：最高興的是見到老朋友們都這麼年輕，有工作，我們的國家也逐步好起來，感到很幸福。

在整個會見中，吳楚帆顯得特別有精神，活躍。夏夢說他今天是上下樂，外加尾聲，即上午、下午都是吳楚帆在小組會上發言，現在又是他的話最多。吳楚帆還熱情歡迎劉瓊、韓非、張瑞芳、吳永剛等到香港去拍片，互相交流。

縱橫談
物價、工資與經濟規律

施君玉

一套措施，通盤考慮

北京昨天宣布的一套經濟措施，是由中共中央、國務院共同出名的，可見它的重要性。

大致說來，這一套措施共包括三項變動。第一是八種主要副食品調整銷售價格。第二是全國百分之四十職工升級並增加工資。第三是對全國全部職工發予副食品價格補貼。

從這些變動來看，今後城市的副食品價格將作若干程度的加價，而職工們可以通過全體獲得補貼，及四成人可以升級加薪，而抵銷或減低加價對生活所造成的壓力。

調動城鄉人民積極性

關於這些變動，北京傳說已久。今年國慶之前，中共中央恢復了與各民主黨派共同舉行的協商會議，而首先提出來討論的，便是部分職工加薪問題。

目前，中國的全部經濟計劃都在調整之中，這一次的變動，也是調整的一部分，主要是為了將城鄉人民的積極性都進一步調動起來。

假若能夠把全套措施的來龍去脈及其意義認識清楚，則可以看到，副食品加價的措施，反而有利於今後對城市的供應，有勝於有價無市。

有助於農業現代化

八種主要副食品的加價來自最近的十八種農產品收購價格的加價，而收購價格的增加來自減低工農產品價格的剪刀差。有人曾經估計，由於工農業產品價格的剪刀差！農產品收購價過低，下鄉工業品價格過高，再加上農民自留地及副業被取消或受限制等種種措施，全國八億農民每年所遭受到的損失共達三百五十億元。

現在，自留地及副業已逐漸恢復，下鄉工業品也在降價。前不久的提高農產品收購價格，也給農民帶來七十五億元的收益。

這對於農產品的增產，農村的富庶以及農業現代化的提早實現，都會起決定性作用。

用補貼減輕職工負擔

農產品收購價提高，而主要副食品在城鎮售價不改，這並不合乎經濟規律，從而容易造成「倒掛」現象。即有人低價自市場收進，而高價轉賣給國家。

現在，八種主要副食品在城鎮價格提高了，「倒掛」現象得以清除，國家的不合理負擔得以減輕。

國家騰出來的這筆錢，撥給城鎮職工，作為應付副食品提價的補貼。這就可以使國家、農村和城鎮職工都可以得到合理安排。

「幹不幹，三十六」不行了

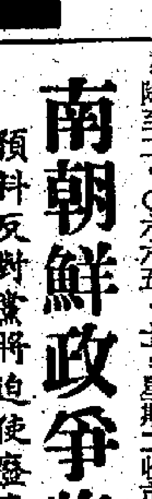
農民收入轉好了，職工也未受到冷落。前年、去年，職工工資都有了調整，這次又有了升級與提薪。

而且不是「一刀切」，要有好的表現的人才有此待遇，「幹不幹，三十六」是保不住的了。

要說工農比例、工資待遇都很合理，恐怕仍未實現。但大致是在向着某種程度的合理而發展，卻是可以肯定的。

由洛杉磯飛抵墨西哥城時墜毀
美DC十機昨又失事 機上七十多人已罹難

西方航空公司一架DC—十機在霧中降落墨西哥城機場時墮毀。墨西哥電台說，初步報告機上一百五十人全部死亡。



瓊貝茲與卡特談東南亞之行

美國總統卡特十月三十日在其辦公室同歌唱家瓊貝茲談話情景。瓊貝茲剛自東南亞做追尋事實之行後返國。（合衆國際社照片）

……米蘭：八三四•八三〇（八三四•四〇）意大利里拉。

在倫敦，星期二英鎊對美元跌了三仙，降至二•〇六六五美元，星期三上午又回升到二•〇七四〇。

黃金在倫敦開市價為三八一美元一安士，星期二收市價為三七八•七五，星期一為三七四。

在蘇黎世，黃金早市中期成交價達三八二美元，自前晚的三七七美元上漲。

南朝鮮政爭將激化
預料反對黨將迫使廢除七二年「憲法」

男子騎劫 降落墨西哥

【合衆國際社洛杉磯三十一日電】太平洋西南航空公司一架載有一百零一名乘客的噴氣機，星期二晚在加利福尼亞州南部上空，被一名自稱攜有炸彈的男子騎劫。它在墨西哥……

……雉克將軍號」相撞後，猶火燃燒。由於供應在南極洲使用的乙烯和煤氣容器發生爆炸，「奧連尼克號」的船員和探險隊員許多都跳海逃生。

若干獲救者據悉受到嚴重灼傷或受傷。海事官員說，南極探險船可能被完全燒毀。蘇聯油船顯然沒有嚴重受損。相撞事件發生於國際標準時間五時十六分。

蘇間諜機飛東海 偵察美特遣艦隊

【路透社東京三十一日電】日本軍方……特遣艦隊。防衛廳說，當……

三枚百年古郵票 價值廿四萬美元
紐約拍賣郵票售價創紀錄

【法新社紐約三十一日電】此間蘇富比拍賣行星期二舉行的拍賣中，一個貼有三枚一八六九年的郵票，並蓋有古怪的郵戳的信封，售價創下二十四萬美元的紀錄。

由洛杉磯飛抵墨西哥城時墜毀
美DC十機昨又失事
機上七十多人已罹難
目擊者說該機在降落前已起火焚燒墜機時聲如雷鳴

【美聯社墨西哥城三十一日電】來自洛杉磯的一架美國西方航空公司的DC—十噴射機，星期三早上在霧中着陸時，墜毀於墨西哥城的機場，機上有九十人。在現場採訪的記者點算從該美機殘骸找到的屍體是四十具，一位發言人說，有十五人倖存。

機上其餘人的命運未能立即確定。

美國西方航空公司駐墨西哥副經理帕斯克爾告訴記者說：「我們獲悉約十五人被送進醫院。」

該機場發言人說，由於殘骸散佈於跑道，該機場業經封閉，以待進一步通知。

一位目擊者說，墜機聲響若雷鳴，並有「巨大閃光」。

目擊者說，該DC—十機右翼撞到一座機場建築物，隨即砸到正建築中的新樓宇，致樓頂崩陷。該樓部份係供墨西哥郵局所用。

帕斯克爾說，該班飛機從特斯科科湖方面向機場飛來，但墜毀在機場範圍內。它的班機編號是六○五。

六○五班機是從洛杉磯飛來的直航機。由於它是夜航的，人們愛把它稱為「貓頭鷹」。

機場的看更龐塞說：「情況很可怕。」

今年五月，一架DC—十客機從芝加哥奧黑爾國際機場起飛後墜毀，機上二百七十三名乘客全部死亡，是為美國歷史上最嚴重的空難。

墨西哥的這次空難發生在凌晨，機場人員說，當時煙霧濃重，能見度很低。

目擊意外的移民局官員說，飛機降落之前已起火焚燒。他說，它失去控制，撞落跑道，並衝進距離客站四分一英里的水泥建築物。

意外發生後三小時，二百多名消防員和紅十字會志願人士仍在燃燒中的殘骸中工作，抬出屍體和遇難者的殘肢。一些遇難者顯然是小童。

墨西哥電台報道 有百五十人喪生

【合眾國際社墨西哥城三十一日電】DC—十機毀成片片碎，這架珍寶噴氣機最大的保全無缺的部分是被燒過的十五英尺長的機身。

西方航空公司一架DC—十機在霧中降落墨西哥城機場時墜毀。墨西哥電台說，初步報告機上一百五十人全部死亡。

瓊貝茲與卡特談東南亞之行　美國總統卡特十月三十日在其辦公室同歌唱家瓊貝茲談話情景。瓊貝茲剛自東南亞做追尋事實之行後返國。（合眾國際社照片）

柬反越部隊俘獲韓桑林僞軍　在柬埔寨戈宋，反越南的武裝「解放部隊」，看守着被俘虜的親越金邊韓桑林的士兵。（合眾國際社照片）

亞洲發展銀行文章提警告
人口增長如不大減
將面臨全球性缺糧
日銀行認為油價猛升嚴重打擊發展中國家

【法新社馬尼拉三十一日電】據亞洲發展銀行季報一篇文章說，在二十世紀結束之前，看來會有一次大規模的全球性缺糧。

由羅伯特．薩拉門署名的《銀行食米援助研究》文章說，許多專家相信，「亞洲農村的廣泛的、災難性的饑荒已近在咫尺」。

它說，世界對一九八○年代的糧食危機，僅比一九七三—七四年的危機有「稍好的準備」，由一九六八至七八年，發展中國家進口的穀物已增加了一倍多。

它說，儘管有新技術和高產品種，發展中國家的農業增長是不平均和呆滯的，所謂「綠色革命」顯然已失去效力，而在它一九六○年代開始實行的地區內，人口增長率在加速上升。

文章說，在菲律賓的國際食米研究院正在試圖重新訂定它在亞洲最貧窮的農民的生產品種和技術上的努力的方向。

然而，文章引用該院一名高級科學家的話說，儘管毫無疑問會發展更多高產、抗蟲品種，如果世界人口增長率不大大減少，他們是不能夠避過糧食大危機的。

【法新社東京三十一日電】在今天發表的一項報告中，日本銀行說，自今年以來石油輸出國組織所實行的一連串的增加油價之舉，對亞洲發展中國家經濟的衝擊，較之一九七三年的石油壓力更為嚴重。

它說，實際上，一九七三年石油危機後曾迅速克服困難的所有亞洲發展中國家，現在正遭遇失去控制的通貨膨脹和迅速遭到破壞的貿易平衡的難題。

該報告說，亞洲政府因之正轉換其經濟政策，優先注意於促進出口以控制國內的通貨膨脹。

意大利外長贊成
在歐部署新導彈
以與蘇新核導彈保持平衡

【合眾國際社羅馬三十一日電】意大利外長弗朗哥．馬里亞．馬爾法蒂星期三說，他的政府贊成在歐洲部署美製潘興二型和巡航導彈，與蘇聯新核導彈的威脅保持平衡。

馬爾法蒂在召開議會對美國提議加強北大西洋公約組織的歐洲防衛的辯論時，概述了政府的立場。

馬爾法蒂在表示蘇聯部署SS—二○核導彈針對西歐、構成北約和華沙條約的嚴重不平衡時說，必須採取措施，恢復會導致認真談判的平衡。

西德銀行貼現率 從五厘升至六厘

【美聯社法蘭克福三十一日電】西德的中央銀行——德意志聯邦銀行星期三把貼現率提高一厘。從五厘調整至六厘。

外匯經紀說，他們曾估計到這行動，但對加幅感到意外。他們一般以為會加息半厘。

美貿易赤字增
前月23億美元
美元受影響在各地均告下跌

【美聯社倫敦三十一日電】繼美國最糟糕的八個月貿易數字公佈之後，星期三上午在大多數世界貨幣市場上，美元俱告下跌。金價每安士上升五美元。

美國商業部星期二報告說，由於美國史上最巨大的石油輸入，月結帳款，九月份貿易赤字達二十三億八千萬美元。

美國對其它國家的巨額貿易逆差，過去兩年來一直是美元疲弱的一個重要因素。

早市歐洲美元價格，括弧內為星期二晚收市價：

法蘭克福：一．八○二○（一．八○六○）西德馬克。

蘇黎世：一．六六○○（一．六七五五）瑞士法郎。

巴黎：四．二一八三（四．二三○七）法國法郎。

阿姆斯特丹：二．○○○五（二．○○七五）荷蘭盾。

米蘭：八三四．三○（八三四．四○）意大利里拉。

在倫敦，星期二英鎊對美元跌了三仙士，降至二．○六六五美元，星期三上午又回升到二．○七四○。

黃金在倫敦開市價為三八一美元一安士，星期二收市價為三七八．七五，星期一為三七四。

在蘇黎世，黃金早市中期成交價達三八二美元，自前晚的三七七美元上漲。

南朝鮮政爭將激化
預料反對黨將迫使廢棄七二年「憲法」
不穩定局面將隨着「國葬」結束而開始

【法新社漢城三十一日電】已故總統朴正熙星期六的「國葬」將標誌着南朝鮮一個困難和不穩定的時期的開始。

九天「國喪」期間可以見到的政治休止，將隨着典禮而結束，並讓位給大量的政治活動。

政府所主要關心的，將是找出朴正熙的繼任人。反對黨方面，他們必將極力迫使政府廢棄朴正熙一九七二年炮製的憲法。

政府和反對黨間的對抗可能變得很緊張。但是，政府陣營內的對立和反對黨之間的分化，使人推測未來的發展。

二十年前，美國會推動他們的解決方案，但這再也不可能實行。漢城一外交界觀察家說，他們現在只能在口頭上鼓勵以民主方法解決問題。

朴正熙被刺殺造成危機的結果，主要將取決於當地的政治力量。

急刊廣告請電：七二六九八○

探險船油輪相撞 一人死亡四失蹤

【法新社哥本哈根三十一日電】一艘蘇聯南極洲探險船與一艘蘇聯油船今早在丹麥島嶼法因與西蘭島之間的波羅的海相撞，事後至少有一人死亡，四人失蹤。

七千噸的「奧連尼克號」在與一萬五千噸油船「蘇科杜諾維克將軍號」相撞後，着火燃燒。由於供應在南極洲使用的乙烯和煤氣容器發生爆炸，「奧連尼克號」的船員和探險隊員許多都跳海逃生。

若干獲救者據悉受到嚴重灼傷或受傷。

海事官員說，南極探險船可能被完全燒毀。蘇聯油船顯然沒有嚴重受損。相撞事件發生於國際標準時間五時十六分。

男子騎劫美航機
降墨西哥後被捕

【合眾國際社洛杉磯三十一日電】太平洋西南航空公司一架載有一百零一名乘客的噴氣機，星期二晚在加利福尼亞州南部上空，被一名自稱攜有炸彈的男子騎劫。它在墨西哥蒂華納降落後，官員們拘捕了劫機者。

航空公司發言人說，飛機飛返美國，在聖迭戈降落，機上乘客全部無恙。

發言人杜雲．楊巴爾說，這架第七八五班機的飛機，從薩克拉門托起飛後，在洛杉磯停留，然後再飛往聖迭戈。

他說，在飛機降落聖迭戈之前八分鐘，一名男乘客說他攜有炸彈，要飛往墨西哥城」。

蘇間諜機飛東海
偵察美特遣艦隊

【路透社東京三十一日電】日本軍方消息靈通人士說，有關方面相信，兩架蘇聯間諜飛機今天在飛往越南途中，曾低飛偵察中國東海的美國特遣艦隊。

防衛廳說，雷達發現兩架圖—九四「熊式」飛機從日本海經日本與南朝鮮之間的對馬海峽飛進東海。

三枚百年古郵票
價值廿四萬美元
紐約拍賣郵票售價創紀錄

【法新社紐約三十一日電】此間蘇富比拍賣行星期二舉行的拍賣中，一個貼有三枚一八六九年的郵票，並蓋有古怪的郵戳的信封，售價創下二十四萬美元的紀錄。

這個信封於三年前是以四萬五千美元購入的。蘇富比發言人解釋說，它的價值來自其郵戳：一名康涅狄格州郵差，在空閑時在軟木上刻上一隻在走的雞，而不是蓋上官方郵戳。三枚郵票原值不超過一百美元。

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.50 %	三個月	12.75 %
兩星期	10.00 %	六個月	14.00 %
一個月	11.125 %	一年	12.50 %
二個月	11.875 %	兩年	11.75 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號 榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
旺角辦事處	彌敦道625號 麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

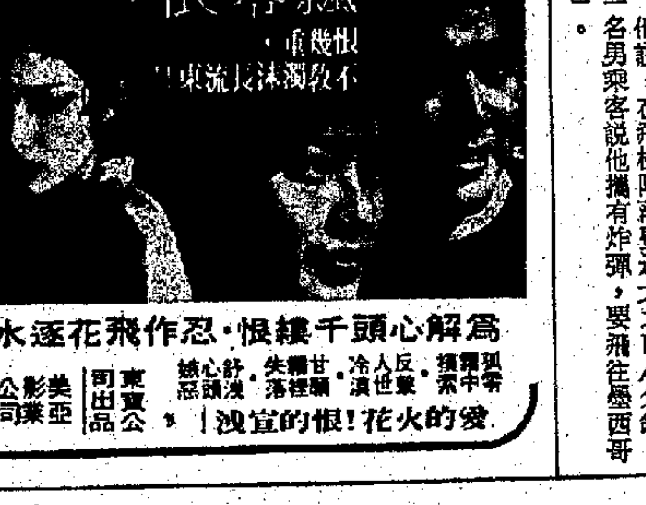
福星旅行社有限公司　香港德輔道中88－98號　華僑商業大廈1601室　5-440073　5-432184

菲律賓　碧瑤—蠔島　七天 $1450
曼谷　芭堤雅—桂河橋　六天 $1690　一流酒店

馬星泰　雲頂高原—飛禽公園　十一天 $3450
馬星 七天 $2750
日本 七天 $2980
韓日 七天 $3300
舒適行程

中國旅行社委託　杭州—上海—蘇州　無錫—南京
八天 $2550
十天 $2850
10/11 1/12 8/12 15/12 7/12 15/12
飛機來回　信譽可靠

南華　南洋　請速訂座！
今天獻映　與國內二百個城市同時上映
山口百惠　三浦友和　繼「絕唱」「絕戀」後再度感人傑作
霧之旗　松本清張　西河克己



為解心頭千縷恨，忍作飛花逐水流！

京都　普慶　銀都
大滿七天　第二週映　三院五場　預售三天座券

電子產品展覽　技術交流會

發展對華電子，電器攝影業務，通過參展，技術交流，最佳途徑！

促進四化，是目前中外工商界熱切關心的話題，本公司爲此將於明年初假座廣州外貿中心首次舉辦盛大電子產品展覽及技術交流會，歡迎有關行業參展！從而擴展各項業務。

日　期：一九八○年壹月二十八日至二月十日。
地　點：中國廣州外貿中心（交易會）展覽廳。
主辦者：**陽光業務促進有限公司**，負責安裝所有參展單位外並負責安排參展商之交通，住宿等事項，務使各參展商感覺滿意。
附　註：此次展覽會承蒙中國出口商品交易會同意，委託本公司獨家主辦。
諮　詢：有關是次展會詳情，歡迎來電本公司，或向營業代表查詢或塡寄附表當有專人趨前詳談解答。

中国出口商品交易会
香港
阳光业务促进公司
黄本雄先生：
经研究，同意贵司於一九八〇年初在中国出口商品交易会展览馆举办《电子产品展览及技术交流会》，并请于一九七九年十一月五日前将参展商号名单送来我会。
中国出口商品交易会办公室
一九七九年十月

陽光業務促進有限公司
香港北角英皇道499號北角工業大厦21樓
電話：5-620291（3線）5-631288，5-634988，5-639188
電訊：76460 LFCOM HX　電報：COMLUENFAT, Hong Kong.

公司名稱：　地址：　電話：　聯絡人：　（先生/小姐）

立法局數議員昨天指出

房屋計劃距需求尚遠
港府應推行私營「居屋」

並建議每五年重估公屋住戶入息以騰出單位讓需要者入住

【本報訊】立法局昨日在辯論港督的施政報告時，多名議員就居民關心的住屋問題作了建議。這些建議包括港府今後在配屋時需顧及耐心輪候的家庭，房屋委員會應對公共屋邨住戶入息每五年重估一次，以騰出多些居住單位供真正有需要的居民入住，推行「私營居者有其屋計劃」等。

羅保認為，港府推行房屋計劃廿五年來，若單從已獲配屋的人數（現時已有超過二百萬人居住在港府提供或資助建成的房屋）來說，已獲得真正的成就，但從繼續不斷的需求來看，則與真正的成功距離尚遠，實在有些像過往般令人失望。

他舉例說，現時雖已有超過二百萬人獲得配屋，但是在過去十一年內，只有六萬三千個在輪候名單上的家庭（約卅萬人）獲遷入公共房屋；而在這段期間，卻有一百萬人雖然輪到他們，卻因不再符合入息或居住面積的準則，最終不獲分配公共房屋。

「由此所得的結論，他們不能入住公共屋宇，主要是輪候太久的緣故，以及本港的公共房屋計劃，有時似乎偏重於照顧那些僥倖居住在必須清拆的寮屋的居民。」

故此，羅保建議當局今後在配屋時，應顧及耐心輪候的家庭。

方心讓則建議房屋委員會應對公共屋邨住戶入息每五年重估一次。若發覺住戶收入超過入息限額，應着其遷住「居者有其屋」計劃的居住單位。此舉可以騰出多些公共屋邨居住單位，供真正有需要的居民入住。

另外，孟家華促港府盡早尋求一個解決樓宇價格問題的方法。

他說：「若不能及時解決，樓宇的成本會繼續高漲，以致大大超出一般居民的負擔能力，結果便會發生新樓空置的情況。」

孟家華建議由港府以合理的價格提供土地，推行「私營居者有其屋計劃」，作為對抗過熱市場價格措施，因它是導致樓宇價格上升的基本原因。

該計劃可由港府與指定的承建商互相協議，並由承建商負責興建樓宇，以合理價格直接售與購樓自住的業主。

他續說，殷實的地產發展商將不會反對這項建議，因為他們可以從合理的樓宇售價中取得合理的利潤。

銓敘司護協今會談
明晨與華員護士組開會
三院護理員對港府護士表支持

【本報訊】港府發言人昨晚說，多個護理員團體均提出要與銓敘司羅能士會晤的要求，港府現已安排兩次會議。

銓敘司羅能士將於今晨九時三十分與護理員協會代表會晤，並於明日上午十一時與華員會護士組及助產士職工會代表會面。

發言人說，銓敘科將派員出席上述兩個會議，聽取意見，並向這些團體解釋常委會的建議及將來擔當的任務。

華員會護士組昨日宣布，該組將聯同登記護士組、衛生輔導員組、注射員組及助產士職工會等五個團體，派員出席銓敘司明早的談判會議。

【本報訊】東華三院護理人員會昨日發表聲明，支持港府護士爭取合理權益。

短評　商辦「居屋」試辦的基礎

繼官辦、官商合辦「居屋」計劃之後，又有人提議商辦「居屋」計劃，其特點是港府與承建商簽訂合約，由承建商負責建屋，並以合理價格售予買樓自住的居民。這個計劃省卻假手地產發展商，而直接由建築商集建屋者及售樓者於一身，在經營費用及利潤分配上，估計對買樓人士較為有利。

自然，問題的關鍵仍在於撥地時所計算的地價，以及日後售樓時所訂的樓價。要樓價訂得合理，為居民負擔得起，必需地價合理。倘若港府仍執着以「市價撥地」，「居屋」的樓價就難望惠澤居民了。

正如一位議員所說的，港督在《施政報告》中要求私人工商業者為長期的穩定計而「放棄若干短期利益」，則人們以此來要求當局給商辦「居屋」供應較廉價的土地，「放棄若干短期利益」，相信亦不為過。只有這樣才能保證「居屋」樓價確為居民真正供得起，商辦「居屋」始有值得嘗試的基礎。

港督延長任期　張奧偉表歡迎

【本報訊】立法局首席非官守議員張奧偉昨日在立法局致詞時，對港督麥理浩獲得延長任期表示熱烈歡迎。

澳門粵通船務公司　電話83696

紅星241輪　新曆十一月逢單日上午十時由澳門14號碼頭開往江門　船泊內港

澳門江門聯運　三埠線　船泊江門十四號碼頭　開下午六時往三埠

HMK

麥美倫出版(香港)有限公司、中華書局香港分局
關於代理《環球自學速成英語》啟事

★

麥美倫出版(香港)有限公司出版的UNIVERSAL ENGLISH《環球自學速成英語》由一九七九年十一月一日起，委托中華書局香港分局爲港澳總代理。

《環球自學速成英語》是經過長時間考慮所有自學英語者的需要，經過十幾年的改良，使讀者在短時間內，能夠得到最大的自學效果。課本中英對照，錄音生動活潑，發音純正準確，現在流行於歐美各國，香港學校亦有採用爲課本。每套有書兩册和四盒卡式錄音帶，裝於精美彩色硬盒，定價港幣160元。質量上乘，價錢適中，歡迎各同業、讀者訂購，訂單請寄

香港九龍彌敦道450號
中華書局香港分局

本港中文報紙聯合調整售價啓事

本港各中文報紙，自一九七四年三月一日開始，每份售價三角，五年以來，雖物價狂昇，但各同業仍本服務社會精神，維持原來售價，惟近來因紙價飛漲，其它一切生產器材及有關開支，亦急劇增加，展望未來，實再難勝負荷。經同業公議，現定於十一月一日起，每份售價改為五角，事非得已，敬希　讀者諸君鑒諒！

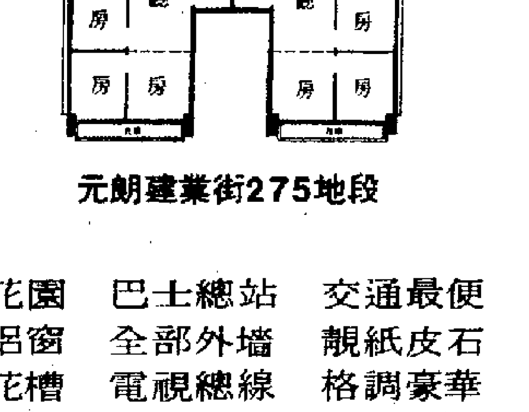
香港中文報紙同業

華僑日報　華僑晚報　星島日報　星島晚報　大公報　文匯報　商報　晶報
香港時報　東方日報　成報　快報　明報　明報晚報　新報　紅綠日報
萬人日報　天天日報　新晚報　香港夜報　信報　新聞夜報　超然報　銀色日報
田豐日報　中文星報　真報　新燈日報　新星日報　金報　星報　今夜報
姊妹日報　天皇夜報　錄郵報　今日報　電視日報　電視週報　勝報　生報
經濟日報　明燈日報　天下日報　越華報　青報　大中報　夜報　早報

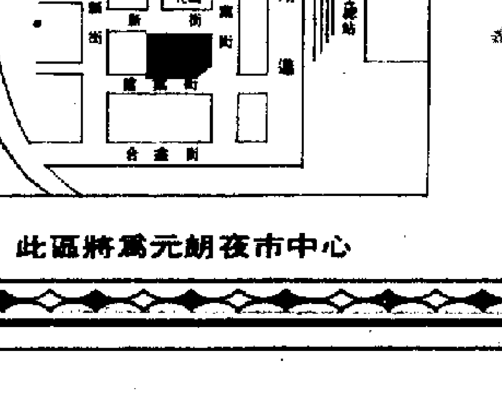
謹啓

聯發洋樓

旺舖三面單邊 ● 樓高20呎
住宅伙伙向南 ● 兩梯四伙
廿萬餘起 ● 特價九折
首期一成 ● 年底完成



元朗建業街275地段



此區將爲元朗夜市中心

面向花園　巴士總站　交通最便
高級鋁窗　全部外墻　靚紙皮石
特大花槽　電視總線　格調豪華
柚木地板　顏色潔具　磁片到頂
閉路電視　對講電話　確保安居

聯昇地產有限公司　香港干諾道中55號惟康大廈13樓
電話：5-450003　5-431391—3　地盤：12-777023(假日照常)

人民日報傳眞版每天在港印萬份

紙版樣從北京傳送到香港，每天在香港印一萬份。

【路透社北京三十一日電】《人民日報》發言人今天說，該報將從明天起在香港印刷，使當地人士可以更快地看到。該發言人說，它計劃每天用傳真發送把報紙版樣從北京傳送到香港，每天在香港印一萬份。

新鴻基證券成立十週年紀念

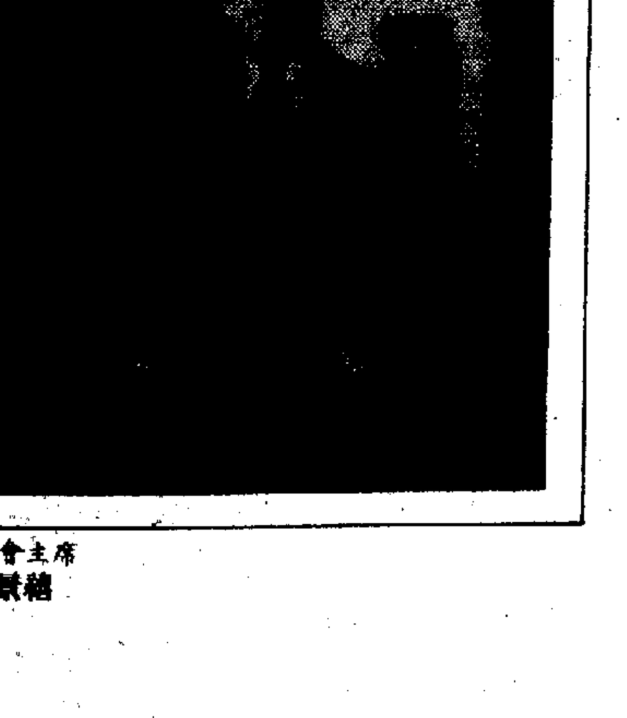
序言

今年，是新鴻基證券集團邁進成立後的第十週年。這十年，代表時刻配合香港成爲國際金融樞紐、有聲有色的轉變，處處適應分秒變幻的需求，也代表默默地披荊斬棘，力爭上游，從單純的證券經紀，成爲多元化國際財經機構的蛻變。

但在整個蛻變過程中，我們始終不忘的是：

1）延聘專材，培養人材；
2）採用最新、最有效的科技設備；
3）盡力與客戶保持息息相關的密切關係；
4）服務力求快捷準確。

回顧十年，如果集團的發展算得稍有成就，本人最引以爲榮的是能夠擁有不斷耕耘、優秀勤勞的同事，和不斷鼓勵、愛戴擁護的客戶友好。本人謹藉此機會，向他們衷心致謝。



董事會主席
馮景禧

十年來的新鴻基證券

香港在國際財經的進展，可以從新鴻基證券集團的發展過程反映出來。今日的新鴻基證券能夠提供全面性的金融服務，是透過迅速的擴展、國際化的經營、多元化的業務。

新鴻基證券創立於一九六九年，性質是馮景禧先生成爲遠東證券交易所會員後，因利乘便而設立的經紀行。由於業務迅速發展，已經兩次遷址——華人銀行遷往康樂大厦，再遷到歷山大厦現址。員工由最初的六人，增至現在的五百多人。第一年的盈利是七十二萬元，七八年急升至六千八十萬元。但這些數字仍然不能充份表示出十年來的毅力苦幹、客戶友好的支持，令到一間股票經紀行，發展爲國際性的金融機構。

爲配合香港對財經服務不斷轉變的需求，新鴻基證券有計劃地將業務推向國際化及多元化。擴展方面，則透過各類的收購、聯繫及本身的成長。新鴻基證券成爲上市公司的前一年，已與總部設在馬尼拉的薛氏集團合組新鴻基薛氏管理諮詢有限公司。

七五年五月上市後，又收購專營地產發展的華昌建業有限公司及以投資爲主的中同企業有限公司。同年年底又有更重要的發展——與美國美亞證券公司正式簽約，由集團組成的全資附屬公司新鴻基（美國證券），担任美亞公司在港的獨家代理，美亞公司則在美國担任新鴻基證券的獨家代理，代客買賣香港股票。翌年，集團業務更廣，除成立新鴻基保險有限公司外，又與總部設在紐約，專營國際商品期貨現貨的億利國際有限公司，合組新鴻基億利商品有限公司。這間公司的成立，時間配合得很好，不僅可以進軍國際商品市場，亦可以在七七年初成立的香港商品市場代客服務。其時倫敦及菲律賓的海外分行早已開設，加上已決定以經紀人及包銷人身份加入國際債券市場，使集團更明顯地國際化。

到七八年五月，與歐洲大陸的聯繫更見密切。年內與世界五十大銀行之一的法國百利達銀行集團達成協議，由該銀行集團購入新鴻基證券部份股權。這種重要的新關係令新鴻基證券介入世界資金市場，並擴大資金基礎，地位更形鞏固。與法國的關係，到本年三月再進一步：法國著名的通用保險集團協議購入新鴻基保險公司百分之十四點五的股權。該集團分行遍設世界五十多個國家，經營人壽及一般保險業務，是法國第二大的保險集團。

這種國際聯繫，除了增加海外業務機會，亦增強了金融經濟資料的交流、改善對香港客戶的服務及增廣服務的範圍。爲配合集團的發展，資料研究的範圍也更廣泛，水準亦一再提高。目前出版刊物包括經常性的經濟報告、公司業績（當天宣佈，當天派發）公司分析及各主要上市公司的圖表走勢。

照顧香港客戶的需要，一向是集團的首要目標。爲加強服務，已按照計劃，在中區以外開設分行。旺角、油蔴地及銅鑼灣分行已在七八年成立。新鴻基中央公積金計劃及新鴻基聯合投資基金亦相繼推出。新鴻基財務並透過全資附屬的新鴻基貼現有限公司，提供本港及海外貿易貼現墊款服務。該附屬公司已加入國際墊款聯會——國際性貿易信貸墊款及管理的專業組織。

集團與香港一樣，在亞洲區日益重要。集團擁有亞洲商人財務有限公司百分之四十的權益。該公司的業務包括貨幣市場買賣、公司顧問服務、投資管理及其他投資服務，令集團在菲律賓的根基更固。本年內的另一重要發展，是在北京開設辦事處。此舉反映集團過去十年處處適應香港需要的靈活作風，對消息交流及促進業務，亦大有裨益。

這種適應需要的靈活作風，短期內又會在集團的改組反映出來。

改組建議將向股東提出，倘獲通過，一個以新鴻基財務有限公司爲首的財務組織，將告產生，經營財務、商人銀行與保險業務。其他原有業務，則由以新鴻基證券有限公司爲首之集團繼續經營。

董事會認爲，財務與證券的業務雖屬相輔相承，但基本性質不同。董事會深信，兩方面的業務獨立經營，對將來發展最爲有利，可各自爭取最佳利益，而同時繼續緊密合作。

在集團的迅速發展過程中，一直留意照顧客戶的需要，更充份了解服務的質素有賴於員工的質素，因此設法招攬有經驗的專才，開設職員訓練課程，務求在競爭日益激烈的財經行業中，員工勝任本身的職務。與香港人一樣，新鴻基證券目前已有充份知識和經驗，會以樂觀和信心，接受八十年代的挑戰。

爬欄進入櫃圍　以槍威脅經理

匪劫尖沙咀工商銀行
掠走現款一百七十萬

臨走時遺下可疑布袋致引起「炸彈」虛驚

……千元。

警員見兩匪逃走，於是拔足躺追，沿途鳴槍五響。追逐路程由遇劫銀行開始，橫過菲林明道至莊士敦道一七八號為止，全長達二百碼，當時街上行人熙來攘往，一名年約二十歲的男子行經莊士敦道一七六A的永洪冲印對開處時，腿部被流彈擊中，倒於地上。事後，大批警員趕抵現場，先把傷者送院，然後封鎖莊士敦道、灣仔道及菲林……

被流彈擊中的青年

……到一個電話，對方告訴她其夫在寫字樓內跌傷，她聞訊後擬趕往探望丈夫，但甫踏出家門，即被四名男子用刀威脅返家。

匪徒入屋後，用繩綑綁女事主和女傭，然後進行搜掠，劫去現款一千元及手錶、金筆、打火機、首飾等物，價值共八千多元。

通貨膨脹壓力大　鄧蓮如贊成干預
盼港府就地產發表聲明　對土地供應問題

【本報訊】議員鄧蓮如昨日在立法局致詞時認為，在穩定中尋求經濟增長是本港未來數年中應優先處理的工作之一。在目前情況下，她建議財政司堅守以前所提出的方針，就是「將自由經濟政策明智地配合保守的稅收政策」。

她說，現時，雖然居民生活水準已逐漸改善，本港的失業率亦微不足道，但通貨膨脹的壓力使人感到沮喪及不安。因此，有些人士主張港府應採取較大程度的干預政策。鄧蓮如表示，她之所以說「較大程度」，因為現時本港只是實行頗為自由而非全部自由的經濟政策。當市場力量因某種理由而不能發揮完善的作用時，她贊同港府採取干預政策。

鄧蓮如說，在目前情況下，她希望港府就現時已危機四伏的地產市場形勢，發表確實聲明；此外，又特別希望港府能證明，反對實行某種形式的延長租金管制，其理由是足以令人信服的。

爬欄進入櫃圍　以槍威脅經理
匪刼尖沙咀工商銀行
掠走現欵一百七十萬
臨走時遺下可疑布袋致引起「炸彈」虛驚

【本報訊】香港工商銀行尖沙咀分行昨晨發生巨劫案，三名持有手槍的匪徒，趁銀行開門營業前五分鐘，闖入銀行內，威脅銀行經理打開夾萬，掠去現款共一百七十萬元。根據警方紀錄，道是今年以來第五十八宗銀行劫案。

香港工商銀行一位發言人昨表示，警方便裝探員經常在該行屬下分行巡邏，但昨日尖沙咀分行被劫時，並未有便衣探員在場。

警方則解釋，便裝探員巡邏監視銀行的措施是機動性的，並非固定性。

被劫銀行在尖沙咀彌敦道三十六號重慶大廈地下，主要經營外幣找換生意，每日九時卅分開門營業，沒有護衛員。

早在今年四月二十五日，這銀行已發生過劫案，四名男子以遞紙條方式，持槍行劫，掠去九萬元。

昨晨九時二十五分，離正式營業還有五分鐘，銀行職員通過鐵閘正中的小門進入行內上班，突有三名男子亦通過小門，再推開玻璃門進入銀行內，三人各自拔出手槍，猛喝一聲「打劫」，行內二十一名男女職員遇此突變，嚇得不知所措。

三匪迅即動手，由一瘦一肥兩匪持槍指嚇，另一中等身材、以絲襪幪面的匪徒，先將一個綠色布袋的可疑物體放在銀行櫃枱一號窗口，然後右手持有利刀，腰間繫着一個白色碎花布袋，連爬帶跳由金屬欄栅與天花板之間兩三呎的空間跳入櫃枱內，威脅銀行經理，命他將夾萬打開，經理在劫匪槍尖指嚇下，不敢違抗，劫匪隨即將夾萬的鈔票撥入預先準備的布袋內，一下子把布袋裝滿。

劫匪得手後，隨即同櫃檯外另兩名匪徒會合，奪門逃去。匪徒在銀行逗留約五分鐘，共劫得一百六十二萬五千元港幣，另值港幣九萬二千元的美金及小量英鎊、日圓。

大批警員聞訊到場，發現銀行有可疑布袋，召來爆炸處理專家到場協助，二十一名銀行職員奉命疏散，離開銀行，前往安全地方，銀行附近一段馬路封鎖。專家經過兩三分鐘檢查，證實布袋內只是一堆碎布及紙屑。

唐翔千擔任團長
香港工商界　結束訪滬行
彭冲等曾親切會見全體成員

【中國新聞社上海十月三十一日電】香港工商界訪問團，圓滿結束在上海的十天訪問，部分成員於今日離滬經廣州回香港。訪問團是十月二十日晚抵達上海的。二十一日晚，上海市革委會宴請了訪問團全體成員。彭冲主任，裴先白、張承宗副主任出席宴會，並親切會見了全體成員。

在滬期間，訪問團參觀了豫園玉佛寺等，觀看了文藝演出，同有關單位進行了業務洽談。市政協和市委統戰部、市工商聯分別宴請了訪問團全體成員。新老朋友歡聚一堂，暢敘友誼。訪問團的成員親眼看到祖國安定團結，同心同德搞四化，感到興奮和鼓舞，並對內地的經濟建設和貿易等提出了寶貴的意見。

訪問團先後到杭州、蘇州、無錫等著名風景區參觀遊覽。唐翔千團長在無錫見到了多年不見的親友，格外高興。市委統戰部長張承宗還到蘇州、無錫陪同訪問團參觀遊覽；市政協副主席、工商聯主任劉靖基始終陪同訪問團。

十月三十日晚，訪問團在上海舉行答謝宴會。唐翔千團長在講話中表示要為祖國的四化建設各顯其能。劉靖基在致詞中十分欽佩訪問團的朋友們熱愛祖國的精神。

《工業設備與原料》季刊　第四期已經出版

本期刊載蔡渭衡先生的重要文章：「中國需要什麼樣的現代化？」

蔡渭衡先生在香港從事對外貿易及對中國貿易三十年，了解透澈關係深密。他寫的東西，自非毫無貿易經驗的空談家可以比擬！

每本十元，各大書店報攤及廣九直通車均有出售

港澳總發行：英文南華早報發行推廣部

Tel:5-620161

灣仔一錶行昨晚被刼
警開五槍追匪
流彈傷一途人另打破招牌飾櫃

【本報訊】灣仔莊士敦道鬧市昨晚響起槍聲，一名輔警在追捕兩名行劫錶行的劫匪時，連開五槍，流彈擊中一名途人，一家冲印公司的飾櫃及一間舞廳的招牌亦遭流彈擊破，但兩名劫匪却帶着五隻勞力士金錶逃去無蹤。

開槍事件發生於昨晚八時許，一名編號六三四五的輔警在巡經莊士敦道一五七號鴻良記錶行門外時，突見一名身穿紅藍格仔恤衫的男子匆匆走出，手中握着數隻手錶，跳上一架有人接應的電單車，向東面逃走，該輔警立即喝令停車，但對方並無理會，反加速前進。劫匪慌忙中在錶行門口及其隔鄰東海飯店對開馬路遺下兩隻手錶，價值均超過三千元。

警員見兩匪逃走，於是拔足窮追，沿途鳴槍五響。追逐路程由遇劫錶行開始，橫過菲林明道至莊士敦道一七八號為止，全長達二百碼，當時街上行人熙來攘往，一名年約二十歲的男子行經莊士敦道一七六A的永洪冲印對開處時，腿部被流彈擊中，倒於地上。

事後，大批警員趕抵現場，先把傷者送院，然後封鎖莊士敦道、灣仔道及菲林明道進行調查。

據悉，劫案發生時，鴻良記錶行內共有四五名職員，突然有一輛電單車在門前停下，車尾乘客下車，衝入錶行內，以斧頭擊碎了飾櫃玻璃，迅速掠得七隻名貴手錶逃走。

【本報訊】羅便臣道八十八號五樓×座，女戶主許太，昨日下午五時許在家接到一個電話，對方告訴她其夫在寫字樓內跌傷，她聞訊後趕往探望丈夫，但甫踏出家門，即被四名男子用刀威脅返家。

匪徒入屋後，用繩綑綁女事主和女傭，然後進行搜掠，劫去現款一千元及手錶、金筆、打火機、首飾等物，價值共八千多元。

被流彈擊中的青年

通　告

啓者：趙鵬超律師（MR. MICHAEL P.C. CHIU）經已於一九七九年十一月一日，加入本律師行為合夥人，專此敬告。

一九七九年十一月一日

孖士打律師行謹啓

數學學會成立
成員包括大專院校教職員等
正副會長鄧爔康陳啓元黃友川

【本報訊】香港數學學會已成立，並於上周舉行第一次會員大會。該學會的宗旨，在於便利交換數學知識及經驗，為本港數學家贊助舉辦活動，及與其他地區、國家或國際數學學會保持聯繫。目前，該學會成員包括香港大學、香港中文大學、香港理工學院及浸會學院教職員。

舉行第一次會員大會時，名譽會長黃用諏簡述該學會的成立背景、會長鄧爔康報告臨時委員會的工作。

香港數學學會第一屆委員名單如下：會長，鄧爔康；副會長，陳啓元、黃友川；常務秘書，潘重剛；司庫，岑家評；記錄秘書，李文贊；公關秘書，甘偉基；外務秘書，歐陽亦謙；程序秘書，王彬；出版秘書，黃炎明。

腰酸背痛確難頂
舒筋活絡有靈丹

古方精煉　註册商標

北京大活絡丹

適應：風濕骨痛、關節不靈、四肢麻木、腰腿痠痛。

總經銷：泉昌有限公司　香港永樂西街154號　電話：5-446117（四線）

對土地供應問題
李福和呼籲重視
建議早日物色新發展區

【本報訊】立法局議員李福和呼籲港府在土地供應方面，應及早採取行動和計劃至一九八〇年代中期及以後，以便在適當的時候，能提供足夠土地作各項主要用途。

他建議早日物色其他新地區進行發展，及將現行發展計劃內的工程提早完成。

通貨膨脹壓力大
鄧蓮如贊成干預
盼港府就地產發表聲明

【本報訊】議員鄧蓮如昨日在立法局致詞時認為，在穩定中尋求經濟增長是本港未來數年中應優先處理的工作之一。在目前情況下，她建議財政司堅守以前所提出的方針，就是「將自由經濟政策明智地配合保守的稅收政策」。

她說，現時，雖然居民生活水準已逐漸改善，本港的失業率亦微不足道，但通貨膨脹的壓力使人感到沮喪及不安。因此，有些人士主張港府應採取較大程度的干預政策。鄧蓮如表示，她之所以說「較大程度」，因為現時本港只是實行頗為自由而非全部自由的經濟政策。當市場力量因某種理由而不能發揮完善的作用時，她贊同港府採取干預政策。

鄧蓮如說，在目前情況下，她希望港府就現時已危機四伏的地產市場形勢，發表確實聲明，此外，又特別希望港府能證明，反對實行某種形式的延長租金管制，其理由是足以令人信服的。

友誼旅行社

想同胞所想　急同胞所急　與同胞心連心

一、廣州探親　團聚得回鄉客之擁護，往返直通車，住甲級賓館，廣州中旅社接待好。出發日期：11月17、24、12月6、12、20、25 全程四天（可自由延長）　$ 440

二、廣州、從化、星湖七日遊13／11（參觀世界規模的廣州交易會）28／11、3／12、25／12直通車　$ 690

三、佛山、星湖、從化、廣州七日遊6／12、15／12　$ 640

四、星湖、廣州五日遊20／12、28／12、30／12　$ 450

五、星湖、佛山、從化、廣州七日遊22／12、31／12　$ 660

六、順德、星湖、佛山、廣州七日遊10／12　$ 600

七、杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天豪華遊，飛機往返　$2850
啓程日期：11月28日、12月7、16，1980年1月3日

八、北京、承德十二日遊：為滿足大衆遊北京的願望，此團特價值得一遊。　$1950
啓程日期：1／12、13／12，正是：北國初冬瑞雪飄、銀色世界分外嬌、南方子弟上京去，飽覽風光又榮耀。

九、春城昆明六日遊，飛機往返、舒適快捷、雲南奇趣、奇異風光、載歌載舞、待客友善
啓程日期：12月22、27，1980年1月1、6、11、16、21、26、31　$2290

十、廣州龍洞、礦泉別墅四日遊15／11、24／11、13／12、27／12（註：此團只接受廿人團體）往返直通車　$460

中國旅行社委托，信譽第一，穩妥可靠

本社在港九最大的國貨公司中僑國貨總公司設有廣告，便於廣大同胞查詢。

辦事處：九龍彌敦道343—9號永安置業大厦1105室（按11字）（普慶、大華戲院、彌敦酒店對面，豪華大酒樓側西貢街口）
電話：⑧886810　⑧836750

（星期一至六全天服務，星期日假日上午10：00—1：00照常辦公）

通告代柬

本公司元朗門市部「宏興藥行」，專營參茸燕桂、地道藥材、國產成藥、精配方劑。謹訂於十一月一日（星期四）中午十二時開幕。敦請

元朗十八鄉鄉事委員會主席

戴權太平紳士蒞臨剪綵。敬備酒會，恭候

各界友好
同業先進
街坊父老

光臨指導

中國宏興藥品有限公司敬約

酒會時間：中午十二時至下午二時
酒會地點：元朗教育路八十五號

啓　事

為了使港澳同胞和國外廣大讀者能儘快地看到《人民日報》，及時了解我國的方針、政策和經濟建設情況，本報委托香港文匯報社從一九七九年十一月一日起，印刷發行《人民日報》香港傳真版。港澳各報攤有售，歡迎購閱。

人民日報社謹啟

北京王府井大街二八一號

啓　事

為了使港澳同胞和國外廣大讀者儘快地看到《人民日報》，及時了解我國的方針、政策和經濟建設情況，人民日報社委托我報，從一九七九年十一月一日起，在香港印刷發行《人民日報》傳真版。港澳各報攤有售，歡迎購閱。

香港文匯報謹啟

香港灣仔道197-199號
電話：5-722211

雲吞麵好食 李香琴算盤打響
時尚運動裝 何守信賣網球鞋

之鳥小唱　廖哥

三隻小鳥每天飛翔於廣播道上，輪流主唱，上次由宋音唱過之後，今次便輪到廖哥開腔吱吱喳喳了。

× × ×

最近五台山上戰情激烈，尤以電視台為甚。據悉，兩個電視台為要令屬下員工專心作戰，曾有意勒令所有職員不得兼職賺外快，對藝員方面似乎暫未有施行此種禁令，以致有早一陣子徐少強令「麗的」緊緊跳的情形出現。

× × ×

其實嘛，藝員們多有兼營「副業」，尤以無線中人為甚。當然，此等「副業」，乃是正正經經的正行生意。

各藝員的生意中，賺錢賺得最眉開眼笑的，要算李香琴的雲吞麵舖。

何守信也趁着最近的運動服裝熱潮，開了間店子大賣其名廠網球運動鞋。

由新加坡歸來享其清福的許瑩英，在螢光幕露面的時間少之又少，原來忙於處理店務。星光邨有一間禮物店，專賣各式趣怪染色毛狗仔的，便是許瑩英所經營。

甄妮、汪明荃、韓燕妮等靚女的算盤更打得的得響，開的是時裝店。身為老闆娘，既有源源不絕的靚衫替換，又有利錢可賺，真是最化算的生意。

藝員們開店子已成風氣，見面時也以問候店務多於其他。

廿七年前龍虎鬥主角之一
陳克夫復出拍打片

當年他以白鶴派少壯拳師向太極名手吳公儀挑戰，之後聲名大噪。電影公司曾找他拍了一部《好男兒》，及後便沒有再在銀幕露臉。這裏面有個秘密，現在才開古。

闊別多時的陳克夫，功夫依然了得。

廿七年前向太極拳師吳公儀挑戰、在澳門新花園比武成名的白鶴派拳師陳克夫，在武打片流行一時的今天，也被製片家抬了上轎，甜言蜜語請他出馬拍片。日前他從美國回來，據他透露，往的影片早已拍竣，不日將會在香港上映。他表示香港朋友衆多，因此他也乘此機會來港一行，與衆親友、同門兄弟一敍。陳克夫之重登銀幕，是楊草的力邀促成的。

陳克夫在十多年前已移民美國定居。他在美國及澳洲分別設有武館。據他說，時至今日，他已有門徒二千，因此他經常往返於美澳兩地，難得空閒。可是為什麼又拍起電影來呢？據知，早在一年之前，楊草已有請海外著名拳師拍片的主意，只是走遲了一步，他心目中的于占元（成龍的師傅），却給人家搶去了，拍了一部《師父出馬》。此片已於日前在港放映，成績平平。因此，楊草退而思其次，即向陳克夫打主意，因為他的名氣，在港澳及東南亞比于占元只有過之而無不及。結果得償所願，陳克夫答應了他的要求，出山當了他拍的武打片主角。至於效果如何，因電影尚未公映，難下結論。

陳克夫今年已屆六十高齡，但體格健碩，精神奕奕不減當年。

想當年陳克夫作為白鶴派青壯拳師的時候，不服太極宗祖吳公儀在武林中的名氣，以初生之犢之膽量，用激將法向吳公儀挑戰。吳公儀亦不示弱，果然應戰，設擂台於澳門新花園，成為武術界中一件大事，在港澳及東南亞轟動一時。吳陳大戰之夜，非同小可。大戰之一埋牙，陳克夫和吳公儀即真火打出，吳公儀中了一脚，當年吳比陳年長二十多歲，但並無怯態，立即打出一記絕招「右劈身鎚」，反手一拳擊中陳克夫的鼻樑，當堂鼻血直流。主辦者怕再打下去，會發生意外，立即中斷拳賽，判個平手。至此，陳克夫之名即不脛而走。

當時，電影圈中便有人向陳打主意，因他有型有款，人也英偉，加上當時名氣甚盛，於是邀請他拍了一部影片《好男兒》。奇怪的是他，此後便與電影絕緣，遠走他鄉了。直至最近，他才透露當時沒有接拍電影的秘密。原來當年拍片，用現場錄音，以致他的滿口鄉音也極度傳真，使他看電影時大感沒趣，從此不敢再拍電影。他說，今天他的鄉音仍重，但可以找別人配音解決，所以他才敢重上銀幕，當個老拳師。

視與聽

楚留香（鄭少秋）與陰姬（呂有慧）在神水宮內[illegible]一番。其後便是魚缸海景。

望「無線」決決大度
阿帆

「菁將曉當作搖錢樹，曉逆來順受，開始與守同居。……

曉拍外景得感冒，回家守即找醫生為她診治，對她關懷備至，並謂拍長劇辛苦，勸曉休息，但曉對電視工作衷心熱愛，不想放棄。但守却私下聞與菁商量，發出醫生紙謂曉因病不能再拍戲。

電視台方面趕拍外景，但未見女主角到來，對方電話號碼亦已更換，導演只好上門找曉，菁謂曉病，實在無能為力，消息傳遍電視台，藝員、調配經理亦知事態不妙，找曉查明真相，但却為守所拒見。電視台無奈，劇集又存貨不多，只好匆匆決定改橋，把曉飾演的女主角安排在意外死去。」

好了，就抄到此為止。上列文字阿帆抄自六百二十五期《香港電視》，內容講乜？無需阿帆解釋，係人都知所指為何。「無線」呢一招，畫公仔畫到出腸，未免太沉不住氣，有欠風度，讀者諸君以為然否？

鄭少秋敗走水宮
無線耗巨資搭置海底城 加強戲劇性挽救楚留香

《楚留香》反應越來越差，口碑不好，「無線」大傷腦筋。為挽救《楚留香》，「無線」決定在下半部戲加強製作，並耗資幾萬元在堅城片廠搭製一個神水宮。

昨天，「無線」安排記者參觀這座神水宮。抱着好奇心，踏進神水宮一看，才發覺又是一個山洞，只是洞內鋪上地毡，擺了一些海產動物標本，如蚌、玳瑁等和一些海產植物珊瑚石等。不過，仍有其特別之處，就是坐在洞內，可看到不少色彩繽紛的魚兒在游動。原來這洞的小窗擺設有三大缸海水魚，人在洞內却有置身海底的感覺。

這座神水宮的設計，使人想起《鐵金剛勇破海底城》，這座宮就是模仿那海底城，只是一個是古，一個為今，但由於缸內的魚兒太少了，有點缺乏真實感。

在神水宮遇見楚留香鄭少秋，眼前的他不再是風流倜儻的風度翩翩，而是滿身傷痕，衣衫不整。為什麼會這樣的呢？

鄭少秋說，以前的楚留香，給觀衆的印象是一個像神仙一樣的人，愛情順利，不會受情所困，而且戰無不勝，太脫離現實，觀衆不接受。因此，引致《楚留香》收視率下降。現在，為迎合觀衆口味，滿足觀衆要求，乃改變形象，楚留香再不是神仙，在四十五集開始，他變得有血有肉，有性格，他會被人打敗，會被情所困，做任何事都不是一帆風順了。這使楚留香有了張無忌（《倚天屠龍記》主角）的精神。總之，楚留香是一個平凡的人。而且，這劇會開始濃縮劇情，集中在幾個主角身上，削去其他沒有用的支線。現在，「無線」全力用在下半部戲，希望救回《楚留香》。

《歡樂今宵》鹿兒島外景隊出發前在機場合影

又保準備搏命！
百花洲論劍大會
天龍訣加料催谷

「無線」繼《楚留香》後推出的《名劍風流》，卡士不大，但由於這劇的監製招振強，曾以一部也是卡士不大的《絕代雙驕》威脅了《天蠶變》，因此，「麗的」亦不敢怠慢，雖仍說《天龍訣》有份量，可穩定局勢，但也不得不在該劇加料。

昨天，就在西貢菠蘿壆拍攝《天龍訣》一個大場面——百花洲論劍大會。

這劇的監製蕭年說，由於這場面是《天龍訣》開拍以來最大的，動用演員達八十人，所有這劇的主角也在這場面一起出現，所以，由他和另一監製黎大煒輪流趕拍，暫時估計要拍十五日，為了使拍攝工作順利完成，《天龍訣》的大部份廠景和外景都暫告停止，盡量遷就先拍這場戲。

據知，「麗的」如此着重這場戲，目的是希望用這論劍大會去對抗《名劍風流》的首播。

歡樂今宵外景隊 昨天飛往鹿兒島

《歡樂今宵》鹿兒島外景隊一行十人，昨午乘搭日航班機前往鹿兒島，展開一連九天的外景拍攝工作和表演活動。

隨行的《歡樂今宵》藝員計有李香琴、阮兆輝、呂瑞容、陳齊頌、葉尚華、王愛明、葉德嫻等，他們是應鹿兒島政府邀請參加一年一度的傳統節日，李香琴和阮兆輝特別被安排在當地大會堂表演三場粵劇《帝女花》、《鐵馬銀婚》助興。

黃曼梨張活游被邀 歡樂今宵談紅線女

這一陣香港掀起了紅線女熱。「無線」將播專訪特輯，南方公司也將推出她的《搜書院》，而她在北京參加文代會的新聞也連日見報。

在她赴京開會前，南方電影公司的往訪的人在廣州見到了她。她知道是香港來客，首先表示向香港觀衆、朋友問好。由於她連日忙碌，替「無線」趕拍專輯，因此見面時說話不多，只知道她工作熱情極高，只是身體差些，但精神極好。

《歡樂今宵》今（一）晚特別邀請黃曼梨和張活游亮相節目中，接受訪問暢談他們昔日與紅線女合作的經驗。

黃元申演俠盜

黃元申以拍片為藉口，拒拍《名劍風流》後推出的第一部中篇武打劇《鹽梟》中，他就任男主角，劇中還有張雷，監製是李沛權。

這劇是講述清末民初時候，盜賊橫行，其中亦有正義之士。黃元申就是飾演一個滿腔熱血、有正義心腸的俠盜。

佳視欠薪仍未發

前「佳視」員工，至今仍未取得欠薪，昨天員工代表何鉅華、李慈光往見破產管理官查問為何延至今天還不發欠薪的理由。

今年九月五日，破產管理處表示，二十日內將可把欠薪發下，但至今仍無下文。昨天一問之下，原來前「佳視」董事何佐芝對追討「佳視」大廈租金，此大廈現已租給「無線」。因涉及另案，員工欠薪暫停發下。

影話
《慘無人道》一味靠嚇
昇白

《慘無人道》這部影片，是根據發生在德州的真人真事改編拍成的。不論影片中所描述的事件，是完全真實的，或是經過渲染誇張的，拍出這樣的貨色，其實是影壇的悲哀。

這是一部一味靠嚇的影片。它只是嚇得人心膽俱裂，用恐怖可懼的畫面，施諸觀衆以官能刺激，僅此而已。

影片中的五位青年，到德州的祖居度假，在那裏遇上了一個吃人家族，結果四人遇害，僅剩一人死裏逃生。

影片一開始，就讓吃人家族中的一員，搭上五位青年的順風車，然後描繪一番這個怪人在車上的反常動作，用利刀插自己的手，搞得一車血腥。怪人的行徑，以及五位青年祖先談論星座逆行會帶來噩運的話題，互為對照，使得恐怖與迷信，摻雜在一起，釀壓觀衆的心靈。

緊接而來的，是五位青年遇害的畫面，他們一個接一個進入怪屋，被一個披着豬皮面具的巨漢，以「一」擊至昏死。影片此時肆意賣弄怪屋內所有逼他的驚人情景，拍來既令人作嘔，又有恐怖之味。最長的一組鏡頭，是手持電鋸的瘋子，把女角的弟弟當場鋸死後，向女角展開追殺。追逐奔跑中，電鋸聲，驚叫聲，追上又逃脫的險死還生，製造一陣陣無聊的驚悸。而捕捉到女角後，準備生劏活剝前，讓那個吃人家族中如殭屍般的「祖父」向女角吮血，更拍得荒誕神怪，完全是一種嚇唬人的噱頭實弄。

很懷疑拍此片的編導心智是否健全。這樣津津樂道於如何劏人吃人，究竟要讓影片起些什麼作用呢？這樣的影片，於身心無益，於神經有損，不看也罷。

小說林

劍網塵絲
梁羽生

第十四回：欲解塵絲揮幻劍 學開世網展靈旗

清除芥蒂

齊勒銘道：「你想說的是玉兒和楚天舒的事吧？我已經知道了。」

衛天元道：「你不會反對吧？」

齊勒銘道：「我和楚勁松結的樑子也不必瞞你，對楚勁松我本來還是有點芥蒂的，但這頭婚事是你的師嬸極力主張的，我覺得她說的也有道理，結成親家，芥蒂自然就消除了。我想通了，就任憑她和上官姑娘合力去促成這頭婚事啦。」

衛天元不覺有點詫異，「我只道是師妹和楚天舒相處久了，自然而然的愛上了他，却原來是外力「促成」的麼？飛鳳也插了一手？她又怎的從來沒和我提及此事呢？」

齊勒銘道：「我倒是擔心爹爹可能反對。」

衛天元道：「爺爺對楚勁松一向甚為推重，對楚天舒也是甚愛護的。有一次楚天舒中了金狐的毒針，還是爺爺給他醫好的呢。」

齊勒銘道：「那是兩碼事。據我所知，爹爹是想把玉兒許給你的。不過，你現在已經有了上官姑娘，爹爹亦已知道，或許是不會反對的了。就只怕他心裏還是有點不大樂意。」

衛天元道：「楚天舒文武全材，比我強得多。師妹選中他，是師妹的福氣。相信爺爺很快就可消除，爺爺一定會滿意這個孫女婿的。」

齊勒銘道：「但願如此。」說話之際，躍過一個冰裂縫，他是揹着父親的，恐防父親受到震盪，雙手把牢，跟着又替父親把了次脈。忽地低頭如有所思。

衛天元吃一驚道：「爺爺的病情有變化嗎？」

齊勒銘道：「不是。他的脈搏很正常，不過——」

衛天元連忙問道：「不過什麼？」

齊勒銘道：「他畢竟是上了年紀的人了，痊癒的時間恐怕要比我原來估計的時間長一些。」

衛天元道：「爺爺已經得到上官家的陽和丸，要是能夠再得一種靈丹……」說至此處，忽地似是猛然一省，叫道：「我想起來了！」

齊勒銘道：「想起什麼？」

衛天元道：「揚州楚家的葆真再造丸，功能固本培元，不在少林派的小還丹之下。」

齊勒銘苦笑道：「從揚州到這裏，少說也要走一個月呢。」

衛天元道：「楚家父子已經離開揚州了。」齊勒銘道：「他們是上那兒？」

（一〇七九）

黑天鵝
人中黃

馬鄭姐姐餞行

麗珍在美利行上工，轉瞬十天，儘管急起直追已盡全力，自知進度不大，連最起碼的秘書工作也做不來。

最大的原因是英文根底太差，秘書工作很多時要用到英文。加上日間要返工，晚上要讀夜校，課又要死咪死記，午膳又吃得不好，麗珍漸漸消瘦。

現實生活磨練她成熟，才知道找生活不是這樣容易的，赤手空拳出來搵食，非有真材實料不可。以前和容三任事，空槍上陣，處在一個特殊環境中，其實是喜歡自己的上司罷了，一旦失掉了這種「人事關係」，才疏學淺就完全暴露出來。更使她擔心的是，到了月尾，鄭小姐履行了「期滿日」的諾言，到期離職了。日來，麗珍當鄭姐姐是師父和師姐，師徒朝夕相對，多少產生一點感情，早已說好了為師傅餞行，除了惜別，也酬答師傅的苦心教導。鄭小姐聽說徒弟請食西餐，所費無幾，也就領了她的情。

也不是白吃她的，鄭小姐回送一件羊毛衫給徒弟，若論經濟價值，比吃西餐還要貴幾倍。

麗珍選擇了一間中型餐室。以前來過一次，記得常餐是每位十二元，對她來說，實在有「引導」對方也吃常餐的企圖。對方更熱性，吃一碟只九元的花旗雞飯。麗珍不勝慚愧，苦笑曰：「跟住師傅不只學到很多嘢，也學到待人接物之道。譬如今晚是你請我食餐飯，我就不會想到給你送一件禮物。」鄭小姐笑曰：「小意思。人老精鬼老靈，現在你唔識，所謂人生經驗，你重係年輕，過得三幾年自然會識。」「鄭姐姐太客氣了。」直落又曰：「講起年輕，可能係我對你認識未深啦，我覺得你和普通年輕人有些不同。」

麗珍曰：「真係？點樣唔同？」

鄭小姐笑曰：「講起來會得罪很多人，先此聲明，包括我自己在內，我覺得現在的年輕人比較急功近利，講得好聽一點，比較現實。譬如以你處境來講，很多年輕人就不耐性再下苦功，一旦出到社會做事就很「現實」，收入務求好，升職務求快。很少年輕人像你這樣踏實。」

麗珍笑曰：「鄭姐姐即係話我執輸。事實上亦係。我追人比較……，總之追不上潮流。」

（九二三）

五二、師生們

文小姐皺眉說：「做人不能有個性，做藝術家一定要有個性。這豈不是說，藝術家是不會做人，會做人的人做不成藝術家，是不是？」

畫家說：「我也不曉得是不是，再說這個乾巴巴的題目實在沒有意思。你們剛才說蚯蚓能吃，是不是哄我上當的？」

阿英說：「我們三個人都吃過的，怎能說是不是哄你上當，阿五哥不甚欣賞，真是奇怪。」

文小姐說：「如蒙不棄，不妨賞光一同到舍下吃午飯，說不定這一頓就有，縱然沒有這一樣，也會有別的東西，令你耳目一新的。」

禮拜五也說：「蝸牛、知了、蚱蜢、蜂蛹、長蟲、蛤蟆、鳥蛋、水裏的浮游生物和海草，滿坑滿谷的野果野菜，漂去了澀味的鮮嫩木葉，哪一樣也可口，真是取之不盡，吃之不竭，更不要說此外還可以垂釣撒網，弄套索打彈弓和養牛養魚等等了。」

畫家啞舌頭啞嘴說：「文小姐，我本來想一走，可是恭敬不如從命，我要不客氣叨光一趟了。預先謝謝你。」

三人同聲表示歡迎，畫家又說：「工業加工過的食物真可怕，所有的飲品和調味醬料都像畫廣告畫用的顏料，點心尤其是糖果餅餌像是塑料玩具或廣東佛山出會景的像生製品，只不像真能吃的東西。不少的罐頭和所有的袋裝早餐麥之類，都令人想像起肥田料，還沒有工業加工只經過包裝或噴霧防腐手續的新鮮蔬菜瓜果，都是藝術品那樣，是像與不像之間的東西。罐頭肉類食物的味道全部有如一母所生。防腐方法更是進到魔術一般的驚人程度。二十年前的焊口餅乾開封後一星期左右沒吃完便變壞，新鮮麵包不放進冰箱第二天便變酸，如今不會了，但不值得高興，如今的麵包加熱時都發出一種不是能吃的東西應有的化學品臭味。有一年中秋，我到我的舊老師家去，這個記性壞透了的老人家忽然想起我前一年中秋送給他的一盒曲奇，只吃了一趟便東之高閣，以為一定化成泥灰了，不料找出來抹去塵埃撬開嘗一嘗，原來還跟剛出爐沒幾天的一樣。」

禮拜五說：「你老兄雖住新區，可是你說起來，似乎自奉不薄，是不是？」

畫家說：「麻雀雖小，五臟俱全，總算趕得上時代，彩色電視、冷氣、冰箱、電炊具……應有盡有。房子住的小，車子坐的式大，我是說巴士，這是美中不足。不過最憾的是食物。」

（三七六）

黑手

五三、李國華到訪

於是，梁月媚就把校長不同意李倩儀回校讀書的事，說了出來，並說：「你替我告訴她，如果轉學有困難，可以找我。」

李國華吃完晚飯之後，就去找李倩儀。

「咦，李國華，你怎麼知道我的住址？」

「這是密士梁告訴我的。她叫我代表她來探望你，有些話要跟你說。」

「好，請入來坐坐吧。」

「不，我們還是出去談，比較方便一些。」

「那你等等我，我要換過件衣服，才可以跟你一起出去。」

兩人的一番對話是隔着鐵閘說的。李倩儀說完之後，先關上木門，才去換衣服。

李太在廚房洗碗，聽見倩儀在門口跟人講話，便問道：「什麼人找你呀？」

「同學。」

「男的還是女的？」

「男同學。」

蛋來往呀？」

「媽，那些黑學生已經給捉了去監啦。這個同學是代表班主任梁老師來找我的，說有些說話要跟我說。」

「那你又換衣服幹什麼？」

「他說在這裏說不方便，叫我出去。」

「怎麼不方便？怕我聽了去？不要又遇上了一個黑學生才好。你要小心呀。」

「媽，人家是個好學生，你不要疑神疑鬼吧。這個地址是密士梁告訴他的呢。」

「我是怕你又上一次當呀。」

「經過這次，我會小心的了。」

李倩儀開門出去，見到李國華就在外面不遠之處等着。便問：「我們去什麼地方呀？」

「找間餐廳坐坐，好不好？」

李倩儀點點頭，表示同意。

兩人進入一間餐廳，找了一個卡位，坐了下來，叫過東西。李國華便把班主任梁月媚要他代轉的話，講了出來。

「密士梁說，你有困難可以找她。」

「我的困難，找她也沒有用呀。」

「你有什麼困難？」

快樂的生活

不再堅持

他還說：「你這個工作獨當一面，沒有人管你，你却可以管人。」諸如此類說了一大串。

我聽完之後，却說：「你介紹這工作，聽來不錯，對我很有吸引力。可是，可惜得很，我的脾氣很壞。我不想招惹你。所以，我寧願犧牲這大好機會。」

他却說：「你去做那工作好啦！這不等於招惹我。真的，我能幫你一個忙，也算了却一樁心事。我曾經辜負你，現在，算是作點彌補，如果這件事成了，我還設法替你找個好位處。這樣，我就卸下心頭大塊石。以後再不見你，免得惹起你憎恨。我下決心永遠在心中祝福你，祝福你找到個如意郎君。」

他說得相當誠懇哩！我竟動搖了，不再堅持拒絕。於是，說好了等他電話，約時間見那代理商。

本來，這件事很平常，就是我並沒有與武衡單獨見面，他只是作介紹人，請吃一頓晚飯，一共四個人，除了我和他之外，就是那代理商和那人的一個朋友。

我還算有頭腦，我給那代理商很好的印象，事情成功了八九成。我很高興，心中那短暫陰霾，一掃而光。

遲了兩天，我如約和那代理商單獨見面，談得更好了。我高興到不得了。說好了一個月後上任，薪水啦什麼的都出乎意料之外地使人滿意。事後，武衡打電話來問我，我一一告訴了他，並且向他致謝。他說，他心頭的大石落下了一半了。

我第二天就向舊顧主提出辭職。這件事就更使我快樂。簡直自以為已經吐氣揚眉哩！

這之後，我就進行找房子啦！但是，不必我操心。武衡打電話來，又說已經替我解決了。

我於是去看啦，真的地方不錯，房東也不錯。只不過，房租稍為貴一些，但對我的未來的新酬來說，却一點也不貴啊！

（三十六）

酒不醉人

「張紳士」的話，在朝霞、露露、大達三人之間引起不同的反應。

「這種自信，很有吸引力，不單是錢財上的問題才該自信，男女之間的關係如果沒有自信，那也不會討人歡喜的。」

朝霞的想法，倒也成為她到四十上下也同樣吸引人的道理。

露露則覺得「張紳士」的話值得玩味：「什麼是運道？好運道的人永遠好運道嗎？要是有一天突然失掉他們所謂的運道或好運道，他們會怎麼樣呢？經常有好運道的人，只怕受不起一點點打擊的？」

大達却感到「張紳士」的話是誑言，更是狂言。他不由得有了一個不及思怨的念頭，就是：那是不可能的！這是賭場，不由你「張紳士」操縱的賭博，你怎麼了能誇說必勝？一定贏錢？好運道永遠追隨你？

朝霞已經輸掉一萬三千多塊，露露手提包裏的七千塊，也是所餘無幾，大達輸的跟朝霞差不多。

一萬幾千塊在他們說來，正如俗語說的「唔係錢來嘅！」但因為「張紳士」說過好運道和大家一起，輸錢，使他們覺得這話未免「天真」些了。

「歇歇罷，我們過橋到一家小酒家吃海鮮，非常新鮮，確是海鮮，廚師撚幾味也別有風味。還有一個特點，價錢比小酒家要便宜。」

露露連聲答應，嘻着嘴說，因為餓，所以輸錢。

朝霞則認為該到外面吸一口新鮮空氣了，她說：「有了新發料，人的腦筋也變回靈活些，也不致滯下去啦！」

但是大達却是一臉發燙兩耳發紅，他很有點不願「停手」的樣子。

「兵家有云，乘勝追擊。我們兵敗了，就該整編一下，再作部署。譯查查，只有送死的份兒。小唐……」「張紳士」嗽了一下。「你今天怎麼並不像往日。」

（八四）

四團幾折傳統流派劇目

節民

中國京劇院四團，開始建立於一九五八年。《楊門女將》排出後，才名聲大顯，飲譽於國內外。文化革命期間，被取消。一九七七年十月紀念粉碎「四人幫」一週年時，楊秋玲主演了近代歷史劇目《紅燈照》。華主席看了這次演出，就在接見主要演員時指示說：「四團不能散。」四團可說和大型歷史劇結了不解緣。不過，善於繼承傳統流派，仍是這一京劇團的特點之一。從四團演出的折子戲，可以清楚的看到這一特點的持續。

《霸王別姬》源出《十面埋伏》，經楊小樓、梅蘭芳改編演出，則已大改舊觀。但楊氏輟演後，梅演此劇，常以淨角扮霸王。金少山北返挑班演出，霸王成為主角。六十年代初曾見杜近芳、袁世海演出此劇，但是這一角色無論是由武生還是由淨角扮演，總是以楊小樓為主臬。五十年代中，鄭振鐸率團至印度尼西亞訪問演出，也帶有此劇，但只演舞劍一場，這就成了旦角戲。楊秋玲、李嘉林這次來港演出，自是全劇。霸王、虞姬，台上既要合作，但卻又要各展所長，似爭一日之長短，方能免一方相形見絀。楊、李這對夫妻，在台上還要很較番勁兒呢！有意思！

楊小樓演過的另一名劇《挑滑車》，是這次四團推出的第一齣傳統靠把武生戲。俞大陸從扮相說，很像他的先人俞菊笙，威猛大方，一出台就有大將風度。從他的師承看，孫毓堃、茹富蘭自是傳的楊派技藝，兼俞菊笙、楊月樓之長。楊小樓《挑滑車》一劇，更得譚鑫培點撥。俞大陸演高寵確不僅是勇猛而已，大可謂為楊派傳人。高盛麟二十年前曾到北京演出此劇，老輩身手，自是不凡。唯今天高盛麟年事已高，不可能經常登台演出。活躍於舞台上的楊派演員，實非俞大陸莫屬。

就已貼的折子戲，《徐策跑城》有三場演出。這戲據聞是周信芳從漢劇引入的，是麒派獨有本戲之一。昔日周信芳偶然北返，演出於鮮魚口華樂園時，《徐策跑城》即是其打泡戲之一。蕭潤增是周信芳晚年的年青弟子，為了自己的藝術後繼有人，教授得自更仔細認真。當時曾有人對蕭說：「我們跟隨周老多年，像這樣給人說戲，你是第一個」。拜師見面禮是《周信芳演出劇本選集》和關於麒派藝術的論文。《跑城》又是周信芳給蕭潤增詳說的劇目之一。蕭潤增這齣戲，演來深得麒派神髓，自非偶然。

《辛安驛》一劇，據傳是清末一個官僚特為十三旦（侯俊山）編的，侯為梆子花旦，藝業超羣，致當時有「狀元三年一個，十三旦蓋世無雙」的說法流傳。荀慧生本學梆子花旦，將此劇改為頭劇演出，駕輕就熟。劉長瑜得荀氏親炙，在此劇中狀寫小兒女情懷，「樂而不淫」，易男裝、扮大王，卻又武而不野，演來真是絲絲入扣。

梅派戲還有一折《斷橋》，屬於已帶來的傳統劇目，但還未見貼出。這折是老戲，但經梅蘭芳一演，愈見精采。四團演這齣折子戲，楊秋玲扮白娘娘，自具梅氏遺韻。梁幼蓮扮小青，她曾受教於趙桐珊。趙藝名芙蓉草，後來經常伴同梅蘭芳、程硯秋演出。蕭潤德扮許仙，全是葉盛蘭一派，一翻坐地，近日小生能此者不多矣。三人功力悉敵，演來行雲流水，老一輩的風範，恍如再現。

《唐宋詞選釋》編寫瑣記

特約稿

俞平伯

五十年代之末，我在文學研究所擬編唐五代詞選，後擴展到兩宋，名《唐宋詞選》，其編寫經過，事隔二十年已不大記得，前言初載於《文學評論》。一九六五年十一月有試印書三百冊。

初擬選目曾經何其芳同志審定，並提出很好的意見。如詞中二李（後主與易安）、東坡應多選些。要重印這書也是他從河南歸後還一再提出，於今幸得實現，改名《唐宋詞選釋》，可惜他已不及見了！

從二萬餘的篇章裏選出二百多，真是大海撈針，所謂去取，總不能離個人的主觀，雖悅衆目，更難於恰當。說來也很簡單，我所要選的不外乎能相當地反映時代，比較好懂，不大綺靡、堆砌、衰颯等等，期於雅俗共賞。自然未必能做到，總道麼想着。平素的偏愛不作為去取的標準。例如蘇辛的詞各錄十餘首，周美的各九首，而我向來是傾佩清真白石的。浩瀚詞海之中，多不見多，少亦不必少，且不免遺珠失玉。原選篇目，於兩次印行時各稍有刪減，今不具載。

修改注解共有兩次：一在六六年春夏，一在七八年夏秋，相隔已十二年。第一次修訂本佚而幸存，否則再改無所依據。而我年力就衰，對此初稿，恐將望洋興歎，有無從着手之感了。其修改經過，第一次的概況如下。

關於地名的：如李白憶秦娥「樂遊原」，張炎高陽臺「韋曲」，均改正。關於名物的：如李清照念奴嬌「扶頭酒醒」，攤破浣溪沙「熟水」、「分茶」㊀，均增補修改。關於文義的：如辛棄疾菩薩蠻「江晚正愁余」，注引楚辭「愁予」。「余、予」字不同，音亦有平上之異，今加說明。又如姜夔點絳唇「燕雁無心」，燕雁有二義，新舊本取捨不同㊁。其他失注訛文等細節，修改甚多。

自豫歸京後，復得此塗改之本，閣置者又六年。及一九七七，從出版社之意，重出覆校，他們亦簽注了意見，有改正的一條㊂，今採用之。一九七八年八月修改及交稿後，出版社陳同志又來寓細勘多次，遂成為今本。

道第二次修改，大約如下。王安石桂枝香「征帆去棹」為江上之舟，「綵舟雲淡」為秦淮河之舟㊃，二者不同，原注殽混，今改正。

有關引證的如汪元量水龍吟「海棠亭北多風雨」，意即李白詩的「沉香亭北」。原注引《太真外傳》云云不誤，而今本《外傳》無此文，今增注出處。

其後又發見一條有關作意的，如姜夔齊天樂詠蟋蟀序云「中都呼為促織」。中都，汴京。「趣織」「促織」非自趙宋始。白石之言似誤非誤，蓋微寓家國興亡之恨，詞末自注，點出北宋末年號尤為明顯㊄。今改注一，加注一，是較大的變動。

又李清照永遇樂「落日鎔金暮雲合璧」，本是一聯，而注分兩句，頗覺支離，未符作意。承友人惠示王荊公詩「浮璧堆白玉，落日寫黃金」，則其切多矣。補入此條，已在今年六月覆再校的時候了。（上）

㊀原詞「豆蔻連梢煎熟水，莫分茶。」「分茶」略如今言沏茶。將茶餅用線分解，另是一義，今不用。

㊁今釋為由燕地之南來雁，不用「燕雁代飛」之說。

㊂上卷皇甫松望江南「蘭燼落」，原注用蘭膏義，改注燈花形狀。

㊃征帆去棹殘陽裏，背西風酒旗斜矗。綵舟雲淡，星河鷺起，畫圖難足。」

㊄原詞「候館吟秋，離宮弔月，別有傷心無數。」又自注「宣政間有士大夫製蟋蟀吟。」

尋找牆壁

黃蒙田

前回談到首都國際機場的壁畫，執筆前後很是興奮。我之所以極度高興引起心情激動，是因為以張仃為首的一羣壁畫家忘我地投入自己熱愛的壁畫創作，是因為建國三十年第一次看到這樣大規模和高水平的壁畫作品——三十年的時間不能算短，過去壁畫不但沒有發展條件，甚至遭遇到扼殺，而現在才有條件出現合乎壁畫特殊規律，以它鮮明的社會性和紀念碑式的壁畫獨有形式出現，作為一個熱愛美術的欣賞者，心情是沒有理由不激動的。

記得在機場壁畫落成揭幕禮的座談會上，首先發言的張仃是以前些時叫《尋找牆壁》的墨西哥電影作為引子說起的。我們知道，墨西哥擁有里維拉、西蓋羅斯和造烈藝術陣線的許多壁畫家，這個國家美術創作最發達和最大特色是它普遍發展的壁畫，連「壁畫王國」的畫家尚且不斷地尋找可以一顯身手的牆壁，而我們的壁畫家在建國三十年以後，才找到第一批可以了卻心願的牆壁。張仃的話其實是帶着深深的感慨，像他這樣懷着復興中國壁畫抱負的畫家到了滿頭白髮才能實現，高興之餘感慨自是不能免的。

壁畫家們尋找牆壁。要求牆壁能夠滿足他們的要求，牽涉到許多方面的客觀條件，當畫家們已經發展到物色牆壁的時候，客觀條件基本上已經具備，已經容許畫家們在牆壁上畫壁畫，甚至開始重視他們這一工作的意義了。在這裏，我想分開兩方面來看，第一、我們還不致於沒有一塊可以畫壁畫的牆壁，甚至還不止一塊。但是那時候的牆壁寧可光禿禿的空着，就是不給你畫。我想起了機場大壁畫之一《巴山蜀水》，原是早幾年作者袁運甫給新北京飯店畫的壁畫稿《長江萬里圖》的一部份（另一部份是吳冠中所畫），然而它同別的「黑畫」一起給批掉了。這回在機場候機樓上，《巴山蜀水》實際上是逃出生天了。可以想見，有牆壁而沒有可以畫的條件也是徒然。當然，我們明白張仃提出「尋找牆壁」是雙關的，一方面是在現實生活中尋找具體的牆壁，另一方面是尋找可以容許和重視壁畫的條件即牆壁。第二、雖然我們還不致於沒有一塊可供畫壁畫的牆壁，甚至到處都有牆壁，但這些牆壁不一定合乎製作壁畫的要求。畫壁畫的牆壁全靠大型建築物供應，牆壁座落的具體環境是首先要考慮的問題，一般來說是公衆聚集的地方，如機場、車站、廣場、會議廳、體育場、賓館和公園之類。有些地方不是沒有現成的牆壁，而不是任何牆壁都可以用。頤和園裏有些中型的牆壁，如隨便畫了壁畫不但不適合，甚至起着破壞的作用。這就是說，在今後大量出現的建築物中，壁畫家必須依賴建築家考慮某一個環境裏適宜壁畫空間而有目的地為壁畫家設計幾塊牆壁。這很重要，應該突出壁畫的空間，在圖則設計時就要照顧到的。在機場落成典禮座談會上，清華大學建築系主任吳良鏞說過幾句很中肯的話，他說：「建築不能沒有美術，建築設計過程應該和美術家、雕刻家一道來創作。過去建築、繪畫、雕塑叫三藝，文藝復興時期三者密切合作，建築師很多是懂繪畫、雕塑的。」他站在建築師的立場上說：「建築師要和美術家親密合作……在美的方面、設計方面，建築師要給大型壁畫主動讓路，主動創造好條件。」總的講，建築、雕塑、壁畫是一個整體。

現在的情況很明白，中國壁畫藝術已經有了很好的發展條件，壁畫家尋找牆壁應該不是問題，剩下來的問題就是建築師大量給壁畫家們提供最好的牆壁了。

首都國際機場大型壁畫的製作是中國壁畫復興運動的開端，而且肯定是一個好的開端，我對今後壁畫運動的發展是樂觀的。前回的文章我提到過，壁畫不是「個人表演」而是集體創造。這次集體創造是一次很好的經驗。有些人不明白，慣於個人作戰的畫家一旦超過十個人以上共同創作一幅壁畫時，畫家們到底是怎樣想和怎樣畫的，譬如日本畫家平山郁夫就是關不清楚的一個。我想機場壁畫發揮集體力量這方面取得的經驗，對今後壁畫的發展提供了一個很好的榜樣。不過我不能不想起另一個問題，這次參與機場壁畫工作的畫家是十七個省市美術院校調來的，其中有些是壁畫專業學習畢業，但這回的實踐機會還是首次，可以想像動員的人手不少。我這樣想，如果壁畫運動像我們樂觀的想法那樣大發展起來，那時候壁畫家無須辛苦去尋找牆壁，我們的建築家在全國範圍內提供了大量牆壁等待畫家們去現身說法，那時候我們的壁畫隊伍可以應付得了客觀的迫切需要嗎？也許我的想法是過慮，因為目前建築家給與畫家的牆壁仍然太少，仍然是壁畫家尋找牆壁的時候。然而從壁畫運動的發展觀點看，能夠想起這樣的問題也許不是多餘的。

寫到這裏忽然想起，在八十年代，從張仃以後的第二代第三代壁畫家都忙得不可開交，從機場到大馬路、賓館、俱樂部、廣場、大會堂、運動場都是大型壁畫。這是建築師和壁畫家們密切合作的結果。這是想像，然而是完全有可能實現的。

首都國際機場巨幅壁畫中的兩幅（俱為局部）：上，《巴山蜀水》；下：《科學的春天》。

大公園

小提琴有福了

京華小記

唐瓊

我們過去吃瞎指揮的苦頭，可謂多矣。凡是自己昏昏然，偏又興致勃勃地居高臨下，指手劃腳，那就沒有一種不造成瞎指揮後果的。還有一種人，真不知怎麼說才好。我想說他有瞎指揮的潛質。費解麼？漫畫家華君武講過一個笑話，可作說明。不過他聲明在先，說也許真有其事，也許是藝術家的即興創作。好在笑話並無版權，翻印不究。

樂隊排練節目，一位領導來了。他是來做政治思想工作的。排練的時候，他靜觀；休息了，他走到一位打鐃鈸的面前，嚴肅地說：「你要注意工作態度哩！為了『四化』，大家都出力幹，你看人家拉小提琴的，接連不斷一個勁的拉，拉得汗流浹背。可是你，半天才敲一下！」

顯然，那位領導並無意於當樂隊指揮，甚至對節目的選擇也未發表意見，這就很難說他在舞台上或者登台之前瞎指揮了什麼。再說，他也是從「四化」出發，希望大家出力幹，是想把事情辦好的吧。不過，我總覺得，這類人就具有瞎指揮的潛質。他不指揮則已，一指揮必瞎！那潛質的根源，是不懂行，也就是外行。

我們許多幹部對於現代化是外行，這不必諱言，是歷史、社會種種原因造成的。而且，深一層想，也不能說他個人如何之願意當外行。外行雖然有權瞎指揮，但滋味如何？「如人飲水，冷暖自知」。當然，十足的官僚主義者另當別論。

文化水平欠高或知識不多的人，更容易接受迷信。如果整天有人在他耳邊大聲宣揚：「一句頂一萬句」！「階級鬥爭，一抓就靈」！「外行能領導內行」！「一句」和「一抓」簡直成了無價之寶。那他就會想：我能背幾十句，豈不是就有幾十萬句的學問和威力？何必再學？抓吧！天下哪有一抓而又不靈的事呢？工業農業，文學藝術，我何必去想它。我能領導，我應該領導，不指揮還算個什麼領導！

聽說幹部要輪訓了，很好。首先，要讓大家的腦袋靈活一些，知道憑「一」字做不了文章，多想，多學，不斷的想，不斷的學，還要認真的幹，嚴肅的指揮。不然，那樂隊打鼓的下次恐怕要倒霉。

「超音波美容器」的風波

咖啡或茶

張散

日本消費者聯盟最近向風靡一時的新產品「超音波美容器」開火了，認為宣傳超過現實，應當向廠家從市面收回全部未銷出產品，而且對已經購買者付出賠償。

這種美容器是一種碗型塑膠器，通電之後，水中冒泡，據說「從氣泡發出超音波，可將通常洗面時洗不掉的污垢洗落」。

每具四萬圓，合一千元港幣。對於收入不多的家庭來說，形成了壓力。日本女性對此趨之若鶩，有的強要丈夫購買。最近有一個男子在超級市場偷竊一具，據說就是因為無法向老婆交差，不得不出此下策。

目前，清洗手錶和攝影機都使用超音波，所以製造這種「美容器」的廠家也以超音波為宣傳。但是，日本超音波權威，芝浦工業大學教授橋本富壽出來作證說，這種美容器洗滌面孔的作用，只在於氣泡，並沒有什麼超音波。而且普通肥皂洗不下來的化粧品，用它洗，也同樣洗不下來。

有些主婦在使用之後，鼻尖脫皮，或是皮膚痕癢，容易發生皮膚炎。正是未見其利，先見其害。於是向消費者聯盟投訴。

消費者聯盟雖然要求廠家賠償買主損失，廠家卻堅持超音波有效。據說，單是八大廠家已經售出了一百二十萬具。若果一一退款賠償的話，要賠十二億元港幣，那還了得。

對於新奇商品的宣傳，要多留一個心眼。這又是一例。

博聞強記的電腦（訪美掠影）

特約稿

費孝通

電子計算機當然不是什麼神仙現世。它不產生知識，它所能顯示出來的是人們預先裝進去的，叫做儲存，這是計算機的軟件，我叫它知識庫。把一項資料、數據儲存進知識庫裏，要經過一定的手續，用一定的「語言」，這些我沒有學。講解員講了一番，我還是不大懂。我所了解的是剛才我提到的那次表演，發光屏上所顯示的論文資料是匹茨堡大學社會學系自己儲存的，來源是若干種重要的雜誌。如果碰到某一個問題，在他們自己的知識庫裏沒有可提供的資料，或是感覺到所提供的資料還不夠，就可以用電話接通其他大學或研究機構的知識庫，請它們補充。據說，美國各大學和研究機構已經組成一個全國性的研究資料網，聯繫之間可以追索全國的知識庫來尋找到自己要的資料。比如說，任何機關要了解我這個人的履歷，出版過什麼書，寫過什麼文章，只要有一個地方花過功夫，把這些資料放進了知識庫裏，在幾秒幾分鐘之間就可以找到。我到美國國會圖書館參觀時，從他們的電子計算機的發光屏上，看到了他們所收藏有關我的著作的書目，如果我提出要求，他們還可以同其他圖書館聯繫，把其他圖書館裏所收藏的有關書目在他們的發光屏上顯示出來。但是如果美國所有各圖書館裏都沒有收藏我某一本書，或是雖則收藏了而沒有把書名儲存到知識庫裏，那麼任何一架電子計算機的發光屏上也顯示不出這本書的書名了。如果儲存的人把書名弄錯了，又沒有人覆查改正，那麼發光屏上顯示出來的也總是這錯誤的書名。電子計算機是個「馴服工具」，他是忠實的，但不會創新的。

如果做學問只要「博聞強記」，那麼我們可以由電腦來替我們搞學術了。以「博聞」來說，哪一個人腦都裝不下全國，將來可以包括全世界，知識庫裏所儲存的資料，以「強記」來說，哪一個人腦都不能不發生遺忘的作用。所以人腦比不上電腦。但是人類的知識是不斷推陳出新的東西。電腦只能存而不能生，在這一點上，電腦和人腦在本質上是不同的，因而電腦永遠不能代替人腦。做學問重在突破舊的，創造新的，促進知識的發展，單靠「博聞強記」是不行的。盡管「博聞強記」確是做學問的人必須努力去做到條件。電腦大大幫助了人類知識的發展，也正在把人腦從「記憶」中解放出來，使它可以致力於創新的活動。輕視電子計算機，說它是「垃圾進去，垃圾出來」，那是不對的，但迷信電子計算機，認為從此人類思想都可以用機器代勞，那也是錯誤的。

上面說的只是電子計算機的一項功能，簡單說就是可以幫助我們查資料。只就這一項講，它對我的吸引力就很大。如果我有這樣一個助手，我在研究工作上的效率一定能大大的提高。當然電子計算機的用處還不止這一項。它還有其他的本領。比如用極短的時間演算極為複雜的公式，確是人腦所不及的。它的這項本領使人們發展了我上面講過的那門新學科——系統工程學。我不懂得這門新學科，在這裏不能班門弄斧。但是我在下面還想提一提系統工程學對社會科學的影響，也是電子計算機在社會科學裏的一項應用。（下）

皮膚是身體保鑣

圖丁

我們的一雙手平均每天沾惹細菌三億枚，如果讓它們進入血液，有的可能引起疾病甚至置人於死地。不過，我們的身體有十分可靠的保鑣——每分鐘能消滅細菌十萬枚的皮膚。

皮膚的消毒劑由皮膚腺體分泌的酸素合成，不過，那些腺體只有在食物平衡與經常洗濯因而得以保持健康的情況下，方能適當地發生作用。如果皮膚骯髒，毛孔被堵住，酸素便無法到達皮膚的表面與保護皮膚了。

皮膚的下面則有一層使我們免受陽光所傷的色素，當色素吸收了陽光便會變色，出現「曬黑」現象。

在心跳停止之後幾小時內，皮膚不會死亡。如果在人死後立刻切下來，可作移植之用，而且可保存五十天之久。不過，皮膚移植手術所用的皮膚全是新鮮的——有所需要時，便由病人身上別的部位切取應用。

金鑛保值

孫乙芸

黃金與股票，都是「保值投資」標的物。怎樣選擇呢？議論諸多。

有人議論：買金鑛股票，豈不是金與股都能兩存其美。

事實上，在國際黃金市場上，南非的金鑛股票，也就是黃金投機的選物之一。

南非金鑛，產量豐富。據金商計算，南非金鑛每年產量七百多噸，約佔全世界總產量的半數。

南非的金鑛鑛脈，埋在南非的特蘭斯瓦地方東部和西部三百公里弧形地帶處。現在這個弧形地帶，有三十個大金鑛。這些金鑛，全屬七家鑛業公司所有。

其中，最大的一家公司是英美公司。該公司每年採鑛產量，要佔南非金鑛產量的四成。

英美公司擁有的瓦里夫金鑛，是全世界產量最大的金鑛。今年上半年，瓦里夫金鑛採出鑛砂四百多公噸，從中提煉出黃金三萬四千一百六十七公斤。

今年上半年，南非金鑛大賺錢。據報道，今年上半年南非金鑛的利潤總額是十三億四千四百萬蘭特（Rand 南非貨幣名稱），比去年同期增加百分之四十二。

金鑛賺錢，金鑛股票分紅派息也多。約翰尼斯堡消息：今年上半年，南非的金鑛股票分紅派息總數為三億九千六百萬蘭特，比去年同期增加達百分之九十。

但是，南非金鑛股票每年分紅派息，是不是都同黃金漲價一樣多呢？

約翰尼斯堡消息：金鑛盈利，要受採鑛成本的影響。據統計，在由一九七二年至一九七七年的幾年間，南非金鑛平均每噸的開採成本，就已增加百分之一百七十五。

除了開採成本，另外又要受非經濟因素所影響。例如一九七六年六月間，南非金鑛股票價指數是一九一點，而因為受非經濟因素的影響，當年八月下旬南非金鑛股票股價指數曾暴跌至七八‧八點。隨後，在一九七七年又回升至一七四‧五點，而因為一些非經濟因素的事故，指數又曾在四天之內就驟落為一四〇‧五點。

所以，有經驗的金商曾說：開金鑛，可以賺錢，而買金鑛股票能否「保值」，那還得要靠運氣！

西方漫畫選

再接再勵　（美國漫畫）

「他在慶祝第三次肝臟移植手術成功。」

澳門套房

江鴻

前兩個月，此地上映一部電影叫作《加州套房》，不知道你看過沒有。

那是部獲得奧斯卡最佳女配角的影片，還有沒有獲其他獎，記不得了。故事說四對夫婦到加州去，際遇不同，收穫不一。其中兩對黑人夫婦，趁着假期相約前往度假，到目的地後才發覺酒店擠擁，只給他們留了一間房，由於客滿，他們只好抽籤，其中一對只好住在酒店「柴房」的地方。那一晚，他們受盡機房嘈雜聲和爆水管之苦。

日前我到梳打埠，却被迫住到市中心加個「新」字的酒店，超過半百的房租，過了一晚「澳門套房」生活。因為，整晚我都聞到由洗手間傳來的氣味，似臭水渠氣味，又似是煤氣味，真是越聞越驚，冷氣機也不敢開，把窗戶全開了。

「澳門套房」，這套「戲」肯定不會獲獎。

假日中環

鍾盈

在中環工作的人，大概對中環都缺乏好感。上班下班要和幾萬人一同排隊擠車，中午要和別人爭位吃飯，就是走在街上也得擠個死來活去。他們在公衆假期時，恐怕是萬萬不會再擠往中環的。

但是在假日，中環却是一種完全不同的氣氛。街道上的汽車、行人、噪音和污濁空氣都減少了。要是那天陽光普照，走在街上只覺輕鬆爽快，這和平日擠得透不過氣的感受，截然不同。

假日許多不在中環地區工作的人，都喜歡扶老攜幼到中環的酒樓飲早茶，然後緩步至皇后廣場、大會堂、海濱公園和遮打花園等地休息。年老的閒坐着，看看年青人和孩子拍照嬉戲，便可消磨一天半天。這種安詳氣氛，又是平日中環所少見的。在中環工作的人，他們又到什麼地方去消遣了呢？

本港建核發電站 當局宜重新研究

陳壽霖認為與內地合作有可能

燃油配額不合理有待採取措施

【本報訊】立法局非官守議員陳壽霖昨日說，預料從一九八二年起，本港將逐漸增加用煤來生產電力，以減少對石油的依賴，但本港仍須尋求妥善的辦法，解決長期極重要的能源問題。他建議港府應重新研究在本港興建一座核子發電站的可能性。

陳壽霖說，鑑於目前中國內地與香港的關係極佳，加上中國的新經濟政策，或可興建一所核子發電廠為廣東及香港兩地提供電力。兩地對電力的需求量，合計起來當使該計劃實際可行。他相信雙方如能衷誠合作，這類計劃並非沒有實現的可能，而且還可提供投資機會，疏導本港現時流向過熱的「地產賭場」的大部分資金。

他在論及世界未來經濟狀況繼續受石油局勢支配問題時認為，因為本港的能源供應幾乎全部倚賴石油，所以最近石油供應不穩定，在本港所引起的問題，較諸其他多數國家及地區更為嚴重。假如一九七八年的石油價格與今天一樣，即每公噸約七百元，而非三百七十元，則該年度本港的貿易差額當更為龐大，增加達十三億元之多。

他表示有理由懷疑香港現時在燃油供應方面，並未得到合理的配額，結果，別無選擇，只好用更高價錢，在現貨市場購買石油，以補不敷。

他說：「港府似應加以研究，並考慮應該採取甚麼步驟，保障本港的利益。」

每週工作五天 適當時應推行

梁達誠昨建議每天工作九小時

【本報訊】立法局非官守議員梁達誠昨日建議港府研究實行每週工作五天的可行性，以便適當時付諸實行。

他說，英、美等國家早已實行每週工作四十小時制，以目前本港經濟發展的情況，固然不能縮短工作時間，但仍可從辦公室職員開始，試行每週工作五天的制度。

梁達誠建議，資方若擔心實行每週工作五天後，會損失四個工作小時，大可在每個正常工作日延長一小時才下班，以資彌補。他相信一般白領階級均不反對每天多工作一小時來換取每週兩天假期。

他指出，每週五天九小時工作更可能提高全面的生產力，亦可避免僱員將工作留待次週，間接增加工作效率，此外亦可節省電力和其他辦公室維修費，更可提高僱員的士氣及改善員工關係。同時，每週多一天休假，使用消閒和康樂設施亦獲得更平均的分配，有助於避免康樂活動過於集中在星期日舉行。

他最後說，若干港府部門辦事處無可避免仍要在星期六開放，所以現行的「長短週」制度仍要保留，但那些沒有真正需要在星期六開放的辦事處，則應實施每週工作五天的制度。這計劃若屬可行，私營機構定會仿效。

澳洲人來港搵食 設專收爛賬公司

自稱「臭爛佬」追債實收到

專門追債的「臭爛佬」

【本報訊】一名臭薰薰、爛衣污髮的流浪漢，將出現在香港某些公司內，企圖收取幾宗約萬多元的爛債。

米高．麥卡錫是「請個臭爛佬」公司的老闆，昨晚從澳洲悉尼飛抵本港，考慮在港開設「爛佬」公司。

麥卡錫在機場對記者說，「請個臭爛佬」追爛債公司的意念，來自倫敦一個同名、同性質的公司，他在兩個星期前，才開始扮作「爛佬」形象，配以假髮、假鬍子、怪帽子，穿破爛的臭大衣，步入裝飾華貴的寫字樓，向人家收取爛賬。他自稱兩個星期來，生意滔滔，收回債錢的比例近百分之一百。

麥卡錫今年三十二歲，未婚，曾做過十多年的會計師，兼職收爛帳。他以前穿着西裝去收債，至最近才扮「爛佬」的形象。

麥卡錫說，他替人家收爛債的費用，第一封「警告信」需費三十澳元（約港幣一百六十元），負債人若再不付錢，則再需五十澳元（約港幣二百七十元），「請個臭爛佬」公司才派職員（幾個澳洲大學生，會扮起臭爛佬的模樣）前往負債人的公司追債。他自稱生意極佳，沒時間計算開業至今共賺得的數目。

迷你心電圖測儀

具大型儀器功能 明起展出

【本報訊】手提迷你型心電圖測驗儀器現已面世，其體積有如普通小說書一般大小，重量為七百九十克，對心臟病發者的急救診斷有很大幫助。

這種迷你型儀器，分為迷你示波與迷你電圖兩種。前者設有螢光顯示屏，病人的心臟功能狀況通過示波曲線顯現於螢光幕上，病者心臟的跳動頻率亦同時顯示出來。迷你電圖採印刷紀錄方式，出紙顯示，可作為長期的紀錄。

據本港代理此種產品的安天時洋行董事長雷文貝利表示，該儀器體積雖小，但具有大型儀器的全部功能，可應付一切需要，特別適合應用於意外事件現場、救護車或急症室。

此新產品是由瑞士Schiller Biomedical Products公司發展完成，將於明日起至六日止在世界貿易中心舉行的英國醫學會展覽中展出。

聯邦大廈開槍案 被告人表證成立

【本報訊】涉嫌與中區聯邦大廈開槍傷人及與警對峙事件有關的男子劉榮，昨在西區裁判署受初級偵訊，法官裁定被告表證成立，還押瑪麗醫院犯人羈留病房看管，以便轉解高院審訊。

被告劉榮，又名劉展榮，四十六歲，包伙食工人。

港對英經濟價值 應重新予以評估

羅德丞昨在立法局表示

【本報訊】議員羅德丞昨日在立法局上表示，港府應該重新評估本港對英國在經濟和商業上的價值。

他解釋說，本港宣傳收支差額對本港有利的有形貿易數字，只會令人產生誤解。事實上，本港與英國交往為英國帶來了極大的利益，例如英國壟斷港英之間航空服務取得的極龐大價值，本港匯去英國的款項，包括薪俸、退休金、股息、顧問費及其他投資利潤等，其他如本港作為英國商行的前哨站，使他們藉此得以在亞洲建立相當重要貿易關係的價值，以及本港在國際政治舞台上的重要性等。

他認為，這些為英國帶來的利益，應該由港府駐倫敦辦事處廣為宣傳。

另外，羅德丞認為，假如經過評估之後，發覺港英關係仍有未盡妥善的地方，就應該設法加以改善。

謝瑞麟珠寶公司 今起辦半價雙週

【本報訊】謝瑞麟珠寶有限公司，在中環華人行商場特設珠寶飾物精品中心，備有各類珠寶首飾，價錢相宜。

由十一月一日至十五日，謝瑞麟珠寶飾物精品中心舉行半價雙週，所有飾物（除純金器外）一律半價發售，貨品減至一百元起至三千元。該中心並由十一月起特聘美國GIA人員用最新儀器免費代客鑑定鑽石寶石。

裕華抽獎已揭曉

【本報訊】裕華國貨公司開業廿週年舉行酬賓大抽獎，第三期（最後一次）幸運抽獎，經於十月卅日晚在無線電視台《歡樂今宵》由藝員主持抽出，各得獎人名單如下：

頭獎：陳金嬌，二獎：商碧霞，三獎：鄧林，四獎：王少明，五獎：李秀萍。

入圍獎共九十五位：楊道光、蔡芝蘭、冼錦嫦、吳錦祥、趙偉鴻、蘇忠、薛美芬、陳麗嬋、黃美香、倪湘莉、陳秉琛、梁小明、黃栢熱、梁寶敏、梁文業、吳基、伍清香、邢蘇女、袁樹強、吳春山、馮儉、黎秀鬘、謝惠愛、張兆基、吳惠娟、陳鳳英、李美瑞、莫美霞、邢維安、李觀裕、鍾振權、黃鳳僑、余有坤、陳創英、陳繼雄、馬宋卿、黃秀英、雷立新、袁根、李錫濤、李家帆、趙善聲、蔡國客、鍾劍青、陳永達、陳雯夫、黃根源、黎學斌、徐安安、吳漢海、葉兆銓、黃丹華、侯雙新、劉何惠貞、周萍、黃玉蓮、趙邦、任根玲、呂浩、高紫君、梁彪、孫勝楠、黃英伯、宋強、霍女、林鑽石、劉永雲、馬清春、鄧佩華、綸凱、朱寶樹、陳才基、蕭燕珊、李毓武、陳彩嬋、關國雄、李滿、廖愛玉、鍾漢光、蔡昌斐、趙天祥、張嘉偉、陳小瑜、邱鉅潮、麥良德、曾通平、Carol Tilling, But Kam Hing, J. Kumalasari, Patric Kyeung, Chee Hon Hing, Kon Gsing Naum, Sawat P., Chee Honhing, Lin Ching

以上各得獎人須於十一月三十日前憑幸運券到九龍彌敦道三○一至三○九號（嘉賓商業大廈電梯按5字）該公司總辦事處領取（逾期作廢）。

中國京劇院四團

出演港澳

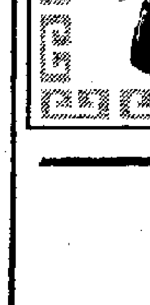
由十一月一日至七日演出各場劇目

一日（夜場）	楊門女將			
二日（夜場）	楊門女將			
三日（夜場）	楊門女將			
四日（日場）	穆柯寨	三岔口	徐策跑城	虹橋贈珠
四日（夜場）	擋馬	艷陽樓	陳三兩	
五日（夜場）	穆柯寨	武松打店	徐策跑城	挑滑車
六日（夜場）	扈家莊	岳母刺字	霸王別姬	
七日（夜場）	穆柯寨	艷陽樓	強項令	

八日九日十日（夜場）演出大型古裝劇目

春草闖堂

劉長瑜　寇春華　蕭潤增等主演



十一日（日場）（武松打店）（岳母刺字）（盜仙草）（賣水）
（夜場）（三岔口）（盜御馬）（賣水）（虹橋贈珠）

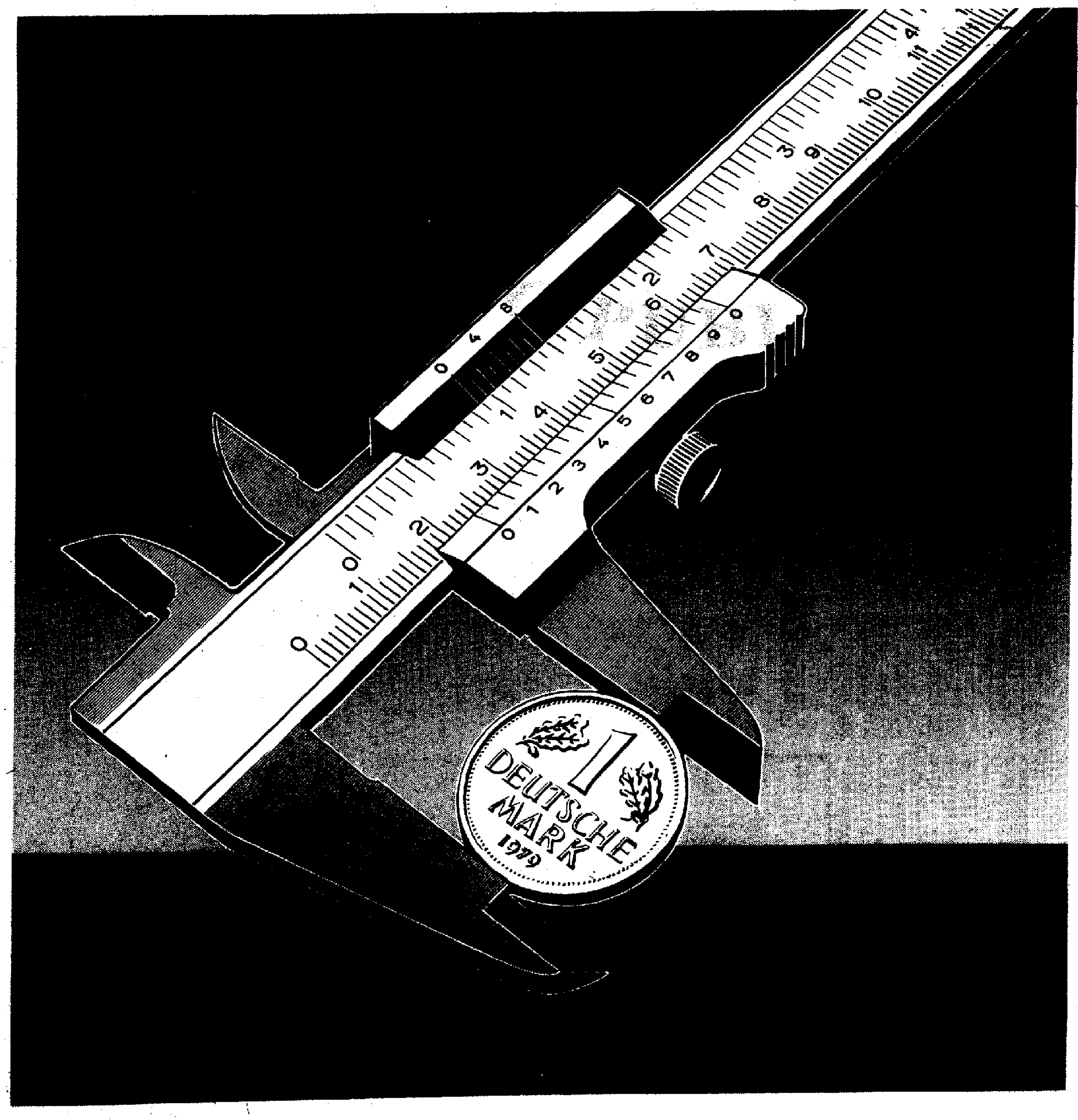
演出地點：香港北角新光戲院

演出時間：日場一點九．夜場七點九

售票處：新光戲院預售各場門票

票價：十元．三十元．五十元．七十元

★香港聯藝娛樂有限公司主辦★



德國銀行香港分行
隆重開幕

德國銀行宣佈香港分行成立，
並於今天開幕.

地址：香港中環歷山大廈28字
電話：5-255203
電訊：83907 DBHKG

外滙部門
電話：5-213411
電訊：74714 DBFOX

投資部門
電話：5-244023
電訊：65008 DBINV

暨：德國財務（香港）有限公司
電話：5-244023，5-225385
電訊：74987 DBFIN

德國銀行創設香港分行，
專營批發銀行業務，旨在加强與
香港及亞洲區之固有聯繫；
本銀行辦事精確審慎，作風嚴謹
保守，經驗豐富，素享盛譽.
歡迎駕臨.

Deutsche Bank
A century of universal banking.
德國銀行 業務全面 歷史百年

朴正熙事件的疑點

李捷

南朝鮮總統朴正熙被其最寵信的手下、中央情報局長金戴圭擊斃的事件已經證明，是一次有計劃的犯罪行為。據南朝鮮非常戒嚴司令部為此事件特別成立的聯合搜查總部部長金斗煥（陸軍少將）二十八日在漢城宣佈：「刺殺朴正熙總統的是金戴圭和他的親信部下五人有計劃的犯罪。」為此，搜查總部除逮捕了情報局長金戴圭本人外，還逮捕了朴興柱（中央情報局秘書）、朴善浩（該局儀典科長）、柳成玉（該局汽車司機）、李基主（該局秘書室警衛人員

殺朴當時在場的證人，只有朴正熙的秘書室長金桂元一人是目擊者。他是否參與殺朴計劃，須待調查，所以搜查總部將金桂元也扣押起來。

上述經過的發表，否認了漢城最初的消息，說是由於席間金、車二人發生激烈的爭吵造成的「偶發

運載着九百萬美元的木材、鐵和棉花的塞浦路斯貨輪「貝蒂號」，八月份從南斯拉夫啓航，前往約旦和沙特阿拉伯。開航四天後，「貝蒂號」船上致電航運公司表示發動機發生麻煩，自此以後音訊全無，離奇失蹤。

上月，一艘名為「五星號」的神秘貨輪在貝魯特出現。黎巴嫩官員發現有來歷不明，準備拘捕時，它卻逃至公海。

事實上，「五星號」就是「貝蒂號」

據悉，這些走私活動顯然與一些富有的希臘船主有關，他們購買了一九五○年代舊式貨輪，承運已付款和購買保險的貨物。其後，在運輸途中，以神不知鬼不覺的手法把船運貨出售，獲取可觀利潤，並把船的名字與註册轉換。其後，貨船繞航至黎巴嫩，在當地低價出售倫來的貨物給黎巴嫩和敍利亞商人。然後，這些船隻一是用來在海上出現，出售零件或用來運大麻至西歐。至於原來的購貨人，通常會從保險公司獲得賠償。

這些走私犯通常是很少會被捕的。在

十二個月名稱來歷

民日

誰都知道公曆一年有十二個月，但你可知道這十二個月的英文名稱的來歷嗎？

公曆起源於古羅馬曆法，羅馬曆法原來只有十個月，羅馬皇帝決定增加兩個月放在年尾。後來朱里斯．凱撒把這兩個月移到年初，成為一月、二月，原來的一月、二月變成三月、四月

茶・的・功
明目提神　利
晚上睡前　不

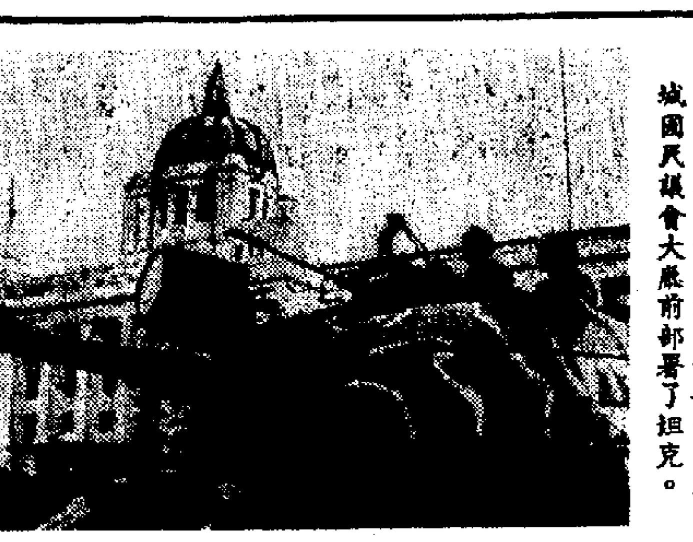
茶是中國的特產，中國的茶許多家庭，都喜歡以茶煙待客，就算普通人都很多有飲茶的習慣。茶不特是一種飲料，用來解渴，它還

朴正熙事件的疑點

李捷

南朝鮮總統朴正熙被其最寵信的手下、中央情報局長金載圭擊斃的事件已經證明，是一次有計劃的犯罪行為。據南朝鮮非常戒嚴司令部為此事件特別成立的聯合搜查總部部長全斗煥（陸軍少將）二十八日在漢城宣佈：「刺殺朴正熙總統的是金載圭和他的親信部下五人有計劃的犯罪。」為此，搜查總部除逮捕了情報局長金載圭本人外，還逮捕了朴興柱（中央情報局秘書）、朴善浩（該局儀典科長）、柳成玉（該局汽車司機）、李基柱（該局秘書室警衛人員）、金泰元（該局情報員）。

這次殺人計劃是由於金載圭近來不受朴正熙的信任。他向朴正熙提出的建議、政策、報告均被朴的侍衛長車智澈扣押。因此金、車二人感情惡化。另一方面，金發現朴正熙對他的態度越來越惡劣。朴正熙多次在衆人之前將金載圭叱責。有幾次朴責罵之後，車智澈竟也跟着指斥，使金的面子下不了台。對車智澈益發懷恨。



南朝鮮實行軍法管制之後，漢城國民議會大廳前部署了坦克。

據說造成金載圭的最後下決心殺死朴、車二人的，還是朴正熙聲言要改組政府將金載圭撤職。

漢城報紙刊載行事經過是：十月二十六日下午四時半左右，朴正熙的侍衛長車智澈同朴正熙報告，說當晚金載圭請總統去情報局吃晚飯，有要事報告。朴因連日來釜山、馬山的學生示威事件及反對黨新民黨領袖金泳三和其他反對黨對政府的抨擊等，深受困擾。中央情報局長說當晚藉晚餐時間有要事相商，只得去了。朴正熙每次外出，車智澈總是緊緊隨行。這次一同赴餐會的還有總統府秘書長金桂元。

當天下午六點二十分，朴正熙、車智澈、金桂元、金載圭四人同席。在談話中，車智澈同金載圭發生了激辯。車的語調惡劣，朴正熙幫着車指責金載圭。金決心殺死他們二人。

朴正熙

金桂元

金載圭

同天六時五十分，金載圭走出餐廳，對情報局的儀典課長朴善浩及他的秘書朴興柱說：「我今天要動手了。你們聽到室內有槍聲時，立即解決那些護衛人員。」交代之後，金載圭跑上二樓取出一支手槍，藏於右邊腰際，不動聲色再進入餐廳。

這時朴的保鏢都在鄰室，因總統同情報局長談話，屬於機密。況且侍衛長在側，這種密談過去經常進行。故不虞金載圭的殺人佈置。

同天晚上七時半，金載圭再走出餐廳，吩咐朴善浩等作萬無一失的準備。然後他走進屋內突然拔出手槍，向着車智澈大罵一聲開了一槍。接着馬上向朴正熙又開了一槍。兩人應聲倒地，金再向倒在地上的車、朴各補發了兩槍，置二人於死地。

金載圭第一聲槍響後，在鄰室外面的朴善浩等五名情報局人員，分成兩組衝入屋內將佈置在餐廳鄰室的朴正熙保鏢金溶太（四十七歲，警衛室特種車輛課課長）、警衛員金鏞燮（三十二歲）、警衛鄭仁炯、安載松等四人用衝鋒槍射殺。另外朴正熙的另一名警衛朴相範（三十六歲）擊傷腿部，負重傷。

殺朴當時在場的證人，只有朴正熙的秘書室長金桂元一人是目擊者。他是否參與殺朴計劃，須待調查，所以搜查總部將金桂元也扣押起來。

上述經過的發表，否認了漢城最初的消息，說是由於席間金、車二人發生激烈的爭吵造成的「偶發的事件」。這一點之所以不能成立，是無法解釋金載圭一枝手槍怎能打死除朴正熙、車智澈等一共六個人。現在證明，金載圭是預先佈置，槍聲一響，裏應外合，一舉將朴、車及其衛士解決。

但是，第二次發表的事件經過依然留下疑竇數點。

第一，朴正熙等人被殺的二十六日晚八時到第二天早上四時是戒嚴時間，這八個小時內金載圭等人犯的蹤跡、行動完全沒有透露。

第二，二十六日深夜舉行的南朝鮮緊急內閣會議何以在從來沒有舉行過內閣會議的國防部內舉行？這是不是軍方要求在國防部內舉行的？若然，何以故？

第三，二十七日當局發表殺死朴正熙的最大罪犯金載圭時，還稱呼他的銜頭「中央情報局局長」。到二十八日非常戒嚴司令部招待記者時，才不稱呼金載圭的銜頭。但在發表兇殺行動經過，說到金載圭與車智澈爭吵時，指出「車智澈侍衛長態度傲慢不遜」，這句話是對作為被害者的車智澈含有指責的意味，這可能有內幕。至於朴正熙在席間對金載圭的責罵內容，完全沒有提及。據消息靈通人士說，爭吵起因於對釜山、馬山事件的做法意見不同。

到目前為止，漢城觀察家認為，殺朴事件其間可能有着不可告人的內幕。金載圭的殺人動機只是因個人對朴、車的不滿，是缺乏說服力的。金的背後還有什麽勢力撐腰，從軍方的表現看來，迄今對金的指責並不嚴厲，甚至指責車智澈在態度上傲慢，似乎同情金載圭的殺人。軍方的立場是有可疑之處的。其次，金載圭何以能從容佈置殺死本國總統的計劃，而在朴正熙的強有力統治下的現狀下，竟沒有人事先向朴正熙告密。這一點也是頗堪玩味的。

跡象表明，金載圭可能有軍方某些有力人物的支持。朴獨裁十八年，靠的是刺刀和軍人，但也引起另一些反獨裁的軍方人物的不滿。然而朴案今後的發展，可能是金載圭等兇犯被處死，但整個刺殺案件有如肯尼迪案件一樣，連同留下的許多疑點一同埋葬。

新聞縫裡

「花無十日紅　權無十載續」

林明

朴正熙赴鴻門宴，不料禍起蕭牆，飲彈身亡，連他的侍衛長、警衛等五人，也一起被殺。而殺他的人，卻是他早年的軍校同學，軍中同僚和倚為心腹的中央情報局長金載圭。

朝鮮本來有一句諺語：「花無十日紅，權無十載續」。朴正熙上台一十八年，推行軍事專制，任意修憲遂其私念，美其名曰「維新」，實際上想做終身獨裁總統，如此野心，理無久享。

當朴正熙在宴會上被殺的消息傳出時，令人想起戴高樂將軍說過的一句名言：「獨裁是一大冒險，那就是在悲慘和流血中崩潰。」還有人說：「獨裁的實際是沒有下降的樓梯的。」

信哉此言！獨裁者總是心懷惴惴，內心忐忑，日夜害怕有人取其代之。越來親近的人越是懷疑，從此自我孤立，政治腐敗。民間稍有反抗，立即殘酷鎮壓。

朴正熙藉口「北方威脅」，維持軍事獨裁，對民間示威不思己過，知出之以非常戒嚴法，引起內部分裂。他這次被殺，導因於多年獨裁不得人心，而釜山、馬山示威是導火線。

從近一年的國際例子來看，烏干達的阿明，中非的博卡薩，中美尼加拉瓜的索摩薩三個獨裁政權，都是內絕於人民的，外絕於國際。儘管他們殘酷的鎮壓民間反抗，還是不免於敗亡。歷史，就是這樣的無情。

黎巴嫩成走私天堂

邵雅

運載着九百萬美元的木材、鐵和棉花的塞浦路斯貨輪「貝蒂號」，八月份從南斯拉夫啓航，前往約旦和沙特阿拉伯。開航四天後，「貝蒂號」的船上致電航運公司表示發動機發生麻煩，自此以後音訊全無，離奇失蹤。

上月，一艘名為「五星號」的神秘貨輪在貝魯特出現。黎巴嫩官員發現有來歷不明，準備拘捕時，它卻逃至公海。

事實上，「五星號」就是「貝蒂號」，它最後在希臘比雷埃夫斯被捕，當時它懸掛着西班牙旗幟，換上另一名字——「阿瑞斯號」。「貝蒂號」的三易其名，事實上只是地中海東部現代走私史上的一頁。過去兩年來，在黎巴嫩附近海域——早已被海事官員稱為「新百慕大三角地帶」，已有近五十艘船隻失蹤，導致托運人和保險公司損失一億五千萬美元左右。據專家們表示，大部分失蹤貨船最後是在黎巴嫩北部天主教徒佔領的港口。但黎巴嫩政府對此無法無天的行為，看來無能為力。貝魯特一名分析家說：「走私客胡作非為，無人能阻止他們。」

據悉，這些走私活動顯然與一些富有的希臘船主有關。他們購買了一九五〇年代舊式貨輪，承運已付款和購買保險的貨物。其後，在運輸途中，以神不知鬼不覺的手法把船連貨出售，攫取可觀利潤，並把船的名字與註冊轉換。其後，貨船繞航至黎巴嫩，在當地低價出售偷來的貨物給黎巴嫩和敘利亞商人。然後，這些船隻是用來在海上出現，出售零件或用來運大麻至西歐。至於原來的購貨人，通常會從保險公司獲得賠償。

這些走私犯通常是很少會被捕的。黎巴嫩內戰高潮時，在貝魯特主要港口備受炮轟，天主教徒在北岸建立非法港口，偷運武器和彈藥入境。天主教民兵官員目前拒絕承認與這些走私活動有關，但他們認為，有些黎巴嫩天主教企業家，因國家為戰事蹂躪，無意再做正當生意，而轉為走偏門。

迄今為止，黎巴嫩政府對走私活動沒有採取行動。而其水警也因工作繁忙，無法檢查非法船隻。據黎巴嫩首席檢察官說：「沿岸到處都泊有船隻，可以說每一艘都在進行非法活動。黎巴嫩的聲望已受威脅。」事實上，黎巴嫩正在迅速地獲得了走私天堂的稱號。

《泰晤士報》復刊有期

林牧

英國首屈一指的老報《泰晤士報》及《星期日泰晤士報》因勞資糾紛，停刊近一年，終於解決，準備復刊。

這次歷時經年的《泰晤士報》勞資糾紛，解決得好險，資方決定在十月二十一日下午四時為最後期間，如果還是談不攏，報館即將印刷、發行的三千七百名職工全部解僱，再就報紙的將來與四百名編輯記者商談。這個最後通告貼出後，人們以為該報工潮不可能結束，報紙復刊無望，可是在最後期限之前幾小時，工會宣佈雙方談妥，復刊有望，不過日期尚未定。據《星期日泰晤士報》總編輯赫洛德．伊文思說：「如果可能，將在第一次世界大戰停戰紀念日十一月十一日復刊。復刊第一號將刊載特寫文章及基辛格的回憶錄。」

《泰晤士報》停刊近年，到底是家老招牌的大報，許多企業、財團想以重價收買，重新接辦。但是該報的後台湯姆遜財團堅持不允出售。湯姆遜是加拿大系的財團，經營廣告等廣泛的事業，它從北海油田也有大量收入。在停刊十一個月期間，報館支付按照同新聞記者工會締結的協議的薪金等，共達三千萬鎊。如果不是大財團支持這一背景，大部分的編採人員繼續留用。報社與排字房、印刷廠的糾紛則逐步談判解決。到了最後只有印刷方面的一個工會（NGA）還不滿所列條件，直至報館下定破釜沉舟的決心，才在最後時限數小時之前敲定決定。可見《泰晤士報》這一場勞資糾紛糾葛之深。

《泰晤士報》的復刊在英國新聞界是件大事。十月二十一日下午當糾紛解決的消息傳出，擠在該報內的一百多名各報記者及廣播記者一齊歡呼。他們都以為英國讀者即將重見一家有歷史的優秀的大報，不僅是讀者的佳音，也給英國新聞界恢復激烈的競爭，促進新聞事業的發展。

大衆化的《每日鏡報》從事採訪工潮新聞的記者波特，自始至終即追蹤《泰晤士報》工潮，他說：「時間太長了。一件勞資糾紛費時十一個月，是可悲的事情。但終於復刊，值得高興。」

從去年春天以來即採訪《泰晤士報》事件的《每日電訊報》的工會新聞記者貝克說：「泰晤士報的復刊令人高興。我們從始又有了新的優秀競爭對象，這在我們已經等得很久了。但是倫敦艦隊街應該重視這件事，它將給整個英國新聞界以影響，事件的解決內容尤其值得重視。」

《泰晤士報》創刊於一七八五年，是英國擁有近二百年傳統的權威報紙。戰後該報循守舊，經營不善，陷於財界危機，一九五九年由加拿大的報業大亨湯姆遜勳爵先收買了《星期日泰晤士報》，接着在一九六六年再收購了《泰晤士報》。從此在湯姆遜財團經營下，由四千二百職工共同維持兩報及一家週刊的出版。

日報《泰晤士報》銷數不大，只是三十萬份，但卻是英國知識分子最愛讀的一張報紙。湯姆遜勳爵不惜虧本，維護《泰晤士報》，並且改善了版面內容，受到讀者的歡迎。《星期日泰晤士報》的銷路每期達到一百四十萬份。湯姆遜的整頓已使這家老報帶來了新的氣息。

去年春天，《泰晤士報》內部的印刷廠等工會罷工頻繁。工人要求提高工資，故意在上班時間內開會。這使報紙出版時間大受影響。在此之後工會獲悉報館方面計劃採用電腦排版新技術，準備削減工人之後，益發掀起了野貓式罷工行動。勞資談判屢次失敗。直到這一次經過了十一個月的漫長折衝路途才算協議。但在英國這個動輒罷工的國度，誰也難保工會今後不出新的花樣。

紅蘿蔔與大棒子的混合物

西方揭發蘇聯建議減少在東德駐軍的陰謀詭計

林安

最近，蘇聯主席勃列日涅夫利用其出席東德國慶三十周年大會的機會，提出了一項引起注意的「撤軍」建議。這項建議可以分為三個部分：

一、蘇聯將於明年之內，從東德撤出多至二萬人的軍隊和多至一千輛的坦克。

二、如果北大西洋公約組織放棄在西歐部署五百七十二枚地面發射巡航導彈和最新型潘興導彈的計劃，蘇聯願意舉行談判，減少其駐在中歐地區的導彈力量。

三、如果北約組織堅持在西歐部署新的導彈，那將是一項「危險的」發展。

倫敦國防戰略研究所副所長格．特雷弗頓認為，這項建議是「紅蘿蔔與大棒子」的「混合物」，其「聰明」程度，「幾乎是前所未見的」。

但是，從西方的初步反應看來，勃列日涅夫的建議是很難被接受的。最重要的反應來自美國。

據十月二十二日一期《新聞周刊》報道，雖然，勃列日涅夫的建議，顯然是意圖引誘北約組織不要加強其防務而同意談判，但是，美國總統卡特及其若干最高助手，都強調主張按照原訂計劃，在西歐部署新的中程核導彈。

卡特在記者招待會上說，勃列日涅夫的建議，「並不如初期看來的那麼有建設性。」「我想，這是一項旨在解除我們盟國自衛意願和渴望的努力。」

美國國防部長布朗說，勃列日涅夫的建議，「並不是一個很好的建議」。副總統蒙代爾說，莫斯科企圖「引誘北約組織離開極其重要的常規和戰術核力量現代化」。

國家安全顧問布熱津斯基更提出警告說，如果不能在西歐部署新的導彈，至少會引致蘇聯的政治恫嚇，嚴重起來，甚至會引致戰爭。理由是，如果蘇聯認為，北約盟國不願或不能對歐洲的核戰爭威脅作出反應，「蘇聯施加政治壓力的機會，就會相應地擴大」。

《新聞周刊》說，美國的立場是，應當首先在西歐部署巡航和潘興等美國新導彈，然後，北約盟國才能從實力地位出發，與蘇聯討價還價。據報道，北約組織於十二月開會時，很可能通過美國的這個立場。

在所有北約盟國中，英國最堅決地支持在西歐部署新導彈的計劃。

英國國防大臣皮姆說：「我們絕對不能忘記，只有從實力地位出發，才有可能成功地進行談判。」他甚至透露，巡航導彈將來很可能部署在東英格利亞的美國空軍基地。這是英國官員公開談到部署新核武器地點的第一次。

其他主要的北約盟國，也不同意勃列日涅夫的建議，贊成美國的立場。據報道，法國雖然退出了北約組織的軍事機構，但是，在私下裏，法國官員仍然證實勃某的建議是危險的「詭計」。預料意大利政府也支持在西歐部署新導彈的計劃。

西德基本上支持在西歐部署新的導彈，不過，由於國內一些人的反對，波恩迄今仍然堅持要在西德部署新的導彈，就得同時在其他一些西歐盟國部署這類導彈。

與此同時，西方專家指出，勃列日涅夫的建議，只是改用新的手法，其目的仍然是要保持蘇聯在中歐的軍事優勢，包括常規力量和核力量的優勢在內。

倫敦國際戰略研究所的負責人說，即使按照勃列日涅夫的建議，從東德撤退部分蘇聯軍隊和坦克，中歐的華沙條約軍隊數量仍然會以四比三的優勢，超過北約組織，而華約的坦克數量，也會以三比一的優勢超過北約。

值得注意的是，勃列日涅夫並未說明，將從東德撤退的蘇聯軍隊和坦克，會撤到什麼地方去，因此，有人懷疑，這些軍隊和坦克，可能撤到其他接近前線的地方。

《紐約時報》十月二十二日指出，勃列日涅夫的建議，目的是要在北約組織開始討論雙方軍力平衡的時候，讓蘇聯部署更多針對西歐的現代化的SS—二〇機動導彈和逆火轟炸機。

十二個月名稱來歷

民日

新知識

誰都知道公曆一年有十二個月，但你可知道這十二個月的英文名稱的來歷嗎？

公曆起源於古羅馬曆法。羅馬曆法原來只有十個月，羅馬皇帝決定增加兩個月放在年尾。後來朱里斯．凱撒把這兩個月移到年初，成為一月、二月，原來的一月、二月變成三月、四月，餘類推。這就形成了現在各國沿用的公曆。

英文一月January一詞由拉丁文Januarius演變而來，是為了紀念羅馬人崇拜的守護神雅努斯（Janus）。他有兩副面孔——前面的一副面孔注視未來，腦後的一副回顧過去。

英文的二月（February）是由拉丁文Februarius演變而來。羅馬有一個節日叫非勃盧姆節（Februum），在這個節日裏，人們常想起自己在過去一年的罪過，為此而懺悔，希望洗刷自己靈魂，使之清潔。

英文三月（March）是拉丁文Martius轉變的，這是原來羅馬曆法的一月，凱撒改革後變為三月，是為了對戰神馬爾斯（Mars）表示崇敬。

拉丁文 Aprilis 是四月，它的原意是大地春回，萬象更新。這就是英文四月（April）的來歷。

羅馬神話中的女神瑪雅（Maia）是司春天和生命的。羅馬人用她的名字命名五月（Maius），它在英語中變成了 May。

羅馬神話中的女神裘諾（Juno）是衆女神之王，羅馬人非常崇拜和信仰她，就稱六月為裘諾之月（Junius）。英語六月（June）是由此演變而成的。

羅馬統治者朱里斯．凱撒死後不久，元老院議員們為了紀念他，就用他的名字朱里斯（Julius）命名他出生的那個月——七月，英文叫July。

凱撒的甥孫屋大維繼任，尊號為奧古斯都（Augustus）。奧古斯都為了和凱撒齊名，就把八月改名為Augustus，英文中成了August。原來八月比七月少一天。奧古斯都比凱撒更進一步，從二月中抽了一天加到八月，使八月和七月的天數一樣多，這樣，奧古斯都就和朱里斯．凱撒平起平坐了。

以前，羅馬曆法只有十個月。七、八、九、十月都按順序命名。拉丁語第七叫Septem，第八叫Octo，第九叫Novem，第十叫Decem。

後來，朱里斯．凱撒把增加的兩個月由年尾提到年頭，變成一月、二月。兩推下去，原來的七月變成九月，八月變成十月，九月變成十一月，十月變成十二月。曆書沿用至今，但這四個月還是叫老名字，儘管這些名稱與原來的意思已不符合。於是，英語也沿用老名稱：九月叫September，十月叫October，十一月叫November，十二月叫December。

茶的功用

明目提神　利尿消滯
晚上睡前　不宜多喝

茶是中國的特產，中國的許多家庭，都喜歡以茶煙奉客，就算普通人都很多有飲茶的習慣。茶不特是一種飲料，用來解渴，它還有很濃郁的香味，豐富的維生素C和維生素A。中國人在飯後飲茶，其實頗合衞生之道。

製茶和泡茶，除了使人們在生活上增添情趣之外，它對人體還有很大的功用。喝點茶，能興奮神經，消除疲勞，它還有利尿的作用和強心的作用。在治療心臟病時，醫生經常用一種叫「氨茶鹼」的藥物，就是能使冠狀動脈舒張，血循環改善，利尿，而達到心臟病人情況改善的。

茶葉中除了維生素C外，還有維生素P，能增強血管的韌性，而且用綠茶煎汁，對於治療細菌性痢疾和腸炎也很有效。

逢年過節，有些老人家怕孩子吃油膩食物過多，就會弄點普洱茶或者普茶磚給孩子喝，以達到消滯的目的。有些人常到茶樓吃點心，本來是很油膩的，由於同時喝茶，就不覺得怎樣油膩了。所以喝點茶對於幫助消化是有一些好處的。除此之外，茶還可以除去腥味，有些人吃了魚、蝦、蟹等食物後，都要飲點茶，用些茶洗洗手，肥皂不能除去的腥味，茶反而可以解決了。又因茶中有維生素A，所以有些人說飲茶可以使眼明亮。許多人喝了酒後，可喝杯濃一點的茶，可以醒酒，因為茶的利尿作用可把酒精排泄出去。

茶雖然有不少功用，但長期飲茶，或飲太濃的茶，也會對身體有害處。有些人飲茶後鬧失眠，或不能熟睡，又由於它有利尿的作用，排尿多，故晚上不宜多飲了。許多人都知道吃西藥時，不宜用茶和服藥。其實茶並不是對全部西藥都有影響的，影響得最明顯的，是含鐵的藥物。這是因為茶內含有一種鞣酸（Tannic Acid）和鐵相遇後，就會成為鞣酸鐵而變成黑色，這對鐵的吸收就有影響了。

讀者與編者

逢星期二、四、日刊出

東湖新邨售樓法　實江月中會公佈

編者先生：

閱貴報悉，實江發展有限公司將在廣州興建「東湖新邨」，因敝及友人等甚欲與實江有限公司聯絡以祈他日考慮購買東湖新村，苦於該公司無從查核，祈請代查該實江公司之電話及地址，煩勞，僅先致謝，並祈見諒。

曾太上十月十六日

曾太太：廣州市東山區引進外資住宅建設指揮部與香港實江發展有限公司聯合興建東湖新邨住宅區，其中第一期的八幢樓宇共三百個單位將在港出售。香港實江發展有限公司定十一月十五日在港舉行記者招待會公佈售樓辦法。

實江發展有限公司地址是：九龍彌敦道五六三號交通銀行大廈九〇一室，電話K三〇一三八一一二。

編者

簡覆

曹振展先生：根據內地海關發表的「港澳旅客免稅和徵稅物品限量表」規定，回鄉探親人士，每人每次可攜帶一部電子計算機徵稅進口。

編者

菊花播種方法

正園居士

家庭園藝

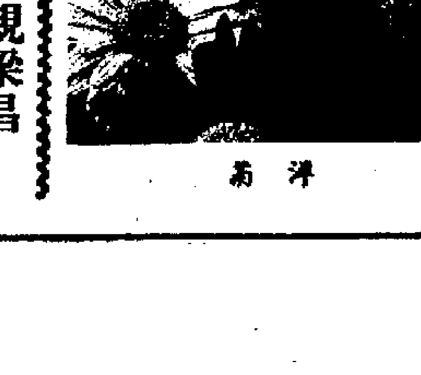
我們一般栽種菊花，都是用扦插居多，但也有不少人用播種方法栽種菊花。

現在天氣正涼，是播種菊花的時候了。我們現在到花店去，或者到一些專售花種的菜種行，就會發現有不少紙包的菊花種子出售，你可以選擇自己喜歡的買。

把種子買回來之後，便可以立刻播種。播種的土壤可用腐植土一份、園土一份、砂一份混合，播種前必須先行把土壤消毒，消毒的最佳方法是用蒸汽，第二個方法是把土壤放入鍋中，下面加熱，把土壤中的細菌、害蟲、野草種子全部殺死，待土壤乾涼之後，便可用來播種，這樣可以保證種子不會被細菌侵入，出芽後也不會雜草叢生。

播種的盆用淺盆，種子播入土面後要微微覆土，播好後充份澆水，澆水的花洒越細孔的越好，否則可用盆底滲水法，防澆水時水珠衝力過猛，把種子及泥濺出盆外。

幾天後出芽，長至四五片葉時，先移植入三寸盆中，稍大再移入四寸盆或六寸盆，最後盆開花。



洋菊

尋人啟事

孔憲玲尋父孔照梓

我的父親孔照梓，曾在香港輪船總公司當海員，經常到日本及加拿大等地，一九六八年後失去聯繫。有知其音訊者，請通知大公報。

孔憲玲啓（一〇一七）

徐景良 李道邑尋妹妹徐景淑 妹夫顧正言

我妹徐景淑、妹夫顧正言。我妹於一九五七年由上海去香港，六六年後失聯繫，有知其下落者，請通知大公報。

徐景良　李道邑啓（一〇一八）

蘭玉田尋外甥鄧連貴

我的外甥鄧連貴，原籍秦皇島市山海關縣人，一九三五年，她由英國留學回國在海關工作，四八年在大道中公主行工作。他兒女名鄧敏、鄧捷、鄧菁、鄧雷。有知其下落者，請通知大公報。

蘭玉田啓（一〇一九）

范堯珠尋姐范堯勳（范惠芳）（范三妹）

我的姐姐范堯勳（又名范三妹），姐夫林西。我們失散了廿多年，我名范堯珠，現名范惠芳。有知我姐姐及姐夫下落者，請通知大公報。

范堯珠啓（一〇二〇）

虞寶玉尋夫袁雪亭

我的丈夫袁雪亭，七十六歲，浙江省定海縣人。一九四八年，他帶同外甥李阿發離開上海去了台灣謀生，卅年無音訊，有知其下落者，請通知大公報。

虞寶玉啓（一〇二一）

吳蝦頭尋母親梁昌（陳瑞祥）

我的母親梁昌，我家原住九龍土瓜灣。日本侵港時，母親把我交給一個女人帶到惠州，此後與親人失去聯繫。有知我家人音訊者，請通知大公報。

吳蝦頭（陳瑞祥）啓（一〇二二）

余金桃尋兄余榮基

我的哥哥余榮基，原在台山縣三八公社江美鄉局水頭村，三十多年前離家，後無音訊。我母親甄玉英，七十四歲，妹余銀弟。有知我兄下落者，請通知大公報。

余金桃啓（一〇二三）

徐雪韶尋姐徐鳳韶

我的姐姐徐鳳韶，五十歲，山東省人，姐夫姜學荃，五十三歲。他們有四個兒子，大兒姜書濤。有知他們音訊者，請通知大公報。

徐雪韶啓（一〇二四）

聯合船塢九龍地皮 將供和黃集團發展

該公司宣佈紅磡廠明年停業 修船業務將遷往青衣島經營

【本報訊】香港聯合船塢有限公司常務董事何大衛昨日宣佈，該公司定明年間把全部修船業務遷移往青衣島經營，因青衣島第一期一百二十萬方英尺的土地，已完成了發展工程。該公司的紅磡九龍廠，將於明年八月三十一日正式停業。

何大衛昨在記者招待會中說，由港府興建通往該公司青衣廠的通路，料可於今年年底建成。所以該公司也訂下計劃，各項必要的新建築物和設備，都會在明年頭九個月內陸續啓用。

他說，青衣廠的第二期亦即最後一期所需的八十萬方英尺土地填海工程，已完成一半，現正繼續進行建設工程，使該廠能盡早獨立作業。

他說，青衣廠在新設備完成時，將有充足工作崗位提供給全體九龍廠工人，而且某些行業甚至要招請新工人。但因修船業集中在一處經營，職員結構將要化繁為簡。該公司將把職員減至合理數目。現已通知一些高級職員，留職至九龍廠停業為止。

他說，該公司在青衣島新廠上的投資，將可確保本港修船工業的未來增長。該新廠將裝置現代化設備，並通過改良方法以減少船隻的檢修時間，將來更會有較佳能力處理與石油有關的工程。

何大衛透露，聯合船塢即將批出總值達二千五百萬元的合約，在青衣島增建三幢主要建築物，包括一間電器工場，一間機器廠房，以及一幢五層高的行政辦公大樓。此外，它更收到擬承建第三個浮塢的投標，提昇量達一萬二千五百噸。它也正在研究二手浮塢的報價。這些投資將可確保該公司有良好基礎，對八十年代的修船要求能應付裕如。

他在答覆記者詢問時說，九龍廠於明年八月底停業後，地皮將會由和黃集團撥作發展之用。但發展這些船塢地皮的時間及其他詳情，有待於日後公佈。

在過去七年內，該公司已停止建造普通貨輪，現時業務約有八成半是集中於修船方面。青衣新廠的一個特點是，利用現代化設備而盡快完成船隻檢修工作，這將可幫助船公司節省工程。目前該公司的顧客對象遍及於二十個國家的船公司，中國一些要作大修或快速檢修完畢的船隻，亦有交給該公司處理。過去四年間，世界航運業的波動和起落很大，其中包括受油價上漲和生意衰退的影響，但該公司去年和今年的業務，仍可保持平穩。他預料九龍廠的大部分工人，都將會轉往青衣新廠工作。

南非「富格林」金幣 下星期一在港上市

每一枚金幣含純足金一安士

【本報訊】南非富格林金幣，將於本月五日起，在香港上市。

富格林金幣，由國際黃金有限公司代理經銷。每一金幣採用真金鑄造，含純金足一安士（三一‧一〇三五克），全個重量為三三點九三一一克，直徑為三二點六公厘，厚二點八公厘。

富格林金幣在世界各地買賣的價格，均按含金成份的價值而定。

據國際黃金有限公司遠東行政總裁端品立昨日說，此次在香港推出富格林金幣上市，目的有二。首為擴大富格林金幣的發行網，使到香港和東南亞區的居民，以及來港游客皆可購得此種金幣，其次則是向香港居民介紹一種投資方式，使他們認識到購存富格林金幣亦即擁有黃金，這是一種保險保值的方法。投資方式也是世界金市的主要因素。

富格林金幣將按國際金價加百分之三的溢價售予批發商，零售價則預料比批發價高百分之二或二點五。此一在香港發售之價格極具競爭性。

富格林金幣目前各主要代售處包括有渣打銀行、恒生銀行、遠東銀行、萬國寶通銀行、萬國寶通財務有限公司，得期遺東有限公司、上海商業銀行、永安銀行及永安百貨公司。這些經銷處每日俱發表富格林金幣的買賣價。

調整新製成品設計 廠商應按不同市場

【本報訊】PA管理顧問公司屬下的西德柏斯國際工業發展及研究中心（Pat scentre International）一名設計顧問梅彼得（Peter Muller）昨日在港表示，亞洲區製造商應該更加注意產品設計的重要性，以針對不同國家市場的需求。

梅彼得指出，每個國家對同一件產品的設計都各有偏愛，這是受歷史文化背景各異所影響，故製造商應該按不同市場的需求，對產品設計作相應的更改。

他引例說，歐洲設計的產品在美國銷售，反應是比美國設計的產品在歐洲銷售的情況較佳，問題不是產品本身的質素，而是兩個市場對產品的設計未必有相同的愛好。

梅彼得表示，亞洲區的製造商往往忽略這項因素，若果他們深明箇中道理，在設計產品前深入研究目標國家的文化背景，產品設計便能事半功倍。

他舉例說，意大利的氣候炎熱，所以產品用冷色襯托，如鮮藍等顏色是比較受歡迎，反過來說，北歐地區有陽光的日子不多，故鮮艷的綠色、黃色，是較佳的配托。

梅彼得表示，歐洲的產品設計師是比較著重不同的產品設計，來適應特別市場的需要，而目前亦只有高價貨品的設計，是獲大多數國家歡迎，較為低廉的產品，若要在不同國家成功銷售，便需要按個別市場重新設計產品的外形或包裝。

人民幣對日圓 買賣匯價調整

【本報訊】北京三十一日電：中國人民銀行公佈調整人民幣對日本圓的外匯牌價，十萬日本圓買價：六四二‧二六（六四七‧三三）；賣價：六四五‧五八（六五〇‧五七）。

又，每百港元兌人民幣仍為買價：三〇‧四一，賣價：三〇‧五七。

經濟漫談　聯合船塢擴展業務

聯合船塢昨日正式宣佈，紅磡的九龍廠將於明年八月底停業，全部修船業務將遷往青衣新廠經營。

青衣島已成一個重工業區。聯合船塢的第一、二期發展工程全部完成後，將共佔地二百萬方英尺土地。它將有三個浮塢，特點是利用現代化設備，加速完成船隻的檢修工作。這些巨大投資，還將使該公司有較佳能力去處理與石油有關的工程，這無疑是擴展業務的一個重要環節。

市區地方的越來越罕有和昂貴，亦是造成修船工業要遷往青衣島的一個重要原因。太古船塢原址已變成住宅區，現由太古與黃埔兩船塢合組的聯合船塢九龍廠，亦將於明年八月底停業。該紅磡廠的大幅地皮，將於何時重新發展及其詳細計劃如何，早已為地產商所關注。該地皮將由和黃集團處理，而週來和記地產公司的股價已急升，但該廠正式停業的消息，是昨日中午才公佈的，可見股市人心實太敏感了。連地皮發表的時間尚未確定，即有人先把股價抬起圖利，股市往往就有這種怪事出現。

船塢發言人表示，青衣廠將有工作提供給九龍廠全體工人，但職員人數則要削減。希望將被裁減的那一部分職員，也能得到資方的妥善安置。

港商訂棉觀望

美棉新盤高低不一 近週來只訂東非棉千包

【本報訊】週來美國棉花實貨訂盤報價高低不一，本港用棉廠家對棉花實貨後市觀望未定，所以在近週來對美、巴一英寸棉花未有落手訂入，只是訂購東非長纖維棉花約一千包。

據洋行消息，在過去數週來，美國棉花實貨訂價上落甚微，市道成牛皮狀態。週來美國一英寸棉花實盤報價高低不一，明年一月至三月付船貨，有些實盤報每磅訂價六十二點四五美仙（FOB），同時有些實盤報每磅六十二點一美仙，相差一美仙多，反映了美國的棉花出口商對棉花實貨市情亦把握不定。因為今年美國棉花估計增產，而新棉花又將登場，這是利淡的因素。但是，同時又有美國通貨膨脹加劇的影響，最近美國銀行加息，在這種市勢下，本港需用棉花的廠家對棉花實貨後市觀望未定，故在最近一週來，暫未有繼續訂入美國一英寸棉花。

巴基斯坦NT棉花，今年十二月至明年一月付船貨，價為六十一點八美仙，亦未有訂盤成交。港商在最近一週來，只有繼續訂入東非AR二級棉花約一千包，明年一月付船貨每磅訂價為八十二美仙（C&F）。

土耳其棉花，迄十一月今尚無實貨實盤放來。據土耳其棉花商的報道，今年土耳其棉花收成雖然相當好，但因需要保留更多棉花供國內的需要，今年土耳其棉花將不外銷。

原棉原糖期貨（10月31日 每磅美仙計）

月份	原棉	比上日
十二月	67.16	+1.21
三月	67.49	+1.38
五月	68.42	+1.17
七月	69.32	+1.11
十月	69.65	+0.82
	原糖	
一月	13.64	+0.07
三月	13.89	-0.09
五月	13.91	-0.12
七月	14.01	-0.06
九月	14.09	-0.09
十月	14.13	-0.06
原糖現貨	12.85	-0.15

黃金・白銀・美元（10月31日 港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	2,283.00	820.0
收市	2,280.50	820.0
最高	2,283.00	820.0
最低	2,271.50	820.0
息價	-8.99	平息
交收兩	7,000.0	......

	美電（每百）	美鈔（每百）
開市	502.10	500.5
收市	502.50	501.0
最高	503.30	501.8
最低	502.10	500.5

東京美元續升

【本報訊】據美聯社東京三十一日消息，東京外匯市場上美元匯價繼續上升，三十一日開市價為一美元兌二三[illegible]〇日圓，接着上升到二三八‧[illegible]日圓。早一天收市價為二三七‧七〇日圓。

港市金價略反彈

息價降為低息近九元

【本報訊】在美國黃金前夕，本港金市亦醞釀牛皮待變局面，顯然過去一週來的平靜，都是不尋常的。

昨日此間金市以窄幅波動，而低息價又比前降低，走勢十分悶縮。九九金期貨以每兩二千二百八十三元開出，比上日收市價高出四十元。此間金市上升主要是追隨上日紐約黃金期貨收市價，十一月份期貨每安士三百七十八點五美元，較前上升了四美元。而倫敦現貨收市價則上升了四點七五美元，升為每安士三百七十八美元。

由於外圍金價反彈，此間金價又告回升，不過開市的高價並不支持多久，即告回降，上午在好淡爭持底下，金價表現牛皮靠軟，惟下跌不多，最低只為二千二百七十二元，而在整個上午的一段時間內，金價在此高低價中多次反覆，市場成交比早兩日較多。

下午金市在以二千二百七十三元八毫開出而稍後跌至二千二百七十一元半低價後，造價開始表現有力，但吸納者似為限價盤多，以致大市升得緩慢，而散戶的買實亦不穩定。不過，尾市在訂出二千二百八十元公價後，一直牛皮，至收市為二千二百八十元半，上落甚微。

一些黃金經紀表示，昨日息價降為低息八元九毫九，而場外交收七千兩，相信與不少實金者放出有關。最近一週來，此間金市有個特點，就是每日上午議息交收時間頗長，些初訂時為平息至加息，結果訂出來仍為大低息，這是比較少有的現象。而昨日場外交收有七千兩，場內據說交出二千五百兩，收二千二百兩，仍然收不齊，這在過去十日來也差不多是這個模樣。

日大超級市場 營業利潤均增

【本報訊】據東京消息，日本六家最大超級市場，在本商業年度（明年二月底結束）的上半年內，營業額及利潤均增加。

這六家超級市場，在今年三月一日至八月三十一日的半年內，營業額比去年同期增加百分之零點四至百分之十八點七，它們納稅前的利潤，增加百分之八點八至百分之三十一。

泰生產麻製品 荷蘭為大買家

【曼谷三十日航訊】據泰國商業部標準貨質局最近發表統計：今年首九個月內泰產麻製品輸出總量共三百一十三萬四千九百噸，最大買家為荷蘭，佔二百一十萬噸，其次為比利時、西德及意大利。

根據泰國官方最近派團進行調查一九七九—一九八〇年度泰麻生產情況，發覺本生產年度的麻苗生長良好，因此估測本生產年度的泰麻收成，將約有二十六萬噸，目前積存在泰國內倉的麻產品約有十三萬五千噸，若加上新季產量二十六萬噸，則總數將達三十九萬五千噸。

中東客投資港地產 合資大建高級樓宇

認為香港有很多具吸引力的投資機會

【本報訊】沙特阿拉伯研究及發展有限公司主席伯朗博士，在昨天一個記者招待會上宣佈投資本港地產業時指出，本港可以有很多具吸引力的投資機會。

他指出，他的公司對投資於本港的食品轉口業亦很感興趣。在談及在中國投資時，他說，該公司正研究在中國投資建酒店的計劃。

該公司是與大實地產集團及香港美商洋行合作，在港島之南的壽山村發展高級住宅樓宇。大實地產有限公司董事局主席胡忠、董事胡應濱，與及香港美商洋行主席兼董事經理雅沙亦出席了記者招待會。

胡應濱指出，上述高級住宅樓宇地盤，佔地九萬一千方呎，預料在兩年後建成三層高獨立花園式洋房十數間，每洋房有三千呎樓面。他說，此等高級住宅樓宇非常缺乏，該地皮為一私人所有，在最近一月內購買得，他拒絕透露地皮價格。

該投資計劃共需八千萬港元，其中大實地產佔四千萬港元，沙地研究及發展有限公司佔二千四百萬港元，香港美商洋行佔一千六百萬港元。

受美股回升影響 股價突轉大漲

細價股漲幅比藍籌股大

【本報訊】昨日股價突轉而大幅度上升，細股升幅更大，交投亦增。

恒生指數升十一點九六，升為六七四點一八。遠東指數升六十五點零二，升為三三五二點九一。金銀綜合指數升十點七一，升為五七九點零二。金指數升九點六一，升為五七三點七九。銀指數升十五點一五，升為六五九點七，可見細股升幅大得多。

股票，昨日成交的各項股票，以英泥股升得最多，每份升一元二五，升為三十九元。大酒店股升一元一，升為二十五元。九[illegible]四十元半。長實[illegible]八毫，升為十八元半。新鴻基股升六毫，升為十五元半。油蔴地股升五毫，升為三十三元七五。置地股升四毫，升為十元九。恒隆股[illegible]半，升為七元八。匯豐、電話、和黃、和記地產股各升二毫，匯豐股升為十五元二，電話股升為二十三元七，和黃股升為八元一五，和記地產股升為十四元八。鷹君、合和、太古A股各升一毫半，鷹君股升為五元四，合和股升為八元半，太古A股升為八元六。凱聯及太古地產股各升一毫二五，前者升為四元零二五，後者升為四元九二五。此外，大實地產股升一毫一，亞航、怡和、怡證、新世界、會德豐A股各升一毫，聯邦A、大昌股各升七仙半等。

股票成交共值一億零四百四十四萬元，其中九龍佔二十九萬，金銀佔三千二百一十三萬，遠東佔五千零六十六萬，香港佔二千一百三十六萬，比前天增二千一百四十四萬。

昨日早上開市後，短線大戶趁着美國股價疲弱了六週之後大幅度回升時機而大事活動，使一般股價為之而升。中、小短線客以市況起變化，也有人市活動，以致市價升勢持續，其中短線客活動較多的部分細股升幅更大。但是長線客和散家，仍對銀行是否加息不放心，因之活動較少，故交易增幅不如市價升幅之大。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年十月三十一日港幣實際匯兌率升為‧九二‧八〇。

拆息企高位

隔夜錢週息十厘半

【本報訊】此間銀行同業拆息昨日變化不大，市場需求亦不多。

隔夜錢約成十厘二五至十厘半，一個月期拆息為十一厘二五至十一厘半，兩個月期為十二厘至十二厘二五，三個月期為十三厘二五。

英毛冷產量增加

首八個月約增百分三

【本報訊】據倫敦消息，今年頭八個月英國的毛線產量略增。

今年一月至八月，英國共出產毛線七萬一千八百八十噸，比去年同期約增加百分之三。

同期內，絨料交貨量共九萬四千七百八十噸，比去年同期減少百分之二。

新鴻基證券委任公司發展部經理

【本報訊】新鴻基證券有限公司宣佈，委任諸立山為公司發展部經理。

倫敦英鎊下跌

【本報訊】據法新社倫敦三十日消息，該日當地外匯市場上英鎊匯價下跌，從一鎊兌二‧〇九六美元跌到二‧〇八五五美元。

美電與美鈔均報低

兩者比前日跌了一點多

【本報訊】昨日此間美電及美鈔價均告下跌，美電開市五〇二‧一，比上日收市的五〇二略升〇‧一，但兩日來的高價却有較大差別，昨日美電最高為五〇三‧三，比前日的五〇五‧一，已下跌了一‧八。

美鈔昨日開市五〇〇‧五，與前收市價同，其中高價為五〇一‧八，比前低一‧七。收市時，美電價為五〇二‧五，美鈔則為五〇一。

太古船務代理有限公司
太古輪船有限公司

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	——	——	——	2-3/11
東方專家 ORIENTAL EXPERT	開始	2/11	3/11	5-5/11
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	4/11	9/11	10/11	12-13/11
亞洲翡翠 ASIAN JADE	10/11	15/11	16/11	18-19/11

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航線　收貨站：海運橋及彩虹德記　直航：菲濟羣島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。

		收貨	截貨	到港
飛輪 AFRICAN EXPRESS	LAUTOKA & SUVA	——	——	1-3/11
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN（新運貨）	Auckland & Lyttelton	——	——	2-5/11
廣西 KWANGSI	AUCKLAND & WELLINGTON	1/11	6/11	8-9/11

新幾內亞及南太平洋航線

鄱陽 POYANG	LAE, RABAUL, HONIARA, SANTO, VILA & NOUMEA	6-7/11
湖北 HUPEH	PORT MORESBY, LAE, ORO BAY, MADANG, KIMBE, RABAUL, KIETA, HONIARA, & NOUMEA,	20-21/11

藍煙囪　碇泊處：海運橋　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

	H.K.	MANILA	S'PORE	FREMANTLE
新濤 CENTAUR	30-31/10	2-3/11	6-7/11	13-16/11
	27-28/11	30-1/12	4-5/12	11-14/12
	25-26/12	28-29/12	1-2/1	8-11/1

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT" 美中美 直透：曼谷 十一月四日落貨 十一月六日下午開行
M.V. "BOONKRONG" 美上美 直透：曼谷 十一月十一日落貨 十一月十三日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司啓 干諾道西88號 船務部直線電話：5-486749 5-404590

CAVN/FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線由香港直放中南美洲
ARAFAT GL018 海帆 十一月九日到港 十一月十一日開行
Discharging Ports: Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Kingston, Santo Domingo, Port of Spain, Puerto Cortes, Port Au Prince, Cartagena, Santa Marta Cargo to be transhipped at Barranquilla.
INTEGRITY VL-018 海誠 十一月廿八日到港 十一月三十日開行
Discharging Ports: (Cargo for Colon, Panama City, Puerto Cortes, Port Au Prince acceptable with transhipment at Cristobal) Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache, Port of Spain and Paramaribo.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-617123
收貨站：美利公司貨倉 藍亞街黃埔東倉
電話：3-855541 3-852742
澳門代理：新興公司 電話：2515

CONCORDSHIP LINE
香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

平安 Ping On	V.37	11月6日落貨 11月7日開行	古晉 詩巫
海安 Hoi On	V.22	11月11日落貨 11月12日開行	山打根
祥安 Fortune Trader	V.10	11月20日落貨 11月22日開行	婆羅乃 亞庇

1.木材專用船乾貨船及大小油輪租賃買賣
2.代理美國化工產品防腐劑污水處理劑及清洗輪船油倉化學品等常備供應
3.經銷加拿大真空管各品種承惠顧請洽
總代理：東安海運有限公司 香港干諾道中130號誠信大廈601室 電話：5-447032-5

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "PAO HWA" 保華輪 直透：星加坡 十一月五日到 十一月六日開
M.S. "OSA MENOR" 奧沙文娜輪 直透：星加坡、庇能 十一月七日到 十一月八日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一零一室 電話：H249428-9，250241（十線）

木星 M.S. "MUSING" 十一月一日抵港
安怡 M.S. "ANYI" 十一月一日抵港
新安 M.S. "XINAN" 十一月二日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓 干諾道中一五二——一五五號十九樓 電話：440555，440557，447402

「鼓山」M.S. "GUSHAN" 由福州來。定於十一月二日抵港。
「愛碧」M.S. "A.P.JAMBIKA" 由青島來。定於十一月三日下午抵港。
「海紅寶」M.S. "NEPTUNE RUBY" 由秦皇島來。定於十一月五日抵港。
請各收付貨人速來本公司辦理手續。
華夏企業有限公司啓 中國銀行大廈五樓‧電話：二四二一六一。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
邊達尼士	BENRINNES(晨早)	馬尼拉	現代橋	邊行
世界之獅	WORLD LION(上午六時)	曼谷	現代橋	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE(下午二時)	日本	現代橋	山下
約翰禮士	JOHN LYKES(下午二時半)	墨西哥灣	A28	怡和
飛輪	AFRICAN EXPRESS(中午)	馬尼拉	海廈	太古
榮惠	GREEN BLESSING(上午)	美國	國際橋	利達
海王明珠	NEPTUNE PEARL(上午一時)	高雄	國際橋	怡和
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午十一時)	美國	現代橋	馬士基
利來名古屋	NL. NAGOYA(上午六時)	新加坡	A9	渣華
東海六號	TUNG HAI No.6(下午)	高雄	油蔴地	東海
安怡	ANYI(下午二時)	上海	A48	招商局
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
木星	MUSING(上午六時)	大連	西區	招商局
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER(上午七時)	基隆	西區	港郵

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
新疆	SINKIANG(下午)	新幾內亞	A8	太古
長輝	EVER SHINE(上午八時)	加州	國際橋	利達
濱士尼亞波	JASTARNIA BOR(下午)	日本	A42	天祥
安東尼河	RIVER ANDONI(上午七時)	西非	A12	太古
有利雅士	ELECTRO ACE(半夜)	馬尼拉日本	現代橋	山下
美麗星	MARY STAR(下午四時)	釜山	油蔴地	新興
碧莎娜	BUNGA ANGSANA(下午)	澳洲	國際橋	福來
東方愛花	EASTERN ALPHA(下午)	紅海	A36	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO(上午七時)	歐洲	西區	華林
榮惠	GREEN BLESSING(下午)	地中海	國際橋	利達
萊茵丸	RHINE MARU(中午)	歐洲	現代橋	大三
海王明珠	NEPTUNE PEARL(下午)	歐洲	國際橋	怡和
興昌	FORTUNE RUNNER(半夜)	新加坡	B4	海聯
世界之獅	WORLD LION(半夜)	曼谷	現代橋	海陸
高超	SURMOUNT(下午八時)	新加坡巴生	A41	永泰
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	海豐
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER(下午八時)	曼谷	國際橋	港郵
大順	SPES(下午)	日本	A10	大三
奧茜仙士基	TAD. OCIOSZYNSKI(下午)	歐洲	A14	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK(下午)	新加坡印尼	海廈	馬士基
高麗領袖	KOREAN LEADER(上午一時)	加州紐約	國際橋	港郵
邊達尼士	BENRINNES(中午)	馬尼拉	現代橋	邊行
保派	POPI P(下午九時)	西非	A31	佳航
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER(下午)	基隆	國際橋	港郵
青衣島	TSING YI ISLAND(上午七時半)	波斯灣	海廈	香島
新依力	ZIM EILAT(上午二時)	新加坡	現代橋	新興

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
芝加哥丸	CHICAGO MARU(下午十一時)	日本	A	大三
沙恩	KHUD. SARYAN(上午六時)	日本	國際橋	華林
澳洲開發	AUST. EXPLORER	高雄	現代橋	怡和
大中山	TAI CHUNG SHAN(下午六時)	曼谷	B	順昌
馬利商人	MARE TRADER(上午)	基隆	A	港貨櫃
大阪灣	OSAKA BAY(上午六時)	歐洲	現代橋	太古
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	海廈	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	B	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK(下午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
阿波羅峯	APOLLO PEAK	新加坡	A	大三
富山	TOYAMA	日本	國際橋	寶隆
冒險者	SL. ADVENTURER	美國	現代橋	海陸
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	A	香島
新安	XINAN	上海	A	招商局

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
聖路易士	SAN LUIS	新加坡南非南美	A23	太古
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	現代橋	怡和
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午三時)	聖地牙哥港	國際橋	總統
東南	DONG NAM	雅加達泗水	B16	東宇
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	現代橋	馬士基
沙恩	KHUD SAKYAN	加州西北太平洋	國際橋	華林
金華	KING HWA	高雄	油蔴地	東海
東海六號	TUNG HAI No.6	高雄	油蔴地	東海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
美琪	MEIKI	西區	招商局
明儀	MINYI	B24	益豐
武都	WUDU	吉列島	招商局
	OTRADNOE	西區	華林
	GEMINI TRADER	西區	川崎
	NEW ANGELIA	吉列島	聯航
暹羅虹	SIAM RAINBOW	A39	振盛行
金源	TSIN YUEN	油蔴地	源源
亞非	ASIA AFRIKA	西區	招商局
綠島	GREEN LAND	西區	招商局
康定	KANG DING	西區	招商局
華輝	WAI FAI	西區	華夏
梅江	MEIJIANG	吉列島	招商局
蓮花城	LIANHUACHENG	西區	招商局
丹陽	DAN YANG	A7	招商局
海榮	HIGH GLORY	吉列島	海通
	LONG HU	白沙石	招商局
海信	CONFIDENCE	B14	華夏
黑龍江	HEI LONG JIANG	西區	招商局
	SULEYMAN STALSKIY	A6	華林
正榮	CHUNDAR	A19	榮利
	HWANGKUMSAN	A25	泉興
有利	UNIQUE MARINER	B7	永大

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
加利根	IBN KHALLIKAN	台灣	11月3	怡和
巴立	BHAIRAB	新加坡	11月3	東海
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	11月3	中央
蘭加金帝	LANKA KANTHI	黃埔	11月3	東亞
陶南一號	DONAM No.1	釜山	11月3	港興
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	11月3	利洲
金融	SL. FINANCE	美國	11月3	海陸
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	11月3	捷成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	11月3	馬士基
保華	PAO HWA	日本	11月3	協成
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	基隆	11月3	太古
南星	NANETTE STAR	沙巴	11月3	國光
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	11月3	怡和
長勇	EVER VALIANT	美國	11月3	利達
嘉安	CHAR AN	台灣	11月3	嘉慶
拉來	CAPTAIN LYGNOS	日本	11月3	大三
銀湖	SILVER LAKE	日本	11月3	大源
美華	MYOMAYWA	仰光	11月3	新興
海豐	OCEAN HARVEST	日本	11月4	大三
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	11月4	東亞
迪卡	THEEKAR	台灣	11月4	怡和
利來科加度士	NL. FORCADOS	新加坡	11月4	渣華
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	11月4	港恒
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	11月4	香島
巴山	BARZAN	台灣	11月4	怡和
	PEGASUS PLENTY	基隆	11月4	川崎
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	11月4	天祥
壯威	JOINVILLE	基隆	11月4	沙喀
海隆	OCEAN ESPERANCE	新加坡	11月4	大三
金星	GOLD STAR	基隆	11月4	新興
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	11月4	華林
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	11月4	海運
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	11月4	振盛行
新曼谷	ZIM BANGKOK	釜山	11月4	新興
荼蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	11月4	寶隆
冬狩	NEW ENG. TRAPPER	美國	11月4	港郵
美國太空人	AM. ASTRONAUT	美國	11月4	美輪
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	11月5	馬士基
翡翠	EMERALD	日本	11月5	東方
亞羅夫斯基	YEM. YAROSLAVKIY	日本	11月5	華林
亞麗莎	ALISA	基隆	11月5	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	11月5	川崎
巨領	GIANT LEADER	新加坡	11月5	東灣
依士美	SAFINA-E-ISMAIL	日本	11月5	太平
海光	SEALIGHT	日本	11月5	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	11月5	馬士基
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	高雄	11月5	香島
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	11月5	港郵
地中海	MEDITERRANEA	基隆	11月5	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	11月5	海豐
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	11月5	港郵
桑海丸	SOKAI MARU	基隆	11月5	新興
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	11月5	和平
伊域提亞	IZVESTIA	歐洲	11月5	華林
新海發	ZIM HAIFA	美國	11月5	新興
	GANDA GUNA	印尼	11月5	海洋
東方學士	ORT. SCHOLAR	高雄	11月5	港郵
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	11月5	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	11月5	福來
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	新加坡	11月5	大三
巴馬	PALMA	日本	11月5	大三
勝來	SINALOA	曼谷	11月6	寶隆
聲寶島	SHARP ISLAND	曼谷	11月6	香島
金星	VENUS	日本	11月6	東方
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	11月6	嘉慶
榮榮	NORDWIND	高雄	11月6	仕嘉
天樂	TILOS	日本	11月6	百保利
百寶圖	BARBER TOBA	美國	11月6	百保利
	CATHERINE MARU	台灣	11月6	大煦
仙拿	IBN SINA	台灣	11月6	怡和
利奧	NEO	台灣	11月6	美雅
東強	JAPRI VENTURE	菲律賓	11月6	東源
神户丸	KOBE MARU	日本	11月6	海聯
陶南二號	DONAM No.2	釜山	11月6	港興
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	台灣	11月6	嘉聯
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	11月6	太平
奧莎文娜	OSAR MENOR	日本	11月6	協成
日光島	SUN ISLAND	日本	11月6	天祥
鄱陽	POYANG	新幾內亞	11月6	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	11月6	福來
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	11月6	順昌
大和丸	DAIWA MARU	上海	11月6	泛洋
[illegible]	KOTA PANJANG	新加坡	11月6	太平
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	11月7	沙喀
日本樂圖	JAPAN ROBLE	日本	11月7	泛洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	11月7	海陸
邊達尼士	BENRINNES	馬尼拉	11月7	邊行
安武士	ANDROS	澳洲	11月7	福來
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	11月7	沙喀
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	11月8	海豐
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	台灣	11月8	大煦
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	11月8	海運

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
紐約	UNION NEW YORK	地中海	11月3	東方
馬利商人	MARE TRADER	歐洲	11月3	港貨櫃
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	11月5	東亞
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	11月5	華林
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	11月5	天祥
伊域提亞	IZVESTIA	歐洲	11月5	華林
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	11月5	馬士基
榮榮	NORDWIND	歐洲	11月6	仕嘉
勝保	SUMBAWA	地中海	11月7	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	11月7	泛洋
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	11月7	沙喀
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	11月8	捷成
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海	11月9	日郵
長生	EVER VITAL	歐洲	11月9	利達
喜力嘉	HRVATSKA	地中海	11月9	邊行
亞洲自由	ASIAN LIBERTY	歐洲	11月10	碧海
必早達	PATROCLUS	力梳士貝賓	11月10	太古
長裕	EVER HANDSOME	地中海	11月11	利達
華拉利亞	VALERIA	地中海	11月12	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	11月13	沙喀
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	11月13	華林

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
馬利商人	MARE TRADER	遮打	11月3	港貨櫃
加利根	IBN KHALLIKAN	波斯灣	11月4	怡和
蘭加金帝	LANKA KANTHI	科倫坡	11月4	東亞
巴山	BARZAN	科威特達曼	11月4	怡和
金融	SL. FINANCE	杜拜達曼	11月4	海陸
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	11月5	香島
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	波斯灣	11月5	馬士基
迪卡	THEEKAR	紅海	11月5	怡和
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	阿拉伯海	11月6	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	11月6	福來
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	波斯灣	11月6	香島
仙拿	IBN SINA	紅海	11月6	怡和
嘉隆	CHAR LOONG	紅海	11月7	嘉慶
勝保	SUMBAWA	遮打	11月7	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	遮打	11月8	日郵
新星	NEW STAR	波斯灣	11月8	新僑
美華	MYOMAYWA	仰光	11月8	新興
威沙施積	VISHVA SHAY	波斯灣	11月9	馬士基
必早達	PATROCLUS	紅海	11月10	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	11月10	日郵
天樂	TILOS	波斯灣	11月10	百保利

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
芝加哥丸	CHICAGO MARU	東非	11月3	大三
拉來	CAPTAIN LYGNOS	西南非	11月4	大三
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	11月4	太古
海豐	OCEAN HARVEST	東非	11月5	大三
金星	GOLD STAR	蒙巴薩	11月5	新興
榮榮	NORDWIND	拉高士亞巴巴	11月6	仕嘉
亞麗莎	ALISA	南非	11月6	新興
利奧	NEO	拉高士亞巴巴	11月7	美雅
壯威	JOINVILLE	西非	11月7	沙喀
金拉高士	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	11月8	嘉聯
利來西門士吉	NL. SIMONSKERK	東非	11月8	渣華
桑海丸	SOKAI MARU	西非	11月8	新興
能登丸	NOTO MARU	北非	11月9	日郵
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	東非	11月9	大三
愛莉安	ARIADNE 2	角城西非	11月10	馬士基
金遮打	GOLDEN JEDDAH	拉高士亞巴巴	11月10	嘉聯

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
東權	EASTERN POWER	曼谷	11月3	建興
華納迦利	ANDHIKA WANAKARYA	印尼	11月3	亞利來
力沙馬士基	LEXA MAERSK	印尼	11月3	馬士基
南星	NANETTE STAR	納閩汶萊	11月4	國光
保華	PAO HWA	新加坡庇能	11月4	協成
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	11月4	海運
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	11月5	大源
翡翠	EMERALD	馬尼拉	11月5	東方
	GANDA GUNA	雅加達泗水	11月5	海洋
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	11月5	順昌
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡巴生	11月6	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	11月6	福來
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	11月6	振盛行
平安	PING ON	古晉詩巫	11月6	東安
海光	SEALIGHT	新加坡巴生	11月6	天祥
百必達	AND. PUSPITA	印尼	11月6	亞利來
金星	VENUS	馬尼拉	11月6	東方
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	11月7	東源
神户丸	KOBE MARU	新加坡	11月7	海聯
邊達尼士	BENRINNES	馬尼拉	11月7	邊行
日光島	SUN ISLAND	新加坡巴生	11月7	天祥
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	11月8	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	11月8	海陸
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	11月8	海運
義宗丸	GISO MARU	新加坡庇能	11月8	海聯
奧莎文娜	OSAMENOR	新加坡巴生	11月8	協成
美利加一號	ANDHIKA I	新加坡巴生	11月9	大源
韓國	HAN KOOK	新加坡印尼	11月10	海馬
海安	HOI ON	山打根	11月12	東安

東亞·東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
光榮雅士	GLORY ACE	日本	11月3	新洋
	PEGASUS PLENTY	日本	11月4	豐利行
陶南一號	DONAM No.1	釜山	11月4	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	11月5	豐利行
翡翠	EMERALD	日本	11月5	東方
金星	VENUS	日本	11月6	東方

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	11月3	山下
冒險者	SL. ADVENTURER	加州	11月3	海陸
長勇	EVER VALIANT	洛杉磯紐約	11月3	利達
利來科加度士	NL. FORCADOS	南美	11月3	渣華
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	11月3	港恒
金融	SL. FINANCE	美國西岸	11月4	海陸
嘉安	CHAR AN	加勒比海	11月4	嘉慶
萬輪	MAIN EXPRESS	加州	11月4	捷成
	PEGASUS PLENTY	美國西岸	11月4	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山美國西岸	11月4	怡和
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	11月4	太古
東方學者	ORT. SCHOLAR	加州紐約	11月5	港郵
美國太空人	AM. ASTRONAUT	加州紐約	11月5	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	11月5	川崎
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	11月5	新興
勝來	SINALOA	加州	11月6	寶隆
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	11月6	百保利
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	11月6	太平
福至谷	SEA. VALLEY FORGE	美國西岸	11月7	天祥
美利維京	MERRY VIKING	加州	11月8	港貨櫃
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	11月8	山下
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	11月8	泛洋
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	聖地牙哥港	11月9	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	11月9	馬士基
文度莎	MENDOZA	南美	11月9	太古
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	11月10	山下
天保	TEMPO	美國西岸	11月10	川崎
海帆	ARAFAT	加勒比海	11月11	海運
美國靈貓	AM. LYNX	加州紐約	11月11	美輪
雅利洲	APLICHAU	加州	11月11	香島
天時	TENNESSEE	加州委內瑞拉	11月11	百保利
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	11月11	捷成
交易	SL. EXCHANGE	美國西岸	11月11	海陸

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
飛輪	AFRICAN EXPRESS	斐濟	11月3	太古
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	11月4	太古
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	11月5	港郵
亞羅夫斯基	YAM. YAROSLAVSKIY	澳洲	11月5	華林
	CATHERINE MARU	新幾內亞	11月7	大煦
安武士	ANDROS	澳洲	11月8	福來
鄱陽	POYANG	新幾內亞	11月8	太古
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新幾內亞	11月9	大煦

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時34	上午5時46	上午6時55
6時21	7時31	6時10	7時26
6時56	8時08	6時39	7時54
7時39	8時46	7時03	8時22
8時10	9時28	×7時20	×7時38
9時00	10時13	7時45	8時55
10時00	11時15	8時24	9時38
10時55	下午12時18	9時02	10時19
下午12時10	1時23	9時50	11時06
1時05	2時21	10時51	下午12時02
2時05	3時21	11時53	1時16
3時00	4時14	下午12時54	2時16
4時05	5時16	1時58	3時11
×4時20	×4時39	2時54	4時04
5時03	6時12	3時48	5時02
5時30	6時45	4時31	5時42
6時00	7時11	4時52	6時00
6時30	7時43	×5時02	×5時20
7時00	8時08	5時27	6時41
7時56	9時04	6時22	7時31
9時08	10時15	7時15	8時26
▲10時30	11時37	7時45	8時56
★11時00	0時08	8時12	9時23
		9時07	10時21

▲星期六停開，★星期六行走，×紅磡沙田線。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午8時10

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分
紅磡開：下午一時
到紅磡：上午十一時二六分
到廣州：下午三時五四分。

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12—457112,457387

歐洲定期航線

M.S. DAIWA MARU 大和丸 十一月六日抵港 七日開行
M.S. HOWA MARU 豐和丸 十二月二日抵港 三日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.
Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.

M.S. Scapwind 順風快輪 十二月四日落貨 直航上海

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8(8 Lines)
澳門代理星華船務公司
電話：2797 地址，巴素打爾古街95號

正福汽船株式會社
SHOFUKU LINE

全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
光榮雅士 GLORY ACE(VOY.17) 十一月二日到 截貨：經已截貨 包箱：一日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.87) 十一月八日到 截貨：六日下午五時 包箱：七日下午五時
華利雅士 FAMILY ACE(VOY.20) 十一月十日到 截貨：八日下午五時 包箱：九日下午五時
川航日本—香港—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.34) 十一月二十日到 截貨：十八日下午五時 包箱：十八日下午五時
英偉雅士 DYNAMIC ACE(VOY.55) 十一月二十四日到 截貨：十二日下午五時 包箱：十二日下午五時
收貨站：現代貨箱碼頭
昇龍輪 M.S. "RISING DRAGON" 十一月六日抵港 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
惠顧客貨 接洽付貨 大道中僑商大廈1101室電話5—249428,250241(十線)

EASTERN SHIPPING LINES

貨箱服務 香港—菲律賓定期航線
M.S. "JAPRI VENTURE" 東強輪
十一月六日到港 十一月七日開行
直往：馬尼拉
總代理：東源大地有限公司
接洽處：東源公司 香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號 電話：5-468151(五線)

WORLD LINE

直航星加坡、巴生
SILVER LAKE 銀湖 11月3日到 11月4日開
BASCA 巴士拿 11月11日到 11月12日開
OLDFAIR 高輝 11月14日到 11月16日開

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：3/11 截貨：9/11	"E.R BRUGGE"	南非：Durban, Capetown, 及 Port Elizabeth.
收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司。		
落貨：10/11 啓航：11/11	"SALLY OCEAN" 莎莉洋	西非：Matadi *, Monrovia +, Abidjan *, Douala *, Apapa *, Lome *, 及Port Harcourt +, 兼收Tema + Cotonou + 經Abidjan, Pointe Noire *, Libreville *, Port Gentil * 經Douala. +只收 FCL *FCL 及Breakbulk
收貨：13/11 截貨：19/11 啓航：21/11	"ITALY MARU" 伊太利丸	加勒比海：直航加勒比海各埠
收貨站：油塘灣厘利高集運倉庫有限公司		

總代理：川崎(香港)有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131(十線)
澳門接洽處：遠達行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739
接洽處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141(七線)

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 十一月六日抵港 十一月十六日開行 直透：新加坡 庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十一月二日抵港 十一月五日下午開行 直透：曼谷
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 十一月十日抵港 十一月十三日下午開行 直透：曼谷

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	泊B-4
昌興 "FORTUNE RUNNER"	10月31日到 11月1日晚開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	11月6日到 11月7日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	11月7日到 11月8日開	新加坡 庇能
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"	11月17日到 11月18日開	新加坡

美國輪船公司

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克
美國太空人號 American Astronaut ★★★ V75	11月6日	11月17日	11月18日	11月30日	12月1日	12月3日
美國靈貓號 Am. Lynx V80	11月11日	11月24日	11月25日	12月7日	12月8日	12月9日
美國自由號 American liberty V54	11月19日	12月2日	12月4日	12月15日	12月16日	12月17日
美國貿易號 American Trader V4	11月26日	12月12日	12月11日	12月24日	12月25日	12月26日
美國精兵號 American Legion V86	12月2日	12月16日	12月17日	12月30日	12月31日	元月1日
美國百靈號 American Lark V78	12月10日	12月23日	12月24日	元月6日	元月7日	元月8日
美國太陽神號 American Apollo V51	12月22日	元月4日	元月6日	元月18日	元月19日	元月20日

★兼收檀香山貨 ★★★ 一切貨儎截貨時間 一九七九年十一月四日中午十二時
港澳總代理：興韌船務有限公司
香港皇后大道中友邦大廈24樓(24)
電話：5—237071 237031
葵涌辦事處 葵涌收貨站電話：12—247525

【本報訊】昨日此間美電及美鈔價均告下跌，美電開市五〇二‧一，比上日收市的五〇二略升〇‧一，但兩日來的高價卻有較大差別，昨日美電最高為五〇三‧三，比前日的五〇五‧一，已下跌了一‧八。美鈔昨日開市五〇〇‧五，與前收市價同，其中高價為五〇一‧八，比前低一‧七。收市時，美電價為五〇二‧五，美鈔則為五〇一。

昨晚在伊館臨別演出
我體操健兒技術精湛
黃健單槓夠驚險　邱習勤平衡木動作美
今遊海洋公園晚上參加宴會

【本報訊】中國體操隊昨晚在伊館作臨別的演出，他們精湛的技術，使到在場的觀衆，熱烈鼓掌稱讚。中國隊今天上午遊海洋公園，晚上香港體操協會席設拯溺總會，宴請中國隊健兒。

昨晚伊館方面將場地的安排改變了一下，於是，再沒有出現運動員失手的事件。中國隊和香港運動員的精采表現，更覺突出。

最近在全運會男子體操項目中獲得自由體操季軍的廣東省運動員吳保康，真不愧是銅牌得主，他在自由體操的表演中，一開始便來幾個手翻接後空翻二周，由於他的推手有力，空翻打得又飄又高，幾個動作清脆爽快。

在女子跳馬項目中，賈立新、鄭紅妮及鄭艷艷都做出了轉體一百八十度接曲體後空翻下，三人落地穩健，博得觀衆的熱烈掌聲。

在「托馬斯全旋」的比賽中，香港的司徒明一口氣演出二十五個。李曉光是前項的冠軍，昨晚也不甘示弱，轉出了三十一個「托馬斯全旋」來「衛冕」成功。

在高低槓上，廣東女運動員邱習勤的動作連貫，有一氣呵成之感，最後，以後空翻一周加轉體三百六十度下槓。

黃健在單槓上的動作也極具驚險性，一連串的迴環、「貓跳」，其中包括一個世界高水平的分腿向後騰越復握槓，最後以屈體後空翻兩周下演出，觀衆都為他的優異演出，報以熱烈的掌聲。

此外，香港隊的十二歲小運動員林濤，根基甚佳，幾個空翻及轉體均屬不俗，是可造就之材。

中國隊的黃健，在鞍馬上演出「托馬斯全旋」。

愉園屢戰未敗　市政今晚撼門
旺角場續演甲組聯賽門票七元

【本報訊】甲組足球聯賽市政對愉園一仗，今晚八時在旺角場亮燈夜戰，雙方預備組六時十五分踢頭場，門票收七元。

市政以兄弟班姿態已打了四場聯賽，因每戰必拚，有勝有和亦有敗，以一比〇勝港會，一比一和寶路華，〇比一敗於南華及嘉山。賽果上落都不多過一球，這說明它在面積狹窄的旺角場作戰，頗為適應而守得很穩當。不過，有時有個別球員則踢得逾其度，殊覺礙眼。

今晚之戰，市政自知技不如人，必判輸來打，以死纏爛打相向，故愉園得要重視他們的打法。

愉園與精工，為聯賽至今還保持未敗地位的兩隊，故預料今晚之戰，愉園將會又勝一仗，提高其積分。

愉園因出師旺角場，而不敢輕視對手，決全力以赴。鄭國根和陳國雄都傷愈可以上陣，將以柔制剛，避與市政打埋身波，發揮技術所長，去爭取勝利。

市政過去四仗，不論勝和敗，都是一球交易，且看今晚之戰，它能否與愉園仍又拉近比數來打，則過程必有可觀也。

市政：張華源；陳家富、朱德鳴、江龍山、陳實榮；鄧世勳、吕忠實、李國榮；刁漢文、畢偉根、李偉邦

愉園：陳雲岳；吳炳南、李礪華、蔡育瑜、梁帥榮；黃華實、鄧鴻昌、鄭國根；劉榮棠、簡楚雄、馮志明

體育

精工四比一勝嘉山
旺角場昨晚上演甲組足球聯賽
胡國雄妙入兩球森寶麥威廉頭槌建功

【本報訊】昨晚在旺角球場上演的一場甲組足球聯賽，精工技高一籌，以四個一皮取勝嘉山。

嘉山面對實力較強的精工，已應打定輸數的了。昨役嘉山用新外援戚查打中堅，拑制麥威廉，表現也算一般。值得一讚的是，隊中新人雖較多，但表現也夠落力。

上半場比賽，精工以三球領前。十九分鐘，夏利士右邊扭過張志德，將球送入中路，胡國雄禁區內接應，推過嘉山後衛，起腳施射，地波死角入網，一比〇，精工先開紀錄。廿一分鐘，精工再次攻門，戴歷左路一脚長傳將球吊入中路，森寶在禁區內頭槌攻門，球直飛死角掛網，精工再添一粒。卅二分鐘，精工有麥威廉犯規不君子行為，被球證黃牌警告。四十四分鐘，胡國雄左邊將球斬入中路，麥哥利禁區內倒掛施射，曾廷輝衛前接應，挑射空門，却告「撻Q」，皮球滾向右邊，夏利士補位再將球傳中，「高佬」麥威廉接應頭槌攻門，又告得手，三比〇。於此，精工已三球領前。

下半場續戰，雙方原陣再戰。兩分鐘，麥哥利卅碼外放冷箭，皮球却中楣彈出界。六分鐘，嘉山以仙尼爾入替鄧劍樑。廿一分鐘，嘉山反攻，姚偉明中路將球交上，曾偉忠接應，右路盤球直上，近門勁射破門楽，一比三，嘉山打破光蛋。四十分鐘，森寶中路將球交上，胡國雄表演過人妙技，連過嘉山數後衛，近門將球輕送網窩，四比一，精工再度告捷。

昨晚入場觀衆有二千一百零七人，門票收入二萬一千零七十元。

精工：林芳基；區永雄、古廉精、麥哥利、盧福興；曾廷輝、胡國雄、森寶；戴歷、麥威廉、夏利士

嘉山：勵必雄；梁振權、吳錦華、戚查、張金根；雄納普、何家寶、姚偉明；黎永昌、曾偉忠、鄧劍樑

少年羽球比賽　優勝者已產生

【本報訊】香港羽毛球總會、市政局聯合主辦的十五歲以下男女少年羽毛球錦標賽，前四名已產生。男子冠軍黎雄，亞軍彭明志，季軍蔡秉隆。女子冠軍俞霞，亞軍唐春玫，季軍林佩貞。

乒球六强决賽

【本報訊】男子少年團體乒乓球六强決賽，今晚七時有三場在乒總會所舉行，分由風帆對聖類斯中學，公民B對結恒少年一，荃灣坊聯對青聯。

武術健身協會　新職員昨就職

【本報訊】香港武術健身協會成立四週年紀念暨第三屆職員就職禮，昨晚在九龍國際酒樓舉行。第三屆職員就職典禮分由本屆主席鄭榮上兩屆主席王棟材講話，最後由本屆副主席姚光致謝詞。

就職禮之前，舉行武術表演，放映全國武術觀摩大會紀錄片。參加宴會達三百多人。

「小燕子」鄭艷艷，在高低槓上翻騰下槓。

足總會計曾昌寶被控五罪今宣判
被告承認虧空百餘萬元

【本報訊】涉嫌虧空公款一百多萬元的足總會計師曾昌寶，於上月十八日在維多利亞地方法院提訊時，被告承認五項控罪。法官於聆訊案情後，將案押後於今天宣判。

被告曾昌寶，五十五歲，前足球總會會計師，被控五項罪名：（一）一九七六年六月一日至七七年五月卅一日期間，盜取足總五十萬元；（二）七七年八月九日間，行使一份偽造的該會計年度足總資產負債表及核數師報告書，意圖行騙；（三）一九七七年六月一日至七七年七月廿六日期間，盜取足總五十七萬三千六百五十元；（四）本年三月卅日，行使一份偽造足總資產負債表及核數師報告書，意圖行騙；（五）於本年七月廿日，行使一份偽造的足總資產負債表。

一場賽事逐廿人　足總今開庭審訊

【本報訊】足總紀律小組定於今天下午五時半召開「球事法庭」會議，集體傳訊十月廿七日初級銀牌賽保濟對育漁一仗中，球證驅逐了兩隊二十名球員出場事件。

該宗事件是香港乙丙組足球有史以來最多球員被驅逐出場的一次。足總十分關注其事。「球庭」今天主要是處理因兩隊大毆鬥而被逐出場的球員，因二十名球員均否認控罪，不能不全部傳詢到場。

此外，還有天天隊一名球員被黃牌記名警告，否認控罪。另有一名九巴球員也是被逐出場的。今天共傳訊二十二名球員，這是近年罕見的紀錄。

市政杯男女籃賽　今演冠軍爭奪戰
晚六時三刻在伊館開波

【本報訊】籃球聯會、市政局合辦的本年度第六屆市政局杯全港公開男女青年籃球賽，定於今晚在伊館場舉行兩場冠軍決賽。六時三刻，女子組冠軍決賽青年會對藍合！八時三刻，男子組冠軍決賽，東海對俊峯。九時，加插一場工商杯男子籃球賽，由D組美國銀行對青年自發組。門票一元。

女子組冠軍決戰，青年會對藍合，兩隊隊員都是後起之秀，氣力充沛，戰意亦佳，今晚相逢，將有一番惡鬥。

東海對俊峯，東海有關偉林、鄭偉林曾參加男甲一組籃球聯賽，曾有不錯的表現，今晚如全力以赴，將有較好的演出，取勝機會較大。俊峯隊中盡屬新人，在初賽時表現不俗，今晚如悉力以赴，可望給予東海很大威脅。

中国乳膠手套

國貨、洋什、超級市場、山貨、五金漆油藥行均售

代理處：華潤公司

經銷處：萬輝貿易有限公司

電話：12-235127—8

歡迎批發洽購

國際 K826749：今天四場　趙雅芝　徐少強　張艾嘉　瘋劫　宜不童兒　後午場夜晚　醉拳

珠江·銀都 3023941 3891187：今天五場　哥倫比亞超級巨獻　全球震撼推荐　午夜快車　打亂刑血併人　十二點半　兩點半　五點三　七點半　九點八；今日續映　柏治·沙佐　妮莉·安 主演　決戰

新都·快樂 H773496 K656118；寶石·富都 K657116：最後今天五場　羅渣摩亞　鐵金剛勇破海底城；明天起映　文色突性影　小樓昨夜又春風

東方·新聲：第二週映　慘無人道　主演 拿綠莉

紐約·凱聲：昂然進入第二週　血錢　乒乓指點　後午場夜晚

大光明：今天最後　性愛　艾曼妞

京都·普慶 3849977 5722：第二週映　今天五場　決戰　七彩中文　大空戰，大拼擋！　京都後晚午夜場，八萬人罪

南華·南洋 3881755 5737386：今天公映　山口百惠　三浦友和　霧之旗　導演：西河克己

萬年青·新華·明明：今天四場　軍妓殘酷史；今天映　瘋劫；今最後　楚留香

皇后·皇都：今天獻映　許鞍華導演　瘋劫　李淑海　萬良梓　張嘉文　徐少強　趙雅芝　聯合主演

國都：第二週映請即定座　陽館　姜大衛·徐少強主演　乒乓指點後晚午夜場

新光 H632959：中國京劇院四團　赴港演出　楊門女將　票價 10. 30. 50. 70.　晚 7：45

金門·民樂：第二週映請即定座　陽館　姜大衛·徐少強主演　乒乓指點後晚午夜場

樂聲：第二週映請即定座　陽館　姜大衛·徐少強主演　乒乓指點後晚午夜場

高華·新聲·大華·華聲：第三週五場　絕色淫婦

大華：今天獻映火速定座　獨手淫心

海運·百樂：第三週映五場　火爆　人罪萬八，場夜午晚後兩

國語專科訓練

開課日期	逢星期	時間	上課地點
11月	一三五	早10～12	訓練中心
11月8日	六	午2：30～4：30	訓練中心
11月5日	一三	晚7～9	訓練中心
11月9日	五	晚5：15～7	大會堂
11月	一三五	午2：30～4：30	研習社
11月8日	四	晚7：30～9：30	研習社

訓練中心　洛克道859號3樓H737101　研習社　彌敦道818號3樓K312030

招生

遺失聲明　[illegible]

遺失聲明　[illegible]

遺失聲明　茲遺失新華銀行第五…號活期存摺，作廢除。…聲明

鄭重聲明　敝號業務經理段逸欽君由一九七九年十一月一日起辭去經理之職，凡段君經手諸事，敝號概不負責，特此鄭重聲明。香港華惠公司

遺失聲明　茲遺失旺角南洋商業銀行活期存摺13445—0，作廢除。黃錦昌啓

聲明

國產壽衣　天增歲月　人添長壽　孝子賢孫　攜帶壽衣　同鄉祝壽　本號常備　經濟壽衣　高級綢緞　綉花衾被　陀羅經被　代寄海外　僑眷壽衣　上海福祿壽　九龍西洋菜街3—X（登打士街口）　電話K—841915

上門會話　英法翻譯　翻譯英法　商業文件　電(三)3145311內線104

營業

金幣金章　公司收買香港中國金幣紀念金章銀錢及英國鈔票星金銀幣　皇后大道中一九二號地下

徵求

學　九龍區　業師傳　12-807431　用新得勝　悉心教導　合格率高　歡迎補習

駕駛

大公報　分類廣告　每個位每天收費港幣伍元

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

秋天遊宋城

十一月三日起，宋城增設豐富自助晚餐，配以精彩雜技、古典舞蹈、中國戲法等節目。餐後可參觀城內各項建設及全東南亞最大之蜡像館。

食品包括：北京烤鴨、豐樂雞、炙蝦巨、苜蓿盤、鮮魚羹⋯等。

時　間：晚上七時至九時半

費　用：成人每位$50（小童$30）

週末及假日　成人每位$60（小童$40）

購票地點：九龍星光行詢問處

香港太子行詢問處

遠東銀行大厦三樓

荔枝角九華徑（荔園毗鄰）

詢問電話：3-7415111-4線

函授課程

香港中文大學校外進修部

參加函授　可免舟車之苦

利用餘暇　學習進度自如

姓名：

電話：

地址：

索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號香港中文大學校外進修部函授課程收

楊門女將

佘太君：（接唱）只可惜宗保出征遠在邊疆。

柴郡主：壽筵齊備，請婆婆入座。

佘太君：七娘、文廣呢？

柴郡主：想是又在後花園中練武。

楊文廣：七祖母，你快點來呀！

「要孩兒」。楊文廣跑上，楊七娘隨後追上，二人比劃劃進入壽堂。

楊七娘：參見太君！

楊文廣：參見太祖母！

佘太君：（輕撫楊文廣）看你只顧習武

楊文廣：得令。（取酒）母親！今日乃是父帥壽誕之日，孩兒敬酒一杯，請母親賜飲！

穆桂英：（舉杯，略停頓，心情激動，勉强飲下，掩飾地）兒啊，快與衆家祖母敬酒。

楊七娘：慢着！文廣，你還沒給你父帥敬酒哪！

穆桂英、柴郡主一震，極力自持。

楊文廣：父帥不在呀？

楊七娘：請你母親代飲了吧！

自差遣？

焦廷貴：正是元帥親自差遣。

佘太君：可有家書前來？

焦廷貴：這……（回顧孟懷源）

孟懷源搖手。

焦廷貴：並無家書。

佘太君：既無家書，臨行之時他又是怎樣囑咐於你？

焦廷貴：這……

佘太君：講！

焦廷貴：（脫口而出）他臨終之時……

身亡！

王　輝：焦孟將搬兵求救，請萬歲早作主張！

宋仁宗：（一驚）哎呀！不想賊兵如此猖獗，二卿速速為孤決策！

王　輝：臣啓萬歲：我朝連年征戰，兵微將寡，府庫空虛；縱然再戰，也未必取勝，依臣之見，不如暫時求和，以保萬全。

宋仁宗：這……

寇　準：哎呀，萬歲呀！苟且偷安，乃誤國之道……

佘太君：（向柴郡主等）爾等退下。

柴郡主、穆桂英、楊文廣退下。

宋仁宗：唉，可恨西夏興兵進犯，宗保元帥捐軀沙場，朝廷失此棟樑，孤心實為痛悼！

佘太君：為國盡忠，雖死猶榮。只是三關危在旦夕，不知萬歲何日發兵，以救燃眉？

宋仁宗：（有些說不出口）這……燃眉之急，勢不可緩……

楊門女將

焦廷貴（孫元意）、孟懷源（田文善）星夜搬兵。

穆桂英與佘太君（王晶華）共議軍情。

楊七娘（郭錦華）英勇殺敵

演員表

穆桂英……楊秋玲
佘太君……王晶華
楊文廣……焦幼蓮
楊七娘……郭錦華
宋仁宗……孫　岳
寇　準……蕭潤增
王　輝……寇春華
柴郡主……王鍵蜀
採藥老人……施雲慎
焦廷貴……孫元意
孟懷源……田文善
張　彪……劉世翔
楊　洪……劉　亮
王　文……李嘉林
王　翔……韓培蔭
魏　古……郎　岩

工作人員

司　鼓……王鳳朝
操　琴……王世續、高瑞興
舞台監督……陳雙嚴

第一場

焦廷貴內聲：二哥！
孟懷源內聲：賢弟！
焦廷貴內聲：催馬！
「急急風」。焦廷貴、孟懷源「趟馬」上。
孟懷源：（唱「西皮散板」）王文興兵寇汴京。
焦廷貴：（接唱）宗保元帥竟捐生，
孟懷源：（接唱）三關告急軍情緊，
焦廷貴：（接唱）披星戴月搬救兵。
孟懷源、焦廷貴催馬，「亮相」，同下。

第二場

天波府，大廳，張燈結彩，喜氣盈盈。「喜樂牌子」，衆家院、丫環匆忙上下，擺設壽堂，分放杯盞，家院下。
丫　環：有請少夫人。
穆桂英上。
穆桂英：（唱「西皮原板」）宗保誕辰心歡暢，天波府內喜氣揚。紅燭高燒（轉「二六板」）映壽幛，懸燈結彩好輝煌。想當年結良緣穆柯寨上，數十載如一日情義深長。可笑我彎弓盤馬巾幗將，今日裏，簪翠鈿，換紅裝，去廚下，進壽堂，傳杯擺盞內外忙。囑目關山心嚮往——
丫　環：少夫人，您看擺設的可好哇？
穆桂英不答。
丫　環：少夫人！
穆桂英：哦！（聞聲回顧，不覺好笑。接唱「搖板」）願征人青春長在永葆安康。
穆桂英指揮丫環布置酒筵。丫環下。柴郡主上。
柴郡主：（唱「西皮搖板」）人逢喜事精神爽，閉門慶壽慰高堂。（進門）
穆桂英：參見婆婆。
柴郡主：桂英免禮。壽筵可曾擺好？
穆桂英：俱已擺好，婆婆請看。
楊洪上。
楊　洪：（念）管家八十載，楊洪鬢髮白。壽堂一聲報——夫人！少夫人！
柴郡主
穆桂英：老管家！
楊　洪：（念）稀客到府來。
柴郡主
穆桂英：哪個來了？
楊　洪：焦廷貴、孟懷源兩個娃娃，打從三關回來了。
柴郡主：焦、孟二位賢侄到了，這還通報什麼！
穆桂英：快快有請！
楊　洪：有請！——待我報與太君知道。（下）
孟懷源、焦廷貴上
孟懷源
焦廷貴：夫人。嫂嫂在哪裏？夫人、嫂嫂在……
柴郡主、穆桂英見孟懷源、焦廷貴身穿素服，面帶愁容，不覺驚愕。
柴郡主：啊？你二人為何身穿素服，面帶愁容？
孟懷源
焦廷貴：這……
穆桂英：（急）莫非宗保他……
孟懷源
焦廷貴：這……
柴郡主
穆桂英：你……快快講來！
孟懷源
焦廷貴：哎呀夫人、嫂嫂啊！
孟懷源：可恨西夏王文興兵進犯，
焦廷貴：宗保大哥中賊埋伏，
孟懷源：他身中暗箭，
焦廷貴：傷重身亡！
柴郡主
穆桂英：哎呀！（悲憤交加，難以支撑，同唱「西皮導板」）驚聞噩耗魂飛蕩——
宗保！我兒！兒啊！
我夫！夫啊！
穆桂英：（接唱「散板」）恰好似萬丈高崖……
柴郡主：（接唱）墜身汪洋。
穆桂英：（接唱）痛我夫出師未捷身先喪，
柴郡主：（接唱）嘆楊家一線單傳又無下場！
穆桂英：（激動地）罷！（接唱）稟太君頃刻間發兵點將——
楊洪上。
楊　洪：太君傳話，請焦、孟二將一同入席。
柴郡主：知道了。
楊洪下。
柴郡主：（揮手示意，止住穆桂英，接唱）切不可失常態急壞高堂。（向焦廷貴、孟懷源）你二人速去更衣！
孟懷源
焦廷貴：是。
柴郡主：轉來！少時見了太君，酒要少飲，話要少回。
孟懷源
焦廷貴：遵命。（出門）
孟懷源：（念）元帥殉國在疆場。
焦廷貴：（念）怎忍華堂進壽觴。
孟懷源、焦廷貴同下。
穆桂英：（念）神馳千里肝腸斷！（唱「西皮散板」）宗保我的……
柴郡主急止住穆桂英，略回顧，對視，心酸，不禁低聲同哭。
穆桂英：（乾唱）我的……
柴郡主
穆桂英：（同接唱）兒呀！夫呀！
內聲：「太君到！」
柴郡主：桂英，
穆桂英：（接唱「西皮散板」）我只得強作歡笑迎高堂。
楊大娘、楊二娘、楊三娘、楊四娘、楊五娘、楊八娘、楊八姐、楊九妹扶佘太君上。
佘太君：哈哈哈！（唱「西皮搖板」）為孫兒慶生辰滿心歡暢，百歲人喜的是四代同堂。似這等花團錦簇楊門少見——（入座）
柴郡主
穆桂英：（施禮）太君！
佘太君：（接唱）只可惜宗保出征遠在邊塲。
柴郡主：壽筵齊備，請婆婆入座。
佘太君：七娘、文廣呢？
柴郡主：想是又在後花園中練武。
楊文廣：七祖母，你快點來呀！
「耍孩兒」。楊文廣跑上，楊七娘隨後追上，二人比比劃劃進入壽堂。
楊七娘
楊文廣：參見太祖母！
佘太君：（輕撫楊文廣）看你只顧習武，連你父帥的生辰都不顧了麼？
楊文廣：太祖母，你聽我說呀！今天七祖母教我一手絕招——梅花槍。練好梅花槍，殺敵保家邦，日後等我父帥告老還鄉，我還要憑本領爭個小元帥當當！
楊七娘：太君，我這個徒弟就是有志氣！
佘太君：哈哈哈！
衆笑，穆桂英、柴郡主哭笑不得。
衆　人：請太君入座。
佘太君：一同入座。
喜樂。佘太君入席，衆夫人、楊八姐、楊九妹依次排列，整衣躬拜各入席。楊文廣叩頭，拜畢，侍立佘太君旁。
穆桂英強忍悲痛，整衣叩拜，入席。丫環捧托盤上，捧至廳中，衆夫人等團團圍住，一齊拿起紅絨花，分別簪戴，穆桂英猛見紅花，悲痛不禁，柴郡主示意，穆桂英忍痛簪花。
佘太君：哈哈哈！
焦廷貴、孟懷源上。
焦廷貴：（念）換下素衣裳。
孟懷源：（念）含淚進廳堂。
焦廷貴：二哥，這酒……
孟懷源示意勿飲，焦廷貴會意，同入內。
孟懷源
焦廷貴：孫兒等叩見太君！
佘太君：罷了！見過衆家伯母！嬸娘！
孟懷源
焦廷貴：參見衆家伯母、嬸娘！
衆夫人：少禮，請坐。
孟懷源
焦廷貴：謝坐。
佘太君：懷源、廷貴你二人不在三關，回來做甚？
孟懷源
焦廷貴：這……
柴郡主：他二人乃是為了宗保壽辰而來。
焦廷貴：是吓，宗保大哥……
孟懷源：軍務繁忙，特命我二人回府與太君叩頭。
楊文廣：二位叔父，你們給我父帥帶來壽禮了嗎？
孟懷源
焦廷貴：哎，這……
柴郡主：這壽禮麼……已在前廳擺好。（急轉話題）文廣，還不與太祖母敬酒！
楊文廣：唉。（斟酒）祝太祖母再活一百歲，長生不老。
衆夫人：祝太君長生不老。
衆舉觴同祝。
楊文廣：是。二位叔父來來，您喝。
佘太君：（向楊文廣）文廣，你焦、孟二位叔父與你父患難世交，理當先敬他二人一杯哪。
柴郡主：（暗示）二位賢侄，風塵勞碌，就只此一杯吧！
焦廷貴：哎哎，二哥……（舉杯猶豫）
孟懷源：好，只此一杯！（一飲而盡）
楊七娘：什麼？只此一杯？那可不行！今兒是宗保元帥的五十壽辰，理應多喝幾杯，來多喝幾杯。（執酒壺，離位，斟酒）喝！
孟懷源
焦廷貴：這……
孟懷源、焦廷貴目視柴郡主。
柴郡主：（強忍悲痛）啊，二位賢侄，今日是你宗保兄長五十生辰，難得太君如此歡喜，你們就再……再……
衆　人：再飲一杯吧。
孟懷源：喝……
焦廷貴：喝！（頓足飲下）
楊七娘：好小子！再乾一杯！
穆桂英：（解圍地）文廣，還不與衆位祖母敬酒！
楊七娘：你們瞧，怎麼把壽星婆給忘啦！——文廣聽令！
楊文廣：在！
楊七娘：壽酒一杯，敬賀你母！
楊文廣：得令。（敬酒）母親！今日乃是父帥壽誕之日，孩兒敬酒一杯，請母親賜飲！
穆桂英：（舉杯，略停頓，心情激動，勉強飲下，掩飾地）兒啊，快與衆家祖母敬酒。
楊七娘：慢着！文廣，你還沒給你父帥敬酒哪！
穆桂英、柴郡主一震，極力自持。
楊文廣：父帥不在呀？
楊七娘：請你母親代飲了吧！
衆夫人：是吓，理當桂英代飲！
楊文廣：（舉杯）母親，這杯壽酒，孩兒拜敬父帥，請母親代飲。兒願父帥威名遠震，福體康寧！（跪）
「撕邊」，鑼。穆桂英一震，看酒，悲從中來，「行弦」，顫抖着欲端杯，端不起。
楊七娘：（近前）喝吧！喝了它！
穆桂英：（唱「搖板」）眼望着杯中酒珠淚盈眶，癡兒語似亂箭攢我胸膛。一霎時難支撐悲聲欲放——
柴郡主見衆人注視穆桂英，急忍痛示意
穆桂英：（接唱）我只得吞酸淚把苦酒……
衆　人：（驚立）桂英！
穆桂英：（飲下，實難自持，搖搖欲倒）
穆桂英：（急掩飾）不妨事……不妨事……
柴郡主：（掩飾地）桂英連日勞累，空心飲酒，怕是醉了。——文廣，快扶你母親進房歇息。
楊七娘：來，跟你一塊扶她回去。
楊七娘、楊文廣同扶穆桂英下。
佘太君：（一直注意席前動態，此時望望焦廷貴、孟懷源，不禁生疑）啊？（唱「搖板」）桂英兒平日裏頗有酒量，為什麼一杯酒醉倒廳堂？郡主她——（看柴郡主）
柴郡主避過佘太君眼光，俯首。
佘太君：（接唱）支支吾吾精神恍惚，焦、孟將——（看焦廷貴、孟懷源）
焦廷貴、孟懷源相視不安。
佘太君：（接唱）吞吞吐吐神態失常！莫不是風波起三關上？這件事必須要細問周詳。郡主，桂英兒可是真的醉了？
柴郡主：怕是真的。
佘太君：她莫非有什麼心事在懷？
柴郡主：不會，不會的。
佘太君：你呢？
柴郡主：我麼……啊婆婆，只因兩個侄兒，一路辛苦，媳婦怕他們飲酒過多，醉後生事啊！
佘太君：是啊，我正要問你：懷源、廷貴這兩個娃娃，平日最喜飲酒，今日又是宗保五十壽辰，反而這樣推三推四，你又從中阻攔，分明有難言之隱，莫非這三關之上……
柴郡主：（急辯）啊，婆婆……
焦廷貴：（沉不住氣）太君，這三關之上無有什麼。
佘太君：啊？無有什麼？
焦廷貴：無有什麼。
柴郡主：廷貴吃醉了！（向孟懷源示意）快攙他下面歇息！
孟懷源：是。
孟懷源、焦廷貴欲走。
佘太君：且慢！
焦廷貴、孟懷源不覺停步。
佘太君：焦、孟二將，我來問你：你二人不在關，到底回來做甚？
柴郡主：他二人實為宗保壽辰而來。
佘太君：為娘未曾問你。——廷貴！
焦廷貴：在。
佘太君：近前講話！
焦廷貴：這……
佘太君：還不快來！
焦廷貴：是。
佘太君：廷貴，我來問你：你二人不在三關，到底回來做甚？
焦廷貴：這……（學說）我二人實為元帥壽辰而來。
佘太君：我再來問你：宗保他在三關可好？
焦廷貴：這……
孟懷源：（急答）太君放心，元帥安泰。
佘太君：哼——廷貴！你講！宗保他……他在三關可好？
焦廷貴：嗳，嗳，（學說）太君放心，元帥安泰。
佘太君：你二人此番進京，可是宗保親自差遣？
焦廷貴：正是元帥親自差遣。
佘太君：可有家書前來？
焦廷貴：這……（回顧孟懷源）
孟懷源搖手。
焦廷貴：並無家書。
佘太君：既無家書，臨行之時他又是怎樣囑咐於你？
焦廷貴：這……
佘太君：講！
焦廷貴：（脫口而出）他臨終之時……
孟懷源：（急忙糾正）他臨行之時……
佘太君：（斥孟懷源）住口！——廷貴，你講！
焦廷貴：元帥，他……
佘太君：他怎麼樣？
焦廷貴：他、他、他……
佘太君：講、講、講！
焦廷貴：他……為國捐軀了！
焦廷貴、孟懷源同跪倒。
柴郡主：（跪）婆婆……
佘太君猝然驚坐。靜場。「撞金鐘」。佘太君帶頭將紅絨花摘下，衆亦摘下，不覺拭淚。
佘太君：（唱「西皮搖板」）聽一言如當頭魂飛目眩——
柴郡主：婆婆，恕媳婦隱瞞之罪！
鑼鼓不斷。
佘太君：（離位，徐徐揮手命柴郡主等起來，竭力鎮靜，沉痛地）媳婦你回房歇息去吧！
柴郡主：媳婦遵命。
佘太君：轉來！文廣年幼，你不要對他多講。
柴郡主：（忍淚）是。（不放心地）婆婆保重！
佘太君：八姐，九妹，看大杯侍候！
楊八姐：（取大杯）母親保重！
佘太君：（嚴肅地）斟上！
楊八姐斟酒。「撞金鐘」。佘太君舉杯，至廟前。
佘太君：（接唱）願孫兒飲此杯神游九天！宗保，孫兒！今當爾五十壽辰，為國盡忠，竟然不、不、不在，你不愧是楊門的好後代，你對得起列祖、列宗、爾父、爾母，你是祖母的好孫孫，你……要痛飲一杯！
「嗩吶牌子」。佘太君洒酒。
楊文廣、楊七娘上。
楊文廣：太祖母，我要與父帥報仇……
楊七娘：太　君，我要與宗保報仇……
衆　人：母親！速點兵將，殺敵報仇！
佘太君：爾等稍安勿躁，文廣，太祖母自有道理！焦孟二將，速將此事報與聖上知道！
孟懷源
焦廷貴：遵命！（同下）
佘太君：安排靈堂！祭奠亡靈，（念）國仇家恨終當報，不滅敵寇恨怎消！
「大鑼回頭」。佘太君下，衆擁下。

第三場

寇準上。
寇　準：（念「撲燈蛾」）焦、孟將，一聲報！
王輝上。
王　輝：（念）邊關難保事不妙！
寇　準：（念）發兵解圍不可緩，
王　輝：（念）派使求和計為高。
寇　準：（念）闖宮門，
王　輝：（念）登殿道。
寇　準：（念）你鳴鐘，
王　輝：（念）你擊鼓，
寇　準
王　輝：（念）快請萬歲早臨朝。
寇準、王輝同時鳴鐘、擊鼓。
四太監、四宮娥、四武士、大太監、宋仁宗急上。宋仁宗入座。
宋仁宗：何人鳴鐘擊鼓？
寇　準
王　輝：臣寇準、王輝有本啓奏。
大太監：上殿面奏。
寇　準
王　輝：（進門）臣等見駕，吾皇萬歲！
宋仁宗：平身。
寇、王：萬萬歲。
宋仁宗：二卿上殿，有何本奏？
寇　準
王　輝：臣啓萬歲：大事不好了！
宋仁宗：何事驚慌？
寇　準：西夏王興兵進犯，楊元帥為國身亡！
王　輝：焦孟將搬兵求救，請萬歲早作主張！
宋仁宗：（一驚）哎呀！不想賊兵如此猖獗，二卿速速為孤決策！
王　輝：臣啓萬歲：我朝連年征戰，兵微將寡，府庫空虛；縱然再戰，也未必取勝，依臣之見，不如暫時求和，以保萬全。
宋仁宗：這……
寇　準：哎呀，萬歲呀！苟且偷安，乃誤國之道，萬萬使不得！
宋仁宗：依卿之見？
寇　準：依臣之見，速發大兵，三關解圍。
宋仁宗：這……
王　輝：臣啓萬歲：如今賊兵銳氣方張，難以力敵，倘若一敗再敗，大局不可收拾矣！——寇天官，謀國之道，持重為是啊！
寇　準：王大人，三關告急，你不思破敵之策，反倡議求和，還說什麼持重二字！依我看來，分明是飲鴆止渴！
王　輝：我看你呀，無非是紙上談兵！
寇　準：你目光短淺！
王　輝：你不顧大局！
寇　準：你不顧大局！
王　輝：（欲上前，見寇準怒，壓住火氣）我不顧大局？
宋仁宗：慢來，二卿不必爭論。寇卿替孤傳旨，且看可有人掛帥出征。
寇　準：領旨。兩廂文武聽者，今有王文興兵進犯，楊元帥為國身亡，哪個願掛帥出征解救三關者請來接旨？（向一側）哪個願往？（向另一側）何人接旨？
無人應聲。
王　輝：嘿嘿！皮槌打鼓——不響。
寇　準：呸！（唱「快板」）往日裏封官把爵晉，爭先恐後上龍庭，今日三關風聲緊，竟攀作啞默默無聲。一時之間難覆命，
王　輝：（接唱「搖板」）到如今也只好到楊府搬兵。啓萬歲，傳旨已畢，滿朝文武，無人應聲。
宋仁宗：看來也只好是求和的了！
王　輝：是啊。
寇　準：且慢！萬歲休得驚慌，臣保一家可以掛帥出征破敵。
宋仁宗：但不知是哪一家？
寇　準：就是那楊門女將！
王　輝：哎！如今楊家一門孤寡，老的老了，小的還小，怎擔此重任？
寇　準：不然，楊家雖然一門孤寡，佘太君老謀深算……
王　輝：不錯，老太君比我還年長三十歲呢！
寇　準：穆桂英不讓當年。
王　輝：眼前再有天門陣，只怕她也無能為力了。
宋仁宗：是啊。楊門女將，退隱已久，非比當年，依孤看來還是求和為是。
寇　準：這……求和也罷，出征也罷，只是楊家世代忠良，八房只存宗保，如今為國身亡，萬歲縱然要和，也該到楊府祭上一祭。一來昭宣聖上恤忠之德，二來也要太君體諒萬歲求和之苦，也免得作忠良的寒心哪！
王　輝：寇天官此話講得倒也有理，佘太君素以大局為重，自能體念朝廷的苦心哪！
宋仁宗：好。二卿隨駕陪祭。——內侍，擺駕天波府。
大太監：擺駕天波府哇！
宋仁宗：（唱「搖板」）悶悶不樂出宮門——
四太監、四武士、大太監、宋仁宗下，王輝隨下。
寇　準：（接唱）我量他扳不過楊府的老壽星。嗯，我自有道理。（下）

第四場

天波府靈堂。「哭皇天」，楊文廣守靈，跪在一側。穆桂英、柴郡主扶佘太君上。
內喊：「聖駕到！」
佘太君：郡主、桂英隨我接駕。
「牌子」不斷。宋仁宗、寇準、王輝上。
佘太君：老臣接駕！（欲拜）
「牌子」。寇準上香，宋仁宗等同祭靈，穆桂英、楊文廣入靈幃還禮。祭畢。
佘太君：（向柴郡主等）爾等退下。
柴郡主、穆桂英、楊文廣退下。
宋仁宗：唉，可恨西夏興兵進犯，宗保元帥捐軀沙場，朝廷失此棟樑，孤心實為痛悼！
佘太君：為國盡忠，雖死猶榮。只是三關危在旦夕，不知萬歲何日發兵，以救燃眉？
宋仁宗：（有些說不出口）這……燃眉之急，勢不可緩，孤有意……
佘太君：（誤會地，情急地追問）唔，但不知萬歲命哪家出兵，何人掛帥？
宋仁宗：（越發為難）這……是啊，孤雖有意出兵，怎奈朝中無將，故而麼……（不好出口）
佘太君：（以為是來調楊家出征）哦，老臣明白了。啊，萬歲，朝中有何為難之事，只要萬歲作主，老臣無不遵從。
宋仁宗：太君此話當真？
佘太君：焉有虛言！
宋仁宗：若得如此，孤心安矣。
王　輝：是啊，我知道老太君是顧全大局的呀！
寇　準：（知是誤會，故意挑之）啊，太君，如此說來，你也願意與西夏求和麼？
佘太君：（一驚）哦？怎麼，要與西夏求和？
寇　準：是啊，萬歲今日前來，一非調兵遣將，二非商議出兵。皆因宗保殉國，朝野震動；如今賊勢浩大，縱然再戰，也是必敗無疑，因此聖上聽從一家大臣的高見，有意暫讓一步，與西夏求和。
佘太君：（氣極）寇大人，這是你的主意？
寇　準：唔……不，不，不。唔，這是王大人的高見（暗暗示意力爭）。太君你還要以大局為重啊！
王　輝：（向寇準）你怎麼煽起火兒來了！
寇　準：實話實說嘛！
佘太君：萬歲，此乃誤國之道，萬萬使不得！
宋仁宗：唉！太君啊！（唱「西皮散板」）求和西夏非本願，怎奈是選將求帥……
王　輝：（接唱）難，難，難！
佘太君：（唱「快板」）說什麼求帥難上難！還未出兵先喪膽，一葉障目不見泰山。只要朝中一聲喚，這掛帥——
寇　準：怎麼樣？
佘太君：（接唱「散板」）我佘太君一力承擔！
寇　準：嘿嘿，有了元帥了！
王　輝：（笑）哎呀呀，從古至今，哪有百歲高齡掛帥出征之理！老太君你不要意氣用事了！
寇　準：有道是：虎老雄心在。太君老當益壯，正好掛得帥印！
王　輝：老太君哪，掛不得！
寇　準：掛得！
王　輝：掛不得！掛不得！
寇　準：——啊，萬歲，太君掛得掛不得？
宋仁宗：太君麼……（見佘太君盛怒，敷衍地）嗯，嗯，掛得，掛得。
寇　準：如何？
王　輝：好好好，就算老太君掛得帥印，只是缺少能征慣戰的先行，難道叫她老人家親自衝鋒陷陣不成麼？
佘太君：大人，（接唱）楊家的先行官天下少見——
王　輝：老太君，有先鋒？
寇　準：有先鋒！
王　輝：在哪裏呀？
寇　準：自然有啊！
王　輝：有在哪裏呀？
穆桂英挺身而出，倒翻雙袖，凝視王輝，王輝不覺倒退。
穆桂英：（接唱）穆桂英抖威風勇似當年。
王　輝：（不以為然地）渾天侯……
穆桂英：（冷笑）大人哪！（唱「流水板」）你聽說西夏嚇破膽，我看那王文也等閑。你要求和還降表，我要殺敵保河山。楊家將豈容人信口褒貶，天波府寶劍埋塵鋒未殘。老太君若是掛了帥，穆桂英就是先行官，抖銀槍，出雄關，躍戰馬，踏狼煙，旌旗指處敵喪膽，管教那捷報一日三傳！
寇　準：好哇！（唱「搖板」）當年威風猶未減。

（下轉十四版）

第十二版
隊員都是後起之秀，氣力充沛，戰意亦佳，今晚相遇，將有一番惡鬥。
東海對俊峯，東海有羅偉林、鄭偉林曾參加男甲一組籃球聯賽，曾有不錯的表現，今晚如全力以赴，將有較好的演出，取勝機會較大。俊峯隊中盡屬新人，在初賽時表現不俗，今晚如悉力以赴，可望給予東海很大威脅。
歡迎批發洽購
兵兵指點
演主 強少徐
國語專科 訓練
惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

大公報
Ta-Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千二百九十號
地址：香港軒尼詩道三……
MORLEY
CANNON
vitamol
華園食品廠 馳名牛肉乾 家鄉蛋卷
元昌公司
大象行 Lin & Partners 家庭用品代理商
金牌急凍鮑魚 合興行
花王經銷公司

（上接十三版）

王　輝：（接唱）[illegible]也枉然！

寇　準：（接唱）豈不知楊門女將都善戰，

王　輝：（接唱）又道是去年的卓屏不能翻！

寇　準：王大人，你講些什麽？

王　輝：方才大人說，楊門女將都善戰。話麽，倒也不錯，可惜這是三十年前的事兒了。

寇　準：如今呢？

王　輝：如今哪，只怕也與我一樣，都老邁無用了！

寇　準：（故意地）王大人，你講些什麽？我不曾聽見，你高聲些。

王　輝：我說她們哪，（湊近，大聲喊）都老邁無用了！

楊七娘等內喊：「呔！楊門衆女將來也！」

王輝聞聲心慌，寇準暗笑。

「急急風」。楊七娘率楊大娘、楊二娘、楊三娘、楊四娘、楊五娘、楊八娘、楊八姐、楊九妹衝上，進門。

衆夫人：（氣勢洶洶）參見萬歲！（施禮）

宋仁宗：（有點慌張）平，平，平身！

衆夫人：謝萬歲！

楊七娘：呔！王大人！你道楊門女將老邁無用，不敢出征，可知俺楊七娘的本領！

衆夫人：衆女將的威名！（唱「散板」）衝鋒陷陣經百戰，

楊七娘：（接唱）好似那七郎八虎在世間！你敢把楊七娘……

衆夫人：（接唱）衆女將……

楊七娘
衆夫人：（同接唱）來小看——

王　輝：哎，哎，老朽怎敢！老朽怎敢！只是一門女將，十二釵裙，兩軍陣前，豈不被西夏恥笑啊！

楊文廣內喊：「呔！休道楊家無有兒男，俺楊文廣來也！」

楊文廣沖上，柴郡主拉扯不住，追上。

楊文廣：（接唱）還有俺楊文廣英雄少年！

柴郡主：文廣，聖駕在此，休得放肆！

寇　準：文廣壯志可嘉，聖上不怪，啊萬歲不怪吧？（看宋仁宗）

宋仁宗：哦，哦，孤王不怪！

寇　準：是呀，萬歲不怪，文廣有話就講！講來呀！

楊文廣：萬歲！俺楊家要帥有帥，要將有將。一門忠勇，蓋世無雙，刀斧不懼，就是不能求和！請賜聖旨一道，容俺殺敵報國！

衆　人：解救三關！

王　輝：（急了）老夫人、少夫人，我的衆位夫人哪，軍國大事，非同兒戲，掛帥出征，不是空談，與楊元帥報仇事小，這朝廷的安危事大呀！

佘太君：怎麽講？

王　輝：與楊元帥報仇事小，朝廷的安危事大呀！

佘太君：（冷笑）哼哼！王大人你好小量我楊家也！（唱「西皮小導板」）一句話惱得我火燃雙鬢！

楊七娘：哈哈！王大人，照你這麽說，我們是為了報私仇？為了報私仇麽？！

佘太君：（止住）嗯！（接唱「原板」）王大人且慎言，莫亂猜我忠良之心。自楊家統兵馬身膺重任，為社稷稱得起忠烈一門。恨遼邦打戰表興兵犯境，楊家將請長纓慷慨出征。衆兒郎齊奮勇冲鋒陷陣，（轉「流水板」）老令公提金刀勇冠三軍。父子們忠心赤膽為國效命，金沙灘拚死戰鬼泣神驚。衆兒郎壯志未酬疆場飲恨，洒碧血染黃沙浩氣長存。兩狼山被遼兵層層圍困，李陵碑碰死了我的夫君。哪一陣不傷我楊家將，哪一陣不死我父子兵！可嘆我三代男兒傷亡盡，只留宗保一條根。到如今宗保三關又喪命，才落得，老老小小、冷冷清清，孤孤寡寡一門歷盡滄桑，我也未曾灰心！楊家報仇報不盡——那一戰不為江山，不為黎民！

衆　人：（群情激忿地）萬歲！

楊七娘：（唱「散板」）你要求和俺不允——

衆夫人：（接唱）快出征！出征！出征！

宋仁宗：呀！（接唱）驚天震地喊出征，忠乃果然在楊門。心有餘愧主意定——

王　輝：啊，萬歲，事關重大，萬歲還要謹慎才是啊！

佘太君：王大人，你敢誤國不成？

王　輝：老太君，老朽一生飽經風險，處事持重，敢說萬無一失。老太君此番出兵，若不敗於西夏，下官情願摘下這頂烏紗；從今以後，子孫三世，永不入朝為官。

佘太君：哼！我楊家只知忠心保國，哪有烏紗可摘！但求萬歲信及老臣，臣一門願死戰沙場，斷不容寸土有失，就請萬歲當機立斷！

宋仁宗：好哇！（接唱）孤不求和就發兵……

王　輝：萬歲……

宋仁宗：嘿嘿！（接唱）你險些誤了孤的大事情哪！（唱「二六板」）老太君一門多忠藎，甘冒風霜還出征。命你即日掛帥印，率領女將把賊平。但願你馬到功成解危困，早日奏凱回都門。孤在金殿把捷報來等——

寇　準：太君掛帥出征，老夫雖然年邁，也要押解糧草，軍前聽用。（向王輝，有意諷刺地）哦，王大人你我一同前往，料無推辭了！

王　輝：啊，太君，萬歲既已傳旨，老朽不敢不遵，如今西夏軍勢浩大，太君你……

寇　準：嘿嘿！你呀，你就不必多慮了！

王　輝：（搖頭嘆息）唉，人無遠慮，必有近憂啊！

宋仁宗：（接唱「搖板」）凱旋日孤親自接你到長亭。

佘太君：送駕！

宋仁宗、王輝下。寇準辭佘太君下。衆進內。

佘太君：此番掛帥出征，非比尋常，衆家兒媳各自準備，明日發兵。

衆　人：遵命。

楊文廣：（急）太祖母，還有我呢！

佘太君：你麽……

柴郡主：戰場交鋒非比尋常，文廣年幼，留在家中為是！

楊七娘：太君，文廣雖然年幼，若論本領，不讓桂英，就叫他去吧！

楊文廣：太祖母，兒雖年幼，武藝精通，俺一定要同去邊關，殺敵保國！

柴郡主
楊七娘：（同時）啊……，婆婆……

佘太君：你等不必爭論，明日校場之上，文廣與你母比武較量；老身自有安排。

衆擁佘太君下。楊文廣一楞，楊七娘耳語示意，同下。

第五場

校場。中設帥座，左前側設擂鼓台。

佘太君高踞帥座，衆男女兵士、焦廷貴、孟懷源、楊大娘、楊二娘、柴郡主等分列兩旁。

衆人：（唱「粉蝶兒」）浩蕩蕩，掛帥出征——

楊八姐、楊九妹、楊三娘、楊四娘、

楊門女將出征。

楊五娘、楊八娘分上，同「亮相」。

衆　人：（接唱）報國家，還看我忠烈楊門！參見元帥！

佘太君：站立兩廂！

衆　人：啊！

佘太君：（念）赤膽忠心鬢似霜，百歲掛帥保家邦。校場分列桃花馬，楊門女將氣昂揚！今日校場發兵，比武之後即刻出征，傳七娘來見！

楊八姐：七娘來見！

楊七娘上，身段，「牌子」。

楊七娘：參見元帥！

佘太君：校場比武，命你擂鼓，速傳桂英、文廣上馬！

楊七娘：是。——元帥有令：桂英、文廣上馬。（走向擂鼓台）

穆桂英：（內唱「西皮導板」）威凜凜換戎裝齊跨金鐙。

穆桂英上，勒馬，楊文廣上，互一打量。

穆桂英
楊文廣：呀！（同唱「搖板」）我的母兒馬上英姿果驚人！——奔將台躬身拜將候傳令

（各奔將台，施禮）參見元帥！

佘太君：比武三合，各顯本領，休得相讓！

穆桂英
楊文廣：得令！（各離將台，馳往場中，同接唱）母子們在校場各顯奇能！

穆桂英：兒呀，放馬過來！

穆桂英母子對槍，楊文廣越戰越猛，二人難解難分。柴郡主十分焦急，焦廷貴、孟懷源、楊七娘欣喜異常。穆桂英、楊文廣「亮相」，鼓停。

穆桂英：（唱「快板」）適才母子對陣，我兒武藝果然精。楊門有後心振奮，見慰我夫在天靈。二次再試兒本領——

楊七娘在此同時，臨陣指點楊文廣。

穆桂英：（接唱）抖一抖當年的老精神！

楊七娘擂鼓，「牌子」。穆桂英、楊文廣對槍，穆桂英忘其所以，楊文廣漸漸不支。柴郡主欣喜[illegible]焦廷貴、孟懷源焦急。楊文廣下[illegible]

佘太君：呀！（唱「搖板」）眼看桂英要取勝，

楊七娘：（接唱）急得七娘汗淋淋。

柴郡主：（接唱）看來文廣定敗陣——

楊七娘：（不服）只怕未必！

柴郡主：一定哪！

佘太君：（接唱）[illegible]戰定輸贏。

楊七娘：是。（擂鼓）[illegible]合，桂英、文廣上馬。

楊七娘擂鼓。楊文廣、穆桂英上，再對槍，穆桂英用槍壓住楊文廣的槍。

楊文廣：（着急）媽呀，只此一合了，您要不輸，兒就不能去殺敵報國了，媽，你抬抬手，孩兒我就過去了！

穆桂英：這……

楊文廣：孩兒我，哪兒打得過你呀！

穆桂英：呀！（唱「搖板」）小嬌兒為出征低聲懇請，憑本領闖戰場不擔心。我這裏暗思忖主意拿定——

「行弦」，穆桂英緩緩後退。

楊文廣：（不知就裏）媽你就讓我這一回吧！

（不覺大聲）你就讓我……

穆桂英：（急暗止）禁聲！

柴郡主：（急喊）桂英，不得相讓！

穆桂英：媳婦不敢。

楊文廣暗急。

穆桂英：（有意給旁人聽，接唱）憑本領比輸贏……（刺槍，架住，悄望，輕聲地）我讓兒三分！

楊文廣：（大喜）提防梅花槍！

穆桂英有意相讓，楊文廣一槍刺來，穆桂英落馬，楊文廣急步扶起，穆桂英一笑。

衆　人：好槍法！

佘太君：哈哈哈！（接唱）文廣雖小好本領，桂英心意我看得清。同去三關心放穩——

楊七娘：（喜出望外）六娘，你看我這個徒弟怎麽樣？

柴郡主：（楞住）這……桂英為何竟然敗了？

楊文廣：（得意揚揚）孫兒的梅花槍用得好！

佘太君：不要這樣得意喲！（語意雙關地，接唱）還不謝過兒娘親！

楊文廣：（跪）多謝母親！

孟懷源
焦廷貴：恭喜太君，賀喜太君，楊氏門中又出了少年英雄。

佘太君：少年英雄？

衆　人：一員虎將！

佘太君：一員虎將？

衆　人：一代勝似一代！

佘太君：哈哈哈！好個一代勝似一代！郡主，文廣武藝不讓其母，就帶他前去。

柴郡主：就依婆婆。

佘太君：衆將官！

衆兵將：有！

佘太君：點起號砲，起兵前往！

衆兵將：啊！

鼓角齊鳴，衆上馬、列隊。佘太君上馬，楊洪高舉帥旗擁上。

佘太君：（回看帥字旗，發現楊洪）啊，楊洪，你也來了！

楊　洪：我跟太君八十多年了，太君來，我能不來麽？

佘太君：來！

佘太君笑，「亮相」下，楊洪隨下，衆兵士、焦廷貴、孟懷源、衆夫人擁下。穆桂英、楊七娘、楊文廣「趟馬」下。

第六場

「牌子」。西夏兵將、王翔、魏古、王文上。

王　文：（唸）鐵騎困三關，指日取中原。

報子：報！——大王在上，報子參見。

王　文：打探哪路軍情，起來講！

報　子：大王容稟：（念）旌旗招展卷黃塵，三關之上來救兵。楊門女將齊上陣，穆桂英為前先行。一路之上，刀槍耀眼，殺氣騰騰，好不威嚴也！（身段，「牌子」）

王　文：賞爾羊羔美酒，再去打探。

報　子：得令。（下）

王　文：哈哈哈……可笑宋朝無人，派來些個女流之輩，趁她立足未穩，殺她個落花流水。衆將官！

衆兵將：有！

王　文：殺！

西夏兵將、王翔、魏古、王文下。

雙方兵將分上，小開打，兩軍對壘。佘太君、王文分上。楊文廣立佘太君身側。王翔、魏古立王文身側。

王　文：天波府老太君請了！

佘太君：西夏王請了！

王　文：老太君，看你年過百歲，何必身蹈險地？依孤相勸，獻出三關，免動干戈！

佘太君：哼！無故興兵進犯，還敢口出狂言，速速馬前歸順，饒爾不死！

魏　古：哈哈哈！可笑宋朝無人，派來十二個寡婦前來送命，叫我魏古好笑哇，哈哈哈！

楊文廣：（怒）呔！賊子休發狂言，待俺取爾首級！

王　文：何人搭話？

楊文廣：楊元帥之子楊文廣！

王　文：黃口孺子，何足道哉！我兒聽令，速擒文廣不得有誤！

王　翔：得令。

王翔持槍衝向楊文廣，楊文廣一槍把王翔擊退。王翔大吃一驚。

佘太君：（一面攔住楊文廣，一面下令）七娘！（鑼聲）與我擒賊！

楊七娘一槍刺去，王文耳環脫落。

王　文：（一驚）啊！

佘太君下。雙方交鋒。楊七娘與西夏兵將起打，西夏兵將大敗。王翔接戰，[illegible]敵。王文接戰，僞敗下。楊七娘追下。

「亂錘」。王文、魏古、王翔、衆兵將敗上。

王　文：哎呀，軍師啊！只望把楊門孤寡一鼓而擒，不想被她殺了個落花流水，道、道、道，唉！

魏　古：大王不要煩惱，為臣有計獻上。

王　文：講！

魏　古：想我大營，前有飛龍山天險，後有葫蘆谷屏障，居高臨下，穩如泰山。我軍有險可守，宋軍無糧可濟，他們利於速戰，我們就偏不交兵。耗他一月兩月，他們必生急躁，那時麽，……（趨前向王文耳語）

王　文：（聽）哦！……誘兵計……免戰高懸……葫蘆谷……楊文廣！

（鑼）

王　文：哈哈哈！真乃妙計。我兒聽令，命你帶領三千人馬，紮駐葫蘆谷口不得有誤！

王　翔：得令！

王　文：衆將官堅守大營，不許出戰，違令者斬！

衆兵將：啊！

王　文：正是（念）穩坐山頭且飲酒，

魏　古
王　翔：（念）只等魚兒來上鈎！

王　文：社稷之臣哈哈哈！

衆同下。

第七場

月夜。遠山起伏。一更一點。

佘太君：（內唱「二黃導板」）乘月光瞭敵營山高勢險。

楊洪提燈前導，楊八姐、楊九妹引佘太君上。

佘太君：（接唱「回龍腔」）百歲人、哪顧得、征鞍萬里、冷夜風西、白髮凝霜，楊家將誓保三關！

二更二點。

佘太君：（接唱「原板」）賊王文憑天險堅守不戰，妄想我糧草斷進退兩難。（瞭望）這一旁飛龍山山高萬丈千里遠，那一旁葫蘆谷陡壁懸崖攀登難。

「啞笛」。

佘太君：賊兵營紮在飛龍山口，據險防守，一時難攻。後營接連葫蘆谷，這葫蘆谷……（接唱「原板」）（三更三點）都道那葫蘆谷峯絕路斷，（鑼，切住，……）宗保孫兒夜探絕山。我料他定有那奇謀妙算，（鑼，切住，）（接唱「垛板」）倘若是有棧道闖入谷口，奇兵直下飛龍山，他後營失守全軍亂，我裏外夾攻，豈不是一舉全殲！（興奮地）八姐、九妹、楊洪，你道是與不是？

姐、妹、洪：太君高見！

佘太君：話雖如此，只是宗保歸途遇難，只有馬童張彪帶傷而回。如今谷內情勢不明，看來此事麽……（閉二幕，唱散板）還需要細斟酌再下決斷。

四更四點，穆桂英上。

穆桂英：參見太君。

佘太君：桂英，你來得好。（接唱）虎帳內夜談兵共解疑難。

佘等同入營帳，姐、妹、洪下。

佘穆入座。

佘太君：桂英，你凌晨到此，莫非前來議論軍情？

穆桂英：是。賊兵據險不出，以逸待勞，我軍糧草不濟，利於速戰。

佘太君：不錯，只是不能強攻啊！

穆桂英：必須智取！

佘太君：智取之道？

穆桂英：葫蘆谷……

佘太君：（驚喜）怎麽你也看中那葫蘆谷？

穆桂英：莫非與太君所見相同？

佘太君：是吓，宗保探谷豈能無因。

穆桂英：絕谷之中，確有棧道！

佘太君：哦？馬童張彪[illegible]傷勢痊癒了？

穆桂英：正是。太君，如今谷內情勢已明，兒願——（念）[illegible]騎探谷越天險，

佘太君：奇襲智取勝攻堅。怎奈賊兵守谷口——

楊　洪：（上）[illegible]太君，西夏差官求見。

佘太君：來得好。（念）辨明虛實用機關。吩咐升帳——

楊　洪：升帳！（下）

佘太君入帥座。衆兵士、焦、孟、七娘、文廣上。

佘太君：傳西夏差官進見。

焦廷貴
孟懷源：差官進見！

西夏差官上。

差　官：老元帥請了。

佘太君：到此何事？

差　官：今有我家大太子王翔要與你家文廣比武較量，約定今日在葫蘆谷前交鋒對陣。（鑼）我家大王言道：堂堂西夏，不欺孤寡，連日免戰，並非怯敵，今日男來就出戰！（鑼）女來不交鋒！（鑼）敢來是君子，不來速退兵！

楊七娘：（怒不可遏，一把抓住差官，摔倒）去你娘的！

西夏差官狼狽下場。

楊文廣：（唱「西皮散板」）太祖母快傳令容兒出戰！

楊七娘：（接唱）楊七娘丈八槍一馬當先！

穆桂英：（接唱）分明是誘兵計須當防範！

王翔內喊：「呔！楊文廣聽者：太子來到！（鑼）爾命難保！（鑼）縮頭不出！（鑼）真真好笑！（鑼）我等好笑啊哈哈哈！」

衆西夏兵同笑。

楊文廣：（怒，搓手頓足）哎呀！（欲再請令）

佘太君：哈哈哈！（接唱）笑王文派人來迎我入山！

穆桂英：（突有啓發，掏翎子，做「得計」）（「望家鄉」，唱「快板」）老太君一言來指點，恍然大悟在心間。葫蘆谷口有暗算，要將文廣困絕山。誘兵計，將我賺，將計就計來周旋。順水推舟虎穴探，險中制勝把敵殲！太君哪！賊兵既來討戰，正好闖入谷口。就請太君傳令，文廣前去迎敵，孫媳二陣接殺。且看兒——（念）縱馬雲端尋棧道，奇兵飛下九重霄！

佘太君：好！（緊張地）兒等進谷之後？

穆桂英：連夜搜尋。

佘太君：尋得棧道？

穆桂英：偷渡天險。

佘太君：怎樣破敵？

穆桂英：裏外夾攻。

佘太君：以何為號？

穆桂英：賊營火起為號。

佘太君：何人隨行？

穆桂英：七嬸母。

佘太君：哪個斷後？

穆桂英：焦、孟二將。

楊七娘等：太君，我等赴湯蹈火，萬死不辭！

佘太君：（激動地）好哇！（唱「西皮小導板」）英雄兒女，氣沖霄漢！（下位，面向穆桂英，接唱「快板」）闖虎穴入龍潭志壯河山。輕騎滿載衆望去，三關安危一身擔。我要兒，憑智憑勇越天險，不出明晚捷報傳。我要兒，乘風舉火飛烈焰，笑迎金鼓並馬還。臨戰前傳將令張彪進見。

焦、孟：張彪進見。

張　彪：（內）來也！（上）參見太君，有何差遣？

佘太君：元帥夫人再探絕谷，你可願作嚮導？

張　彪：此乃元帥遺志，俺張彪粉身碎骨，萬死不辭！

佘太君：好（接唱）率過了白龍馬再跨征鞍。

張彪下，牽馬上，馬鞁。

佘太君：（念）忠烈楊門一脈傳，前赴後繼探絕山。識途老馬盡鬥力，白龍馬呀白龍馬——破敵歸來共凱旋。文廣，騎上你父白龍馬，當勇殺！

文　廣：多謝太祖母！

楊　洪：啓太君：寇、王二位大人監軍押糧到此。

佘太君：快快有請！

楊　洪：有請！（下）

穆桂英、楊文廣、楊七娘等拜別佘太君，上馬，下。兵士同下。

楊洪上。

「吹打」。寇準、王輝上，佘太君迎出，同進內。

報子內喊：「報！」上。

報　子：少將軍追趕王翔誤入葫蘆谷，正副先行趕去接應，一同被困！

佘太君：再探。

報子下。

寇　準：哎呀太君啊！他母子被困絕谷事非小可，該速速派兵接應才是。

佘太君：大人不要驚慌，此事老身早料到。

報子內喊：「報！」上。

報　子：那王文言道，限太君兩日之內，獻出三關；如若不然，他就放火燒谷，要把少將軍燒個屍骨無存！

佘太君：再探！

報子下。

王　輝：哎呀太君哪！我說西夏英勇難敵，你偏偏不信。如今他母子被困絕谷，這……便如何是好？

佘太君：王大人不必驚慌，此非賊人之勇，乃我之計。大人且至後帳歇息，靜候佳音。

寇　準
王　輝：哦，哦。

佘太君：（緩緩立起，凝目沉思）葫蘆谷……這葫蘆谷……哎呀，也不知這葫蘆裏裝的是什麽藥哇！

寇　準：哈哈哈！

佘太君：哈哈哈！（緩步而下）

王　輝：（苦笑）哈哈哈。

第八場

「急急風」。王翔率西夏兵將上。「兩望門」。

王　翔：衆將官！將谷口團團圍住了！

王翔「亮相」，與衆兵將同下。

二幕啓：葫蘆絕谷，重山疊巒，野霧彌漫。

穆桂英：（內唱「高撥子導板」）風蕭蕭霧漫漫星光慘淡——

四兵士、楊七娘、楊文廣上，張彪翻上，穆桂英上，巡視。鼓聲，胡笳聲，吶喊聲，衆「亮相」。

穆桂英：（接唱「垛板」）人吶喊，胡笳喧，山鳴谷動，殺聲震天，一路行來天色晚，不覺得月上東山！

衆轉場巡視。風聲，「垛頭」，衆「亮相」。

穆桂英：（接唱「撥子原板」）風吹驚沙撲人面，霧迷衰草不着邊。披荊斬棘東南走——

衆「圓場」，斬除荊棘，開道，突遇斷澗，勒馬，「亮相」。

穆桂英：（接唱）石崩谷陷馬不前。揮鞭縱馬過斷澗——（叫散）

衆躍馬過澗，舞蹈。

張　彪：來到東南山麓。

穆桂英：（遙望）呀！（接唱「撥子散板」）山高萬仞入雲端。

突然，狂風怒吼，烏雲遮月。

穆桂英：軍士們速尋棧道。

張　彪
衆兵士：啊！（急下）

張彪與衆兵士尋找。

張　彪
衆兵士：遍地搜尋，並無棧道。

穆桂英：（焦急）呀！（唱「撥子散板」）九迴環峯俱尋遍，一夜辛勞未下鞍。四面八方再查看——

衆分途尋找，旋又碰面，示意未找到。

馬嘶，「大撕邊」，穆桂英一震。

穆桂英：呀！（接唱）難道說識途的老馬待揚鞭。（三鑼）

楊文廣打馬，馬驚蹶。楊文廣急勒韁繩上馬，馬馱楊文廣顛跑下，衆追下。

楊文廣乘馬驚撲上，勒韁不住，只得聽其馳去。突然間，馬忽站住不動。楊文廣加鞭，馬長嘶，仍不前進。穆桂英、楊七娘、張彪，衆兵士追上。

楊七娘：文廣，你別打它呀！

楊文廣：好怪的畜牲，剛才勒馬勒不住，這會兒打它都不走。

穆桂英：莫非老馬識途，已是棧道不成！——張彪，前去看來！

張　彪：是！

張　彪：（奔下場，看）前面無路！（奔中場，兩望，焦急）夫人！野霧茫茫，道路難尋，這便如何是好！

穆桂英：這……當日元帥怎樣尋得棧道的？

張　彪：那日元帥也在此處迷路，正在進退兩難之際，遇見一位採藥老丈，經他指引，才尋得棧道。

穆桂英：老丈住在哪裏？

張　彪：是他自道，深山野洞，到處是家。

穆桂英：當日在此相遇，今日或得重逢，大家分頭尋訪，再作道理。

衆　人：是！

楊七娘、楊文廣、張彪、衆兵士分下。

衆兵士內聲：「老丈！」「老丈！」「老丈！」

楊七娘聲：「呔！老頭你別跑！文廣，攔住他！」

「急急風」。採藥老人上。文廣、楊七娘等追上。採藥老人被楊文廣截堵，返身欲跑，又被楊七娘攔住。採藥老人跌倒。穆桂英急制止，趨前。

穆桂英：老丈快快請起，這一老丈，你可曾與宋軍指引過道路麽？

楊七娘：（大聲）老頭兒，問你話哪！

採藥老人：（指指耳朵，指指嘴，意謂口啞）……

楊文廣：唉，他是個啞巴！

穆桂英：（失望）這……

張彪上。

張　彪：啓夫人，四面尋找，不見老丈，

穆桂英：張彪前去看來，這一老丈，可是當日引路之人？

張　彪：（看）好像就是他。

穆桂英：他可是啞口無言？

張　彪：他耳朵有點兒聾，可是不啞呀！

楊七娘：哈哈，你這個老頭竟敢裝啞巴！

楊七娘要動手，被穆桂英止住。

穆桂英：唱（「二黃散板」）七嬸母且耐心我再把話論——

「啞笛」。

穆桂英：老丈！休得害怕，我等乃是宋軍前來尋找棧道的！

採藥老人：（搖頭）……

張　彪：夫人，您大點兒聲，他耳朵背！

穆桂英：（急止）老丈啊！（接唱）俺本是楊家將——

採藥老人：（不覺失聲）噢！

穆桂英：（接唱）你何必心驚！

採藥老人：哎呀！

楊文廣
楊七娘：啞巴說話嘍！

衆驚喜。

採藥老人：（唱「二黃散板」）賊兵到此我不出聲，楊家將進山親又親。我裝聾作啞太不恭敬——

張　彪：老伯伯，你還認識我嗎？

採藥老人：（近前，拭眼）好像見過。（指穆桂英）這位將軍，她是何人？

張　彪：這是楊元帥的夫人到了！

採藥老人：哦夫人（趨跪。接唱）休怪我看不出你是大破天門的穆桂英！

穆桂英：老丈啊！（接唱）入絕谷尋棧道望再指引！

採藥老人：那個自然，那楊元帥呢？

穆桂英：元帥他麽……（接唱）可嘆他中賊箭為國捐生！

採藥老人：（唱「原板」）聽說是楊元帥為國喪命，不由得年邁人珠淚淋淋！楊家將保社稷忠心耿耿，數十載，東西征，南北戰，立下了汗馬功勞，老漢我聽得明來記得清！夫人你繼夫志再探絕嶺，我也要表一表報國之心。抖一抖老精神我忙把路引——（叫散）走！

採藥老人穿羊腸小路，曲折前行，衆隨後。採藥老人一滑，幾跌倒，楊文廣急扶住。

採藥老人：（指遠處）這就是棧道！（接唱「散板」）懸崖上有棧道——

穆桂英：軍士們！（「三錘」，念）且喜尋得棧道，何愁大功不成！登懸崖！下絕嶺！備火種！焚敵營！勝似鄧艾渡陰平！

衆「亮相」，同下。

第九場

「鼓架子」，喊殺聲。

王文率兵將上，亂營，救火。

穆桂英、楊文廣、楊七娘、張彪等衝上開打，王文敗陣，穆桂英等追下。

「急急風」。王翔率兵士「站門」上。西夏兵告警上，王翔揮軍救老營。焦廷貴、孟懷源自谷內殺出。王翔敗下。焦廷貴、孟懷源追下。

宋男女兵將上，裏外夾攻，西夏兵將大敗，王翔被穆桂英刺死。穆桂英揮軍追下。

王文率西夏殘兵敗上。王文箭射楊文廣，被穆桂英接住。穆桂英、楊文廣刺死王文。

宋衆兵將分上。

衆兵將：西夏人馬，全部被殲！

穆桂英：轉至大營。

佘太君、寇準、王輝上，穆桂英等迎見。

穆桂英：西夏人馬，全部被殲！

佘太君：此乃孫媳與衆將之功也。

寇　準：是啊！楊門女將蓋世無雙，可喜可賀。

王　輝：你們殺得好哇，殺得好！

寇　準：啊，王大人，你……（指紗帽）

王　輝：這……

寇　準：你或以的健忘了！

王　輝：（摘下紗帽）嘿！

衆嗤笑。

佘太君：哈哈哈！衆將官歇兵三日，凱旋還朝！

衆　人：啊！

鼓樂齊奏。

——幕落·劇終